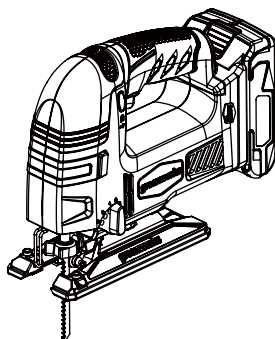




360007a

<b>(FR)</b>	24V Scie sauteuse	MANUE L D'UTILISATION	1
<b>(EN)</b>	24V Jig saw	USER'S MANUAL	6
<b>(DE)</b>	24V Stichsäge	BEDIENUNGSANLEITUNG	11
<b>(ES)</b>	Sierra caladora de 24V	MANUAL DE UTILIZACIÓN	16
<b>(IT)</b>	Sega da traforo da 24V	MANUALE D'USO	21
<b>(PT)</b>	Serra pendular de 24V	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	26
<b>(NL)</b>	24V steekzaagmachine	GEbruikersHANDLEIDING	31
<b>(SV)</b>	24V Sticksåg	INSTRUKTIONSBOK	36
<b>(DA)</b>	24V Stiksav	BRUGERVEJLEDNING	41
<b>(NO)</b>	24V Stikksag	BRUKSANVISNING	46
<b>(FI)</b>	24V Lehtisaha	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	51
<b>(HU)</b>	24V Dekopírfűrész	HASZNÁL ATI ÚTMUTATÓ	56
<b>(CS)</b>	24V Lupenková pila	NÁVOD K OBSLUZE	61
<b>(RU)</b>	Электрический лобзик 24 В	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	66
<b>(RO)</b>	Ferăstrău la 24V	MANUAL DE UTILIZARE	71
<b>(PL)</b>	Wyrzynarka 24V	INSTRUKCJA OBSŁUGI	76
<b>(SL)</b>	24V Vbodna žaga	UPORABNIŠKI PRIROČNIK	81
<b>(HR)</b>	Ubodna pila od 24 V	KORISNI ČKI PRIRU ČNIK	86
<b>(ET)</b>	Tikkсаag 24V	KASUTAJAUHEND	91
<b>(LT)</b>	24V Siaurapjūklis	NAUDOJIMO VADOVAS	96
<b>(LV)</b>	24V Figūrzāģis	LIETOTĀJA ROKASGR ĀMATA	101
<b>(SK)</b>	24V lupienková pila	NÁVOD NA POUŽITIE	106
<b>(BG)</b>	Прободен трион, 24V	РЪКОВ ОДСТВО ЗА УПОТРЕ БА	111



<b>Attention!</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
<b>Let op!</b>	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
<b>OBŠ!</b>	Denne brugervejledning skal gennemlæses inden maskinen tages i brug.
<b>Advarsel!</b>	Det er meget vigtigt at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
<b>Figyelem!</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
<b>Důležitě upozornění!</b>	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации.
<b>Atenție!</b>	Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
<b>Uwaga!</b>	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
<b>Pomembno!</b>	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
<b>Upozorenje!</b>	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
<b>Tähtis!</b>	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
<b>Dėmesio!</b>	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
<b>Uzmanību!</b>	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmātā.
<b>Dôležité!</b>	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
<b>Важно!</b>	От изключителна важност е да прочетете инструкциите в това ръководство, преди да стартирате и използвате тази машина.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Sujeto a modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificaliilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Tehnične spremembe dopuščene / Podložno tehničkim promjenama / Tehnilised muudatused võimalikud / Pasilikant teisę daryti techninius pakeitimus / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Technické zmeny vyhradené / Подлежи на технически модификации

## Consignes de Sécurité pour le bloc-batterie

- a) Ne démontez, ouvrez ou râpez pas le bloc-batterie secondaire.
- b) N'exposez pas le bloc-batterie à la chaleur ou feu. Evitez l'entreposage sous la lumière directe de soleil.
- c) Ne court-circuitez pas le bloc-batterie. N'entreposez pas les blocs-batteries n'importe comment dans un boîte ou tiroir où ils peuvent se court-circuiter ou être court-circuités par les autres objets métalliques.
- d) N'enlevez pas la batterie de sa clôture originale du bloc-batterie requise pour l'usage.
- e) Ne soumettez pas le bloc-batterie au choc mécanique.
- f) En cas de fuite, ne permettez pas la liquide toucher la peau ou les yeux. Si un contact a eu, lavez la région touchée avec une quantité abondante d'eau et contactez un médecin.
- g) N'utilisez pas aucun autre chargeur que celui fourni spécifiquement pour l'usage avec l'appareil.
- h) Observez les marques plus (+) et moins (-) sur la batterie et l'équipement et assurez l'application correcte.
- i) N'utilisez pas tout bloc-batterie qui n'est pas conçu pour l'usage avec l'appareil.
- j) Ne mélangez pas le bloc-batterie avec différents fabricateurs, capacités, dimensions ou types dans un dispositif.
- k) Tenez le bloc-batterie hors de portée des enfants.
- l) Consultez immédiatement un médecin si le bloc-batterie a été avalé.
- m) Toujours achetez la pile ou batterie correcte pour l'appareil.
- n) Gardez le bloc-batterie propre et sèche.
- o) Essuyez les terminaux du bloc-batterie avec un tissu sec et propre si ils dévient sales.
- p) Le bloc-batterie secondaire doit être chargé avant d'usage. Employez toujours le chargeur correct et référez aux instructions de fabricant ou manuel d'équipement pour les instructions correctes pour charger.
- q) Ne laissez pas le bloc-batterie sur la charge prolongée quand il n'est pas en usage.
- r) Après les périodes étendues de stockage, il pourra être nécessaire de charger et décharger les piles ou blocs-batteries pour plusieurs fois afin d'obtenir une performance maximale.
- s) Le bloc-batterie secondaire rend leur plus meilleure performance quand ils sont opérés à la température normale de chambre (20 °C ± 5 °C).
- t) Conservez la littérature originale de produit pour la référence future.

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lisez attentivement tous les avertissements et toutes les instructions. Le non-respect des instructions présentées ci-après peut entraîner des accidents tels que des incendies, des chocs électriques et/ou des blessures corporelles graves.

- Conservez ces avertissements et instructions pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" utilisé dans les consignes de sécurité ci-après désigne aussi bien les outils électriques qui se branchent au secteur que les outils électriques sans fil..

### ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

- Veillez à maintenir votre espace de travail propre et bien éclairé. Les espaces encombrés et sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement explosif, par exemple à proximité de liquides, gaz ou poussière inflammables. Les étincelles provenant des outils électriques peuvent y mettre le feu ou les faire exploser.
- Maintenez enfants, visiteurs et animaux domestiques à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Ils pourraient vous distraire et vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Restez vigilant. Regardez bien ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas votre outil électrique lorsque vous êtes fatigué, si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de drogues, ou si vous prenez des médicaments. N'oubliez jamais qu'il suffit d'une seconde d'inattention pour vous blesser gravement.
- Portez un équipement de protection. Protégez toujours vos yeux. Selon les conditions, portez également un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque ou des protections auditives pour éviter les risques de blessures corporelles graves.
- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est sur "arrêt" avant de brancher votre outil à une prise et/ou d'insérer la batterie, de même que lorsque vous prenez ou transportez l'outil. Pour éviter les risques d'accidents, ne déplacez pas votre outil en ayant le doigt sur la gâchette et ne le

branchez pas si l'interrupteur est sur "marche".

- Retirez les clés de serrage avant de mettre votre outil en marche. Une clé de serrage restée attachée à un élément mobile de l'outil peut provoquer des blessures corporelles graves.
- Ne tendez pas le bras trop loin. Prenez bien appui sur vos jambes. Une position de travail stable permet de mieux contrôler son outil en cas d'événement fortuit.
- Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Veillez à maintenir vos cheveux, vos vêtements et vos mains éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se prendre dans les éléments en mouvement

### UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

#### ÉLECTRIQUES

- Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil adapté au travail que vous voulez effectuer. Votre outil électrique sera plus efficace et plus sûr si vous l'utilisez au régime pour lequel il a été conçu.
- N'utilisez pas un outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Un outil qui ne peut pas être allumé et éteint correctement est dangereux et doit impérativement être réparé.
- Rangez vos outils électriques hors de portée des enfants. Ne laissez pas des personnes ne connaissant pas l'outil ou n'ayant pas pris connaissance des consignes de sécurité utiliser l'outil. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.
- Entretenez vos outils avec soin. Contrôlez l'alignement des pièces mobiles. Vérifiez qu'aucune pièce n'est cassée. Contrôlez le montage et tout autre élément pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Si des pièces sont endommagées, faites réparer votre outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus au mauvais entretien des outils. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Veillez à maintenir vos outils propres et aiguisés. Un outil de coupe bien aiguisé et propre risquera moins de bloquer et vous pourrez mieux en garder le contrôle.
- Respectez les présentes consignes de sécurité lorsque vous utilisez votre outil, les accessoires, les embouts, etc. et tenez compte des spécificités de votre outil, de votre espace de travail et du travail à effectuer. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez votre outil électrique que pour les travaux pour lesquels il a été conçu

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX

#### OUTILS SANS FIL

- peut provoquer des brûlures ou des incendies battery terminals together may cause burns or fire.
- Assurez-vous que l'interrupteur est en position "arrêt" ou verrouillé avant d'insérer la batterie. L'insertion d'une batterie dans un outil en position marche peut provoquer des accidents.
- Ne rechargez la batterie de votre outil qu'avec le chargeur indiqué par le fabricant. Un chargeur adapté à un certain type de batterie peut déclencher un incendie.
- Seul un type de batterie spécifique doit être utilisé avec un outil sans fil. L'utilisation de toute autre batterie peut provoquer un incendie.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, maintenez-la éloignée d'objets métalliques tels que des trombones, pièces de monnaie, clés, vis, clous ou tout autre objet susceptible de connecter les contacts entre eux. Le court-circuitage des contacts de la batterie
- Évitez tout contact avec le liquide de batterie en cas de fuite de la batterie due à une utilisation abusive. Si cela se produit, rincez la zone touchée à l'eau claire. Si vos yeux sont atteints, consultez également un médecin. Le liquide projeté d'une batterie peut provoquer des irritations ou des brûlures.

#### ENTRETIEN

- Les réparations doivent être effectuées par un technicien qualifié et avec des pièces de rechange d'origine uniquement. Vous pourrez ainsi utiliser votre outil électrique en toute sécurité.

### CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL

Model	3600007a
Moteur	24 volts
Oscillations par minute	0-2,300 /min. (SPM)
Longueur de la course	25.4 mm
Poids (avec la batterie)	2.23 kg
Batterie	29807/29837
Charger	29817

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

**▲ AVERTISSEMENT**

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et du mode d'emploi peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements ainsi que le mode d'emploi pour vous-y reporter dans le futur.**

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ DE LA SCIE SAUTEUSE**

- a) Lorsque vous effectuez une opération où l'accessoire de coupe risque d'entrer en contact avec un câble électrique caché, maintenez l'outil par ses surfaces isolées.  
qui entre en contact avec un câble "sous tension" est susceptible de véhiculer le courant électrique vers les parties métalliques de l'outil et de provoquer un choc électrique à l'opérateur.
- b) Portez un masque anti poussières.

**Instructions de sécurité additionnelles**

- a) Évitez de faire fonctionner votre scie à basse vitesse pendant de longues périodes de temps. Un fonctionnement prolongé à basse vitesse peut entraîner une surchauffe de la scie. Dans ce cas, faites tourner votre scie à vide à la vitesse maximum pour la refroidir.

**UTILISATION PRÉVUE**

- a) Coupe de tout type de bois  
b) Coupe du plastique  
c) Découpe des plaques de plâtre  
d) Coupe de métal

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites dans la section des utilisations prévues.

**RISQUES RÉSIDUELS**

Le produit a été conçu pour incorporer des éléments de sécurité conformes aux normes en vigueur mais des risques subsistent qui ne peuvent être complètement évités et l'opérateur doit être conscient des risques suivants :

- Contact avec les lames. Portez des gants de sécurité
- Atteinte à l'audition. Portez une protection auditive
- Inhalation de poussières et de fibres. Portez un masque anti poussières.
- Atteinte à la vue. Portez une protection oculaire

**RÉDUCTION DES RISQUES**

Il a été reporté que les vibrations engendrées par les outils

à main peuvent contribuer à l'apparition d'un état appelé le Syndrome de Raynaud chez certaines personnes. Les symptômes peuvent comprendre des fourmillements, un engourdissement et un blanchiment des doigts, généralement par temps froid.

Des facteurs héréditaires, l'exposition au froid et à l'humidité, le régime alimentaire, le tabagisme et les habitudes de travail peuvent contribuer au développement de ces symptômes.

Certaines mesures peuvent être prises par l'utilisateur pour aider à réduire les effets des vibrations:

Gardez votre corps au chaud par temps froid. Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des gants à fin de garder vos mains et vos poignets au chaud. Le temps froid est considéré comme un facteur contribuant très largement à l'apparition du Syndrome de Raynaud.

- Après chaque session de travail, pratiquez des exercices qui favorisent la circulation sanguine.
- Faites des pauses fréquentes.
- Limitez la quantité d'exposition journalière.

Si vous ressentez l'un des symptômes associés à ce syndrome, arrêtez immédiatement le travail et consultez votre médecin pour lui en faire part.

L'utilisation prolongée d'un outil est susceptible de provoquer ou d'aggraver des blessures. Assurez-vous de faire des pauses de façon régulière lorsque vous utilisez tout outil de façon prolongée.

**ENTRETIEN****▲ AVERTISSEMENT**

Le produit ne doit jamais être branché sur une source de courant lorsque vous-y montez des pièces, lorsque vous effectuez des réglages, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous l'entretenez, ou lorsque vous ne l'utilisez pas. Le fait de débrancher le produit évitera toute mise en marche accidentelle susceptible de provoquer de graves blessures.

- a) Ne remplacez les pièces usées ou endommagées que par des pièces d'origine constructeur. L'utilisation de toute autre pièce est susceptible de présenter un danger ou d'endommager votre outil.
- b) Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les parties en plastique. La plupart des plastiques sont susceptibles d'être endommagés par les solvants disponibles dans le commerce. Utilisez un chiffon propre pour essuyer les impuretés, la poussière, etc.
- c) Ne laissez jamais du liquide de frein, de l'essence, des produits pétroliers, des huiles pénétrantes, etc. entrer en contact avec les éléments en plastique. Ces produits chimiques contiennent des substances qui peuvent endommager, fragiliser ou détruire le plastique.
- d) Portez toujours un masque oculaire ou des lunettes de protection à volets latéraux lors de l'utilisation

## Français (Traduction à partir du mode d'emploi d'origine)

ou du nettoyage du produit. Si l'opération génère des poussières, portez également un masque anti-poussières.

- e) Nettoyez le produit à l'aide d'un pinceau ou d'un système d'aspiration des poussières.
- f) Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un service après-vente agréé.
- g) Tous les roulements de ce produit sont lubrifiés avec une quantité suffisante d'huile de haute qualité pour toute sa durée de vie sous des conditions d'utilisation normales. Par conséquent, aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.



Coupe droite et courbe dans le bois



Coupe droite dans le bois



Mouvement pendulaire



Verrouillage



Déverrouillage



Portez une protection oculaire



Portez un masque anti-poussière



Les produits électriques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Recyclez-les par l'intermédiaire des structures disponibles. Contactez les autorités locales pour vous renseigner sur les conditions de recyclage.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter avec les ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés.

### SYMBOLES



Alerte de sécurité



Veillez lire attentivement le mode d'emploi avant de démarrer la machine.



Vitesse à vide



Conformité CE



Capacité de coupe dans le bois



Longueur de la course



Largeur d'insertion de la lame



Coupe de métal



Coupe du plastique

## Safety instructions for battery pack

- a) Do not dismantle, open or shred secondary battery pack.
- b) Do not expose battery pack to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- c) Do not short-circuit battery pack. Do not store battery pack haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- d) Do not remove battery from its original battery pack enclosure required for use.
- e) Do not subject battery pack to mechanical shock.
- f) In the event of leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- g) Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- h) Observe the plus (+) and minus (–) marks, battery and equipment and ensure correct use.
- i) Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- j) Do not mix battery pack with different manufacture, capacity, size or type within a device.
- k) Keep battery pack out of the reach of children.
- l) Seek medical advice immediately if battery pack has been swallowed.
- m) Always purchase the correct cell or battery for the equipment.
- n) Keep battery pack clean and dry.
- o) Wipe the battery pack terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- p) Secondary battery pack need to be charged before use. Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- q) Do not leave a battery pack on prolonged charge when not in use.
- r) After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or battery pack several times to obtain maximum performance.
- s) Secondary battery pack give their best performance when they are operated at normal room temperature (20 °C ± 5 °C).
- t) Retain the original product literature for future reference.

## English (Original instructions)

### WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### ELECTRICAL SAFETY

- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

### PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, gloves, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energizing power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving

parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

### POWER TOOL USE AND CARE

- Do not use any abrasive wheels. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### BATTERY TOOL USE AND CARE

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with plenty of soap and water. If liquid contacts eyes, immediately seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**English (Original instructions)****PRODUCT SPECIFICATIONS**

<b>Model</b>	3600007a
Voltage	24 volts
Stroke per minute	0-2,300 /min. (SPM)
Stroke length	25.4 mm
Weight with battery pack	2.23 kg
Battery pack	29807/29837
Charger	29817

## English (Original instructions)

**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**JIGSAW SAFETY WARNINGS**

- a) **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- b) Wear a dust mask.

**Additional safety instructions**

- a) Avoid running your saw at low speeds for extended periods of time. Running at low speeds under constant usage may cause your saw to become overheated. If this occurs, cool your saw by running it without a load at full speed.

**INTENDED USE**

- a) Cutting all types of wood
- b) Cutting plastic
- c) Cutting drywall
- d) Cutting metals

Do not use this product in any way other than those stated for intended use.

**RESIDUAL RISKS**

The product has been designed with safety features and in accordance with regulations but there are still risks which cannot be completely avoided and the operator should be aware of these:

- Contact with the cutting blade; gloves should be worn.
- Damage to hearing; protection should be worn.
- Inhalation of dust and fibres; a face mask should be worn.
- Damage to sight; eye protection should be worn.

**RISK REDUCTION**

It has been reported that vibrations from hand-held tools may contribute to a condition called Raynaud's Syndrome in certain individuals. Symptoms may include tingling, numbness and blanching of the fingers, usually apparent

upon exposure to cold environments.

Hereditary factors, exposure to cold and dampness, diet, smoking and work practices are all thought to contribute to the development of these symptoms.

There are measures that can be taken by the operator to possibly reduce the effects of vibration:

Keep your body warm in cold weather. When operating the unit wear gloves to keep the hands and wrists warm. It is reported that cold weather is a major factor contributing to Raynaud's Syndrome.

- After each period of operation, exercise to increase blood circulation.
- Take frequent work breaks.
- Limit the amount of exposure per day.

If you experience any of the symptoms of this condition, immediately discontinue use and see your doctor.

Injuries may be caused, or aggravated, by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

**MAINTENANCE****⚠ WARNING**

The product should never be connected to a power supply when you are assembling parts, making adjustments, cleaning, performing maintenance, or when the product is not in use. Disconnecting the product will prevent accidental starting that could cause serious injury.

- a) When servicing, use only original manufacturer's replacement parts, accessories and attachments. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.
- b) Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.
- c) Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils, etc., come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy plastic.
- d) Always wear safety goggles or safety glasses with side shields during power tool operation or when cleaning. If operation is dusty, also wear a dust mask.
- e) Clean the product using a brush or a dust collection system.
- f) For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.
- g) All of the bearings in the product are lubricated with a sufficient amount of high grade lubricant for the life span of the product under normal operating conditions. Therefore, no further lubrication is required.

## English (Original instructions)

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing of as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Lock



Unlock

### SYMBOLS



Safety alert



Wear eye protection



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear a dust mask



No-load speed



Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



CE conformity



Cutting capacity in wood



Stroke length



Width of blade insert



Cutting metal



Cutting plastic



Straight and curved cutting on wood



Straight cutting on wood



Orbital motion

## Sicherheitsanweisungen für Akkupack.

- a) Zerlegen, öffnen oder zerkleinern Sie den zweiten Akkupack nicht.
- b) Setzen Sie den Akkupack nicht Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie die Aufbewahrung in direktem Sonnenlicht.
- c) Akkupack nicht kurzschließen. Lagern Sie Ihren Akkupacks nicht willkürlich in einem Karton oder einer Schublade, wo sie sich gegenseitig kurzschließen könnten oder von anderen Metallgegenständen kurzgeschlossen werden könnten.
- d) Entfernen Sie den Akku aus dem Akkupackgehäuse, das zur Benutzung nötig ist.
- e) Setzen Sie den Akkupack nicht mechanischen Stößen aus.
- f) Lassen Sie im Fall einer Leckage die Flüssigkeit nicht in Kontakt mit Haut oder Augen kommen. Falls Kontakt aufgetreten ist, waschen Sie den betroffenen Bereich mit viel Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- g) Benutzen sie kein anderes Ladegerät als das speziell mit diesem Gerät gelieferte.
- h) Beachten Sie die plus (+) und minus (-) Markierungen auf dem Akku und dem Gerät, um die richtige Benutzung zu gewährleisten.
- i) Benutzen Sie keinen Akkupack, der nicht für die Benutzung mit diesem Gerät vorgesehen ist.
- j) Verwenden Sie keine Akkupacks unterschiedlicher Hersteller, Kapazität, Größe oder Typ in einem Gerät. Bewahren Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn der Akkupack verschluckt wurde.
- m) Kaufen Sie immer die richtige Zelle oder Akku für das Gerät.
- n) Halten sie den Akkupack sauber und trocken.
- o) Wischen Sie die Pole mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, wenn sie schmutzig sind.
- p) Der zweite Akkupack muss vor der Benutzung aufgeladen sein. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät und lesen sie die Anweisungen des Herstellers oder die Bedienungsanleitung für die richtige Ladeprozedur.
- q) Lassen Sie einen Akkupack nicht für längere Zeit aufladen, wenn er nicht benutzt wird.
- r) Nach längerer Aufbewahrungszeit kann es erforderlich sein, den Akkupack mehrmals aufzuladen und zu entladen, um die maximale Leistung zu erhalten.
- s) Der zweite Akkupack liefert die im Betrieb bei Zimmertemperatur(20 °C ± 5 °C) die beste Leistung.
- t) Heben Sie die originalen Produktunterlagen zum späteren Nachlesen auf.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### **⚠ ACHTUNG**

Lesen Sie alle Warnhinweise und Anweisungen aufmerksam durch. Die Missachtung der nachfolgenden Anweisungen kann zu Unfällen wie Bränden, elektrischen Schlägen und/oder schweren Verletzungen führen.

- Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für einen späteren Gebrauch gut auf. Unter dem in diesen Sicherheitsvorschriften verwendeten Begriff "elektrisches Gerät" sind sowohl elektrische Geräte zu verstehen, die an eine Netzsteckdose angeschlossen werden, als auch kabellose elektrische Geräte (Akkugeräte).

### **ARBEITSUMGEBUNG**

- Der Arbeitsbereich muss stets sauber und gut beleuchtet sein. Vollgestellte und dunkle Räume stellen ein Unfallrisiko dar.
- Verwenden Sie elektrische Geräte nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gas oder Staub. Die Funken von elektrischen Geräten können diese Elemente in Brand setzen oder zu einer Explosion führen.
- Halten Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts Kinder, Besucher und Haustiere fern. Diese können Sie ablenken und dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.

### **SICHERHEITSHINWEISE FÜR ARBEITEN MIT ELEKTRIZITÄT**

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht nassen oder feuchten Bedingungen aus. Ein Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht die Gefahr eines Stromschlags.

### **PERSÖNLICHE SICHERHEIT**

- Bleiben Sie stets wachsam. Richten Sie Ihren Blick auf Ihre Arbeit und gehen Sie bei der Verwendung eines elektrischen Geräts stets umsichtig und konzentriert vor. Verwenden Sie Ihr elektrisches Gerät nicht, wenn Sie müde sind, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen, oder wenn Sie Medikamente einnehmen. Denken Sie daran, dass eine sekundenslange Unkonzentriertheit genügen kann, um eine schwere Verletzung zu verursachen.
- Tragen Sie Schutzausrüstung. Schützen Sie stets Ihre Augen. Tragen Sie je nach Bedingungen auch eine Staubschutzmaske, rutschfeste Schuhe, einen Helm oder Hörschutz, um das Risiko schwerer Verletzungen zu vermeiden.

- Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter auf "Aus" steht, bevor Sie Ihr Gerät an eine Steckdose anschließen und/oder den Akku einsetzen. Dies gilt auch, wenn Sie das Gerät transportieren. Zur Vermeidung von Unfallrisiken sollten Sie beim Transport Ihres Geräts den Finger niemals auf dem Ein-/Aus-Schalter halten und das Gerät nicht anschließen, wenn der Schalter auf "Ein" steht.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten Ihres Geräts die Spannschlüssel. Ein an einem beweglichen Element des Geräts stecken gebliebener Schlüssel kann schwere Verletzungen verursachen.
- Strecken Sie den Arm nicht zu weit aus. Nehmen Sie eine sichere Standposition ein. Eine stabile Arbeitsposition trägt im Fall eines unerwarteten Zwischenfalls dazu bei, dass Sie Ihr Gerät besser kontrollieren können.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuckstücke. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Hände von den beweglichen Teilen fern. Weite Kleidungsstücke, Schmuckstücke und lange Haare können sich in den rotierenden Teilen verfangen.

### **VERWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN**

- Überansprechen Sie Ihr Gerät nicht. Verwenden Sie ein geeignetes Gerät für die von Ihnen durchzuführende Arbeit. Ihr Gerät arbeitet effizienter und sicherer, wenn Sie es auf der Stufe verwenden, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie ein elektrisches Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter defekt ist und das Gerät nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann. Ein Gerät, das nicht korrekt ein- und ausgeschaltet werden kann, stellt eine Gefährdung dar und muss repariert werden.
- Bewahren Sie Ihre elektrischen Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Gerät niemals von Personen verwenden, die das Gerät nicht kennen oder die vorliegenden Sicherheitsvorschriften nicht gelesen haben. Die Benutzung von elektrischen Geräten durch unerfahrene Personen ist gefährlich.
- Warten Sie Ihr Gerät sorgfältig. Kontrollieren Sie die korrekte Position der beweglichen Teile. Vergewissern Sie sich, dass kein Geräteteil beschädigt ist. Kontrollieren Sie die Montage und alle anderen Elemente, die sich auf den Betrieb des Geräts auswirken können. Wenn Teile beschädigt sind, müssen Sie Ihr Gerät vor der Verwendung reparieren lassen. Zahlreiche Unfälle sind auf eine schlechte Wartung der Geräte zurückzuführen.

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

- Achten Sie darauf, dass Ihre Werkzeuge stets sauber und geschliffen sind. Bei einem gut geschliffenen und sauberen Schnittwerkzeug ist das Risiko, dass es sich verklemmt, geringer, und Sie können besser die Kontrolle darüber behalten.
- Beachten Sie die vorliegenden Sicherheitsvorschriften bei der Verwendung Ihres Geräts, der Zubehörteile, der Einsätze usw. und berücksichtigen Sie dabei die spezifischen Merkmale Ihres Geräts, Ihres Arbeitsbereichs und der auszuführenden Arbeit. Zur Vermeidung von gefährlichen Situationen dürfen Sie Ihr Gerät nur für die Arbeiten verwenden, für die es entwickelt wurde.

### SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR AKKU-GERÄTE

- Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen des Akkus, dass der Schalter entweder auf "Aus" steht oder gesperrt ist. Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie den Akku Ihres Geräts nur mit einem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein für einen bestimmten Akku-Typ geeignetes Ladegerät kann einen Brand verursachen, wenn es mit einem anderen Akku-Typ verwendet wird.
- Für jedes Akku-Gerät muss ein spezifischer Akku-Typ verwendet werden. Die Verwendung jedes anderen Akkus kann zu einem Brand führen.
- Halten Sie einen nicht verwendeten Akku von metallischen Objekten fern, wie beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Schrauben, Nägeln oder allen anderen Objekten, die zu einer Verbindung der Kontakte führen können. Der Kurzschluss der Kontakte des Akkus kann Verbrennungen oder Brände auslösen.
- Vermeiden Sie jeden Kontakt mit der Akkuflüssigkeit auf Grund einer missbräuchlichen Verwendung. Wenn Akkuflüssigkeit verspritzt wurde, muss der betroffene Bereich mit klarem Wasser abgespült werden. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Flüssigkeit in die Augen geraten ist. Verspritzte Akkuflüssigkeit kann zu Reizungen oder Verbrennungen führen..

### SERVICE – REPARATUR

- Reparaturen müssen von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden, und es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Dadurch wird gewährleistet, dass die Verwendung Ihres Geräts sicher ist.

### PRODUKT-SPEZIFIKATIONEN

Model	3600007a
Motor	24 volts
Hübe pro Minute	0-2,300 /min. (SPM)
Hublänge	25.4 mm
Gewicht mit Akku	2.23 kg
Akku	29807/29837
Ladegerät	29817

## Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Warnungen und Anweisungen!**  
Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

### **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### STICHSÄGE SICHERHEITSWARNUNGEN

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.**  
spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- b) Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### **Zusätzliche Sicherheitswarnungen**

- a) Vermeiden Sie es, die Säge über einen längeren Zeitraum hinweg mit niedriger Geschwindigkeit laufen zu lassen. Konstanter Gebrauch bei niedrigen Geschwindigkeiten kann dazu führen, dass die Säge überhitzt. Lassen Sie in diesem Fall die Säge bei maximaler Drehzahl im Leerlauf laufen, um sie abzukühlen.

### VORGESEHENE VERWENDUNG

- a) Sägen aller Holzarten  
b) Sägen von Kunststoff  
c) Sägen von Gipskarton  
d) Sägen von Metall

Benutzen Sie dieses Produkt nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

### RESTRIKTIKEN

Das Produkt wurde mit Sicherheitsmerkmalen und entsprechend den Vorschriften entwickelt, aber es bleiben Risiken, die nicht vollständig vermieden werden können, und der Benutzer sollte sich darüber im Klaren sein:

- Kontakt mit Sägeblatt. Tragen Sie Sicherheitshandschuhe
- Schädigung des Gehörs. Gehörschutz tragen
- Einatmen von Staub und Fasern. Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Schädigung des Augenlichts. Augenschutz tragen

### RSIKOVERRINGERUNG

Vibrationen von in der Hand gehaltenen Werkzeugen können bei einigen Personen zu einem Zustand, der

Raynaud-Syndrom genannt wird, führen. Symptome sind u.a. Kribbeln, Taubheitsgefühl und episodische Weißfärbung der Finger und treten normalerweise bei Kälte auf.

Man geht davon aus, dass ererbte Faktoren, Kälte und Feuchtigkeit, Essgewohnheiten, Rauchen und Arbeitsweise zur Entwicklung dieser Symptome beitragen.

Der Anwender kann Maßnahmen ergreifen, um die Auswirkungen der Vibrationen möglicherweise zu verringern:

Halten Sie den Körper bei Kälte warm. Tragen Sie beim Betrieb des Geräts Handschuhe, um Hände und Handgelenke warm zu halten. Berichten zu Folge ist kaltes Wetter ein wesentlicher Faktor, der zum Raynaud Syndrom beiträgt.

- Betätigen Sie sich nach jedem Einsatz körperlich, um den Blutkreislauf zu steigern.
- Machen Sie regelmäßige Pausen.
- Beschränken Sie die Beanspruchung pro Tag.

Sollten bei Ihnen Symptome dieses Zustands auftreten, stellen Sie unverzüglich den Betrieb ein und suchen Sie in Hinsicht auf die Symptome einen Arzt auf.

Verletzungen können durch lange Benutzung eines Werkzeugs entstehen oder verschlimmert werden. Machen Sie regelmäßig Pause, wenn Sie ein Werkzeug für lange Zeit benutzen.

### WARTUNG UND PFLEGE

#### ⚠ WARNUNG

Das Produkt sollte niemals an den Akku angeschlossen sein, wenn Sie Teile zusammenbauen, Einstellungen vornehmen, Reinigen, Wartungsarbeiten durchführen, oder wenn das Produkt nicht benutzt wird. Trennen des Produktes verhindert ein unbeabsichtigtes Einschalten, das schwere Verletzungen verursachen könnte.

- a) Benutzen Sie zur Wartung nur Originalteile des Herstellers um abgenutzte oder beschädigte Teile zu ersetzen. Der Einsatz von anderen Teilen kann eine Gefahr verursachen oder das Produkt beschädigen.
- b) Vermeiden Sie beim Reinigen der Plastikteile den Einsatz von Lösungsmitteln. Die meisten Kunststoffe können durch im Handel erhältliche Lösungsmittel beschädigt werden. Verwenden Sie einen sauberen Lappen für die Reinigung von Verschmutzungen, Karbonstaub usw.
- c) Lassen Sie niemals Bremsflüssigkeiten, Benzine, Produkte auf Erdölbasis, Rostlöser usw. mit den Plastikteilen in Kontakt geraten. Diese chemischen Produkte enthalten Substanzen, die den Kunststoff beschädigen, schwächen oder zerstören können.
- d) Tragen Sie immer eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz, wenn Sie das Produkt bedienen oder reinigen. Tragen Sie außerdem bei staubigen Arbeiten

**Deutsch (Übersetzung der originalen Anleitungen)**

- e) Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder Staubabsaugung.
- f) Alle Reparaturen müssen zur besseren Sicherheit und Zuverlässigkeit von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- g) Alle Lagerelemente in dem Produkt sind mit genug qualitativ hochwertigem Schmiermittel für die gesamte Lebensdauer des Produktes unter normalen Betriebsbedingungen geölt. Es ist daher keine zusätzliche Schmierung erforderlich.

**UMWELTSCHUTZ**



Recyceln Sie die Rohstoffe, anstatt sie im Haushaltsabfall zu entsorgen. Zum Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

**SYMBOLE**



Sicherheitswarnung



Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten.



Leerlaufhubzahl



CE Konformität



Schnittleistung in Holz



Hublänge



Breite des Sägeblatt-Schaftes



Sägen von Metall



Sägen von Kunststoff



Gerade und geschwungene Schnitte in Holz



Gerade Schnitte in Holz



Pendelbewegung



Schloß



Öffnen



Tragen Sie einen Augenschutz



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Elektrische Geräte sollten nicht mit dem übrigen Müll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie diese an den entsprechenden Entsorgungsstellen. Wenden Sie sich an die örtliche Behörde oder Ihren Händler, um Auskunft über die Entsorgung zu erhalten.

## Instrucciones de seguridad de la batería.

- a) No desmonte, abra, ni triture la batería secundaria.
- b) No exponga la batería al calor ni al fuego. Evite almacenarla directamente a la luz del sol.
- c) No cortocircuite la batería. No deje las baterías de cualquier forma en una caja o cajón donde puedan cortocircuitarse entre ellas o con otros objetos metálicos.
- d) No quite la batería de su envoltorio original hasta que la vaya a utilizar.
- e) No someta la batería a choques mecánicos.
- f) En caso de fuga, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se produce el contacto, lave la zona afectada con agua abundante y consulte con un médico.
- g) Utilice únicamente el cargador específicamente suministrado con el equipo.
- h) Fijese en los símbolos más (+) y menos (-) de la batería y del equipo, y respete la polaridad.
- i) No utilice ninguna batería que no esté concebida para su uso con este equipo.
- j) No mezcle baterías de diferentes fabricantes, capacidad, tamaño o tipo en un dispositivo.
- k) Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- l) Busque ayuda médica inmediata en caso de ingestión de la batería.
- m) Compre siempre la celda o batería adecuada para su equipo.
- n) Mantenga la batería limpia y seca.
- o) Si los terminales de la batería están sucios, límpielos con un paño limpio y seco.
- p) La batería secundaria tiene que cargarse antes de su uso. Utilice siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para obtener las instrucciones de carga adecuadas.
- q) No deje cargar la batería de forma prolongada cuando no la esté utilizando.
- r) Después de un largo periodo de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las celdas o la batería varias veces para obtener su máximo rendimiento.
- s) La batería secundaria ofrece su mejor rendimiento cuando funciona a una temperatura ambiente normal ( $20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ ).
- t) Guarde la documentación original del producto para futuras consultas.

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

### **⚠ ADVERTENCIA**

Lea detenidamente todas las advertencias y todas las instrucciones. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede ocasionar diversos accidentes como incendios, descargas eléctricas y/o graves heridas corporales.

- Conserve estas advertencias e instrucciones para poder consultarlas posteriormente. El término "máquina o herramienta eléctrica" que se emplea en las instrucciones de seguridad que se indican a continuación designa tanto las herramientas eléctricas que se conectan a la red de alimentación eléctrica como las herramientas inalámbricas.

### **ZONA DE TRABAJO**

- El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado. Los lugares de trabajo atestados y oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos, gases o polvo inflamables. Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
- Cuando se utiliza una herramienta eléctrica, los niños, las demás personas y los animales deben permanecer lejos de la zona de trabajo. De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la máquina.

### **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o humedad. Si entra agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descargas eléctricas."

### **SEGURIDAD PERSONAL**

- No se descuide. Preste mucha atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común al utilizar una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente. Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Utilice elementos de protección adecuados. Protéjase siempre la vista. De acuerdo a las condiciones de trabajo, lleve también una mascarilla antipolvo, calzado antideslizante, un casco o elementos de protección auditiva para evitar heridas graves.
- Evite que la herramienta se ponga en marcha accidentalmente. Compruebe que el interruptor está en la posición "parada" antes de enchufar la

herramienta una toma de corriente y/o de colocar la batería, y antes de coger o transportar la herramienta. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la enchufe cuando el interruptor esté en la posición "marcha".

- Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta. Si deja una llave de apriete en uno de los elementos móviles de la herramienta, se puede producir un accidente con heridas corporales graves.
- No extienda demasiado el brazo. Afírmese bien en sus piernas. Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la máquina en caso de producirse algún imprevisto.
- Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y las manos lejos de las piezas móviles. Las prendas amplias, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.

### **UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

- No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
- No utilice una herramienta eléctrica si el interruptor no funciona correctamente. Una herramienta que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse obligatoriamente.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexperimentadas.
- Efectúe cuidadosamente el mantenimiento de las herramientas. Controle la alineación de las piezas móviles. Cerciórese de que ninguna pieza esté rota. Controle el montaje y todos los elementos que puedan afectar el funcionamiento de la máquina. Si una pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la herramienta..
- Mantenga sus herramientas limpias y bien afiladas. Si la herramienta de corte está bien afilada y limpia, es menos probable que se bloquee y podrá controlarla mejor.
- Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, los adaptadores, etc. y tenga en cuenta las características específicas de esta herramienta, del lugar de trabajo y

**Español (Traducción de las instrucciones originales)**

del trabajo que deba realizar. Para evitar situaciones peligrosas, utilice la herramienta eléctrica únicamente para aquellos trabajos para los que ha sido diseñada.

**CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS HERRAMIENTAS INALÁMBRICAS**

- Cerciórese de que el interruptor esté bloqueado o en posición "parada" antes de colocar la batería. Si introduce una batería en una herramienta encendida, puede provocar accidentes.
- Cargue la batería exclusivamente con el cargador recomendado por el fabricante. Un cargador adaptado a determinada clase de batería puede producir un incendio si se lo emplea con una batería diferente.
- Sólo se debe emplear una clase de batería específica con una herramienta inalámbrica. La utilización de cualquier otra batería puede provocar un incendio.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de objetos metálicos como clips, monedas, llaves, tornillos, clavos o cualquier otro objeto que podría conectar los contactos entre sí. Un cortocircuito en los contactos de la batería puede provocar chispas, quemaduras o incendios.
- Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta. Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

**SERVICE**

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO**

<b>Model</b>	3600007a
Motor	24 volts
Golpe por minuto	0-2,300 /min. (SPM)
Largo del golpe	25.4 mm
Peso con batería	2.23 kg
Batería	29807/29837
Cargador	29817

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

**⚠ ADVERTENCIA**

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. No seguir las advertencias e instrucciones correctamente puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas estas advertencias e instrucciones para futuras referencias.**

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

**ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA SIERRA DE CALAR**

- Agarre la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes cuando realice una operación en la que el accesorio de corte puede ponerse en contacto con el cableado oculto.** El accesorio de corte que esté en contacto con un cable "vivo" puede transmitir corriente a las piezas metálicas de la herramienta que estén expuestas y el operador podría sufrir una descarga eléctrica.
- Utilice una máscara antipolvo.

**Avisos de seguridad adicionales**

- Evite que la sierra funcione a baja velocidad durante largos períodos de tiempo. Trabajar a bajas velocidades durante un uso constante puede sobrecalentar la sierra. Si así ocurriera, haga marchar la sierra sin carga y a máxima velocidad para enfriarlo.

**USO PREVISTO**

- Corte de todo tipo de madera
- Corte de plástico
- Corte de paneles de yeso
- Corte de metal

Utilice este producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

**RESIDUAL RISKS**

El producto ha sido diseñado con características de seguridad y en conformidad con los reglamentos, pero todavía hay riesgos que no pueden evitarse completamente y el operador debe prestar atención a lo siguiente:

- Contacto con las cuchillas. Utilice guantes de seguridad
- Lesiones auditivas. Utilice dispositivos de protección para los oídos
- Inhalación de polvo y fibras. Utilice una máscara antipolvo.
- Lesiones en la vista. Utilice gafas de seguridad

**REDUCCIÓN DEL RIESGO**

Se ha informado de que las vibraciones de las herramientas de mano puede contribuir a una condición llamada síndrome de Raynaud en ciertos individuos. Los síntomas pueden incluir hormigueo, entorpecimiento y decoloración de los dedos, generalmente aparentes cuando tiene lugar una exposición al frío.

Se considera que los factores hereditarios, exposición al frío y a la humedad, dieta, tabaquismo y prácticas de trabajo contribuyen al desarrollo de estos síntomas.

Existen medidas que pueden ser tomadas por el operador para reducir los efectos de vibración:

Mantenga su cuerpo caliente durante el tiempo frío. Al manipular la unidad, utilice guantes para mantener las manos y las muñecas calientes. Hay informes que indican que el tiempo frío es un gran factor que contribuye al síndrome de Raynaud.

- Después de cada período de funcionamiento, realice ejercicios para aumentar la circulación sanguínea.
- Haga pausas de trabajo frecuentes.
- Limite la cantidad de exposición por día.

Si siente alguno de los síntomas de esta enfermedad, interrumpa inmediatamente el uso y consulte a su médico estos síntomas.

El uso prolongado de la herramienta puede provocar o agravar lesiones. Al utilizar cualquier herramienta durante períodos prolongados asegúrese de tomar descansos regulares.

**MANTENIMIENTO****⚠ ADVERTENCIA**

El aparato nunca debe estar conectado a una fuente eléctrica mientras se estén montando las piezas, realizando ajustes, limpiando, llevando a cabo el mantenimiento o cuando no esté en uso. Apagar el aparato evitará que se ponga en marcha accidentalmente y cause lesiones graves.

- Cuando realice reparaciones, utilice siempre las piezas originales del fabricante para cambiar partes gastadas o dañadas. El uso de otras piezas puede ocasionar riesgos o daños en el producto.
- Evite el uso de disolventes para limpiar las piezas de plástico. La mayor parte de los plásticos pueden resultar dañados con los disolventes que se venden en el mercado. Utilice un paño limpio para quitar las impurezas, el polvo, etc.
- No permita en ningún momento que las piezas de plástico entren en contacto con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo, aceites penetrantes, etc. Estos productos químicos contienen sustancias que pueden deteriorar, debilitar o destruir

## Español (Traducción de las instrucciones originales)

el plástico.

- d) Utilice siempre gafas de protección o gafas de protección con pantallas laterales cuando opere o limpie el aparato. Si la superficie de trabajo es polvorienta, use también una careta específica.
- e) Limpie el aparato usando un cepillo o un sistema de recogida de polvo.
- f) Para una mayor seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.
- g) Todos los cojinetes de este producto están lubricados con una cantidad suficiente de lubricante de alta calidad para la vida del producto en condiciones normales de funcionamiento. Por lo tanto, no es menester prever ninguna lubricación adicional.



Corte recto y curvado en madera



Corte recto en madera



Movimiento orbital



Bloquear



Desbloquear



Utilice protección ocular



Utilice una mascarilla de protección contra el polvo



Los productos eléctricos de desperdicio no deben desecharse con desperdicios caseros. Por favor recíclelos donde existan dichas instalaciones. Compruebe con su autoridad local o minorista para reciclar.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

## SÍMBOLOS



Alerta de seguridad



Por favor lea las instrucciones detenidamente antes de arrancar la máquina.

$n_0$

Velocidad sin carga



Conformidad CE



Capacidad de corte en madera



Largo del golpe



Ancho de la inserción de la cuchilla



Corte de metal



Corte de plástico

## Istruzioni di sicurezza per il gruppo batterie

- a) Non smantellare, aprire o smontare il gruppo batteria secondario.
- b) Non esporre il gruppo batterie a calore o fuoco. Evitare di riporre alla luce diretta del sole.
- c) Non corto-circuitare la batteria. Non riporre il gruppo batterie in maniera casuale in una scatola o in un cassetto dove potranno cortocircuitarsi l'un l'altro o potranno essere cortocircuitate da oggetti in metallo.
- d) Non rimuovere la batteria dall'involucro originale necessario per l'utilizzo.
- e) Non sottoporre il gruppo batterie a shock meccanici.
- f) In caso di perdita di liquidi, non lasciare che il liquido entri in contatto con pelle o occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con copiose quantità d'acqua e rivolgersi a un medico.
- g) Non utilizzare un caricatore diverso da quello specificatamente fornito con l'utensile.
- h) Rispettare i simboli più (+) e meno (-) della batteria e dell'utensile e assicurarsi un utilizzo corretto.
- i) Non utilizzare un qualsiasi gruppo batteria non indicato per l'utilizzo con questo utensile.
- j) Non mescolare gruppi batterie di diversa produzione, capacità, dimensioni o tipo all'interno di uno stesso dispositivo.
- k) Tenere il gruppo batterie lontano dalla portata dei bambini.
- l) Rivolgersi immediatamente a un medico se il gruppo batterie viene ingoiato.
- m) Acquistare sempre la cella o la batteria corretta per l'utensile.
- n) Tenere il gruppo batterie pulito e asciutto.
- o) Pulire i terminali del gruppo batterie con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- p) Il gruppo batterie secondario deve essere carico prima dell'utilizzo. Utilizzare sempre il caricatore corretto e far riferimento alle istruzioni della ditta produttrice o il manuale di istruzioni per le corrette normative riguardanti la carica.
- q) Non lasciare il gruppo batterie a lungo in carica quando non viene utilizzato.
- r) Dopo lunghi periodi di riponimento, può essere necessario caricare e scaricare le celle o il gruppo batterie molte volte per ottenere prestazioni ottimali.
- s) Il gruppo batterie secondario garantirà le migliori prestazioni quando messo in funzione a temperatura ambiente normale (20 °C ± 5 °C).
- t) Conservare le istruzioni originali per eventuali riferimenti futuri.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

### **⚠ AVVERTENZA**

Leggere con attenzione tutte le avvertenze e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito potrebbe provocare incidenti quali incendi, scosse elettriche e/o gravi lesioni fisiche.

- Conservare le presenti avvertenze ed istruzioni per poterle consultare in seguito. Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle norme di sicurezza seguenti indica sia gli apparecchi elettrici da collegare alla rete di alimentazione sia gli apparecchi elettrici a batteria.

### **AMBIENTE DI LAVORO**

- Mantenere pulito e ben illuminato l'ambiente di lavoro. Gli spazi ingombri e ombreggiati sono fonte di incidenti.
- Non utilizzare apparecchi elettrici in un ambiente in cui vi siano sostanze esplosive, ad esempio in prossimità di liquidi, di gas o di polveri infiammabili. Le scintille provocate dagli apparecchi elettrici possono appiccare il fuoco o farle esplodere.
- Quando si utilizza un apparecchio elettrico, tenere bambini, estranei ed animali domestici lontani dall'area di lavoro. Potrebbero infatti essere causa di distrazione e fare perdere il controllo dell'apparecchio.

### **SICUREZZA ELETTRICA**

- Non esporre gli elettrotensili a pioggia o umidità. Se entrerà dell'acqua nell'elettrotensile, il rischio di scosse elettriche aumenterà.

### **SICUREZZA PERSONALE**

- Rimanere sempre vigili. Durante l'utilizzo di un apparecchio elettrico, prestare molta attenzione a ciò che si fa e agire con buon senso. Non utilizzare l'apparecchio elettrico quando si è stanchi, sotto l'effetto di alcol o di droghe oppure se si stanno assumendo medicinali. Non dimenticare mai che basta un secondo di distrazione per ferirsi in modo grave.
- Indossare un'attrezzatura di protezione. Proteggere sempre gli occhi. A seconda delle situazioni, indossare anche una maschera antipolvere, calzature antiscivolo, un casco o protezioni uditive, onde evitare i rischi di lesioni fisiche gravi.
- Evitare qualunque avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di "arresto" prima di collegare l'apparecchio ad una presa e/o di inserire la batteria, nonché quando si intende afferrare o rasportare l'apparecchio. Onde evitare i rischi di incidenti, non spostare l'apparecchio mantenendo il dito sul grilletto e non collegarlo all'alimentazione elettrica se l'interruttore si trova in posizione di "marcia".

- Togliere le chiavi di serraggio prima di mettere in funzione l'apparecchio. Una chiave di serraggio che rimane inserita in un elemento mobile dell'apparecchio può provocare gravi lesioni fisiche.
- Non distendere troppo lontano le braccia. Rimanere saldamente in appoggio sulle gambe. Una posizione di lavoro stabile consente di avere un maggiore controllo dell'apparecchio nel caso in cui si verifichi una situazione imprevista.
- Indossare un abbigliamento adatto. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e le mani a distanza dai componenti mobili. Gli abiti ampi, i gioielli e i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento dell'apparecchio.

### **UTILIZZO E MANUTENZIONE DEGLI APPARECCHI ELETTRICI**

- Non forzare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio adeguato al lavoro da effettuare. L'apparecchio offrirà migliori prestazioni e sarà più sicuro se utilizzato al regime per il quale è stato concepito.
- Non utilizzare un apparecchio elettrico se l'interruttore non ne consente l'avvio e l'arresto. Un apparecchio che non può essere acceso e spento correttamente è pericoloso e pertanto deve essere assolutamente riparato.
- Riporre gli apparecchi elettrici fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'utilizzo dell'apparecchio a persone che non lo conoscono o che non sono venute a conoscenza delle presenti norme di sicurezza. Gli apparecchi elettrici diventano strumenti pericolosi nelle mani di persone che non sanno utilizzarli.
- Trattare gli apparecchi con cura. Controllare l'allineamento dei componenti mobili. Verificare che non vi siano componenti rotti. Controllare il montaggio ed altri eventuali fattori importanti per il corretto funzionamento dell'apparecchio. In caso di componenti danneggiati, fare riparare l'apparecchio prima di utilizzarlo. Molti incidenti sono dovuti ad una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- Mantenere gli apparecchi sempre puliti ed affilati. Se un utensile di taglio viene mantenuto pulito e adeguatamente affilato, le probabilità che si blocchi saranno inferiori e l'utilizzatore potrà conservare un maggiore controllo dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, degli accessori, delle punte, ecc., attenersi alle presenti norme di sicurezza, tenendo conto delle particolarità dell'apparecchio, dello spazio di lavoro e delle operazioni da eseguire. Onde evitare situazioni di pericolo, utilizzare l'apparecchio elettrico solo per i lavori per cui è stato concepito.

**Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)****NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER GLI APPARECCHI A BATTERIA**

- Prima di installare la batteria, accertarsi che l'interruttore si trovi in posizione di "arresto". L'inserimento di una batteria in un apparecchio in posizione di "marcia" può essere causa di incidenti.
- Per ricaricare la batteria dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente il caricabatteria raccomandato dal produttore. Un caricabatteria adatto ad un certo tipo di batteria potrebbe provocare un incendio se utilizzato con un altro tipo di batteria.
- Con un apparecchio a batteria deve essere utilizzato esclusivamente un tipo di batteria specifico. L'impiego di una batteria non conforme può provocare un incendio.
- Quando la batteria non viene utilizzata, conservarla a distanza da oggetti metallici, come ad esempio fermagli, monete, chiavi, viti, chiodi o qualunque altro oggetto che potrebbe fare da ponte tra i due poli. Il cortocircuito dei poli della batteria può provocare ustioni o incendi.
- Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio. Qualora si verificasse questo tipo di situazione, risciacquare con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

**MANUTENZIONE**

- Eventuali riparazioni devono essere effettuate da un tecnico qualificato, che utilizzerà solo parti di ricambio originali. In questo modo sarà possibile utilizzare l'apparecchio elettrico in totale sicurezza.

**SPECIFICHE PRODOTTO**

<b>Motore</b>	3600007a
Voltaggio	24 volts
Giri al minuto	0-2,300 /min. (SPM)
Lunghezza utile della corsa	25.4 mm
Peso con gruppo batterie	2.23 kg
Gruppo batterie	29807/29837
Caricatore	29817

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

**⚠ AVVERTENZE**

**Leggere tutti gli avvertimenti e le istruzioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni potrà causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze per eventuali riferimenti futuri.**

Il termine «elettroutensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

**AVVERTENZE DI SICUREZZA SEGNETTO ALTERNATIVO**

- Reggere l'utensile dalle superfici isolate quando si svolge un'operazione nella quale le lame potrebbero toccare dei cavi nascosti.** Se la lama taglia un cavo "vivo" le parti esposte dell'elettroutensile potrebbero fare da conduttore e causare scosse elettriche.
- Indossare una maschera per la polvere.

**Ulteriori avvertenze di sicurezza**

- Evitare di mettere in funzione la motosega a bassa velocità per lunghi periodi di tempo. Mettere in funzione l'utensile a bassa velocità a ritmo costante potrà far surriscaldare la motosega. In questo caso, fare raffreddare il seghetto facendolo girare a vuoto alla massima velocità.

**UTILIZZO**

- Tagliare tutti i tipi di legno
- Tagliare plastica
- Tagliare cartongesso
- Tagliare metallo

Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi da quelli indicati.

**RISCHI RESIDUI**

Il prodotto è dotato di caratteristiche di sicurezza e rispetta le dovute regolamentazioni, tuttavia vi sono ancora rischi che non possono essere completamente evitati e l'operatore dovrà esserne a conoscenza:

- Contatto con le lame. Indossare guanti di sicurezza
- Danni all'udito. Indossare cuffie di protezione
- Inalazione di polvere e fibre. Indossare una maschera per la polvere.
- Danni alla vista. Indossare occhiali di protezione

**RIDUZIONE DEL RISCHIO**

Si è accertato che le vibrazioni causate da utensili a mano possono contribuire a causare una condizione chiamata Sindrome di Raynaud in alcune persone. I sintomi,

comprendenti formicolio, intorpidimento e perdita di colore alle dita, si verificano di solito quando ci si espone al freddo. Fattori ereditari, esposizione a freddo e umidità, una dieta scorretta, fumo e condizioni di lavoro non sicure potranno contribuire allo sviluppo di questi sintomi.

È possibile prendere delle precauzioni per ridurre le vibrazioni:

Tenere il proprio corpo al caldo a basse temperature. Quando si utilizza l'utensile, indossare guanti e tenere le mani e i polsi caldi. Le basse temperature contribuiscono a causare la Sindrome di Raynaud.

- Dopo aver utilizzato l'utensile per un certo periodo, fare degli esercizi per stimolare la circolazione del sangue.
- Fare spesso delle pause.
- Limitare la quantità di esposizione giornaliera.

Nel caso in cui si provino i sintomi di questa condizione, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile e consultare un dottore.

L'utilizzo prolungato dell'utensile potrà causare o aggravare lesioni già esistenti. Quando si utilizza questo utensile per periodi di tempo prolungati, assicurarsi di fare sempre delle pause regolari.

**MANUTENZIONE****⚠ AVVERTENZE**

Questo prodotto non dovrà mai essere collegato all'alimentazione mentre si montano le sue parti, svolgono regolazioni, operazioni di pulizia e manutenzione o quando il prodotto non viene utilizzato. Scollegare il prodotto per prevenire l'avvio accidentale che potrà causare gravi lesioni.

- Quando si svolgono operazioni di manutenzione, utilizzare sempre ricambi originali della ditta produttrice per sostituire parti consumate o danneggiate. Utilizzare parti di ricambio diverse potrebbe causare rischi o danneggiare il prodotto.
- Evitare di utilizzare solventi quando si puliscono le parti in plastica. La maggior parte dei materiali plastici rischia di essere danneggiata dall'uso dei solventi disponibili in commercio. Utilizzare un panno pulito per rimuovere lo sporco, la polvere, ecc.
- Non lasciare che liquidi per freni, benzina, prodotti a base di petrolio, oli penetranti, ecc. entrino in contatto con le parti in plastica. Tali prodotti chimici contengono sostanze che possono danneggiare, indebolire o distruggere la plastica.
- Indossare sempre visiere o occhiali di sicurezza con schermi laterali mentre si utilizza o pulisce il prodotto. Nel caso in cui si preveda che le operazioni di lavoro causeranno polvere, indossare sempre una maschera anti-polvere.
- Pulire il prodotto con una spazzola o un sistema per la raccolta della polvere.

## Italiano (Traduzione dalle istruzioni originali)

- f) Per maggiore sicurezza e affidabilità, tutte le riparazioni dovranno essere svolte da un centro servizi autorizzato.
- g) Tutti i cuscinetti in questo prodotto sono stati lubrificati con una quantità di lubrificante ad alto indice di viscosità per tutta la durata del prodotto nelle normali condizioni di funzionamento. Di conseguenza, non è necessario effettuare alcuna lubrificazione supplementare.



Taglio dritto nel legno



Movimento orbitale



Blocco



Sblocco



Indossare occhiali di protezione



Indossare una maschera di protezione per la polvere



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Vi sono strutture per smaltire tali prodotti. Informarsi presso il proprio Comune o rivenditore di sicurezza per smaltire adeguatamente tali rifiuti.

## TUTELA DELL'AMBIENTE



Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

## SIMBOLI



Indicazioni sicurezza



Leggere attentamente le istruzioni prima di avviare l'utensile.

n<sub>0</sub>

Velocità a vuoto



Conformità CE



Capacità di taglio nel legno



Lunghezza utile della corsa



Ampiezza dell'insero lama



Tagliare metallo



Tagliare plastica



Taglio dritto e curvo nel legno

## Instruções de segurança para a bateria

- a) Não desmonte, abra nem triture a bateria secundária.
- b) Não exponha a bateria ao calor ou fogo. Evite o armazenamento sob a luz solar direta.
- c) Não provoque o curto-circuito da bateria. Não guarde a bateria ao acaso numa caixa ou gaveta onde possam provocar curto-circuito entre si ou sofrerem um curto-circuito por outros objetos metálicos.
- d) Não remova a bateria do seu invólucro original necessário para a sua utilização.
- e) Não submeta a bateria a um choque mecânico.
- f) Em caso de fuga, não deixe que o líquido entre em contacto com a pele ou olhos. Caso tenha entrado em contacto, lave a área afetada abundantemente com água e consulte um médico.
- g) Não use qualquer carregador diferente daquele especificamente fornecido para utilizar com o equipamento.
- h) Observe as marcas mais (+) e menos (-), a bateria e o equipamento e certifique-se de uma correta utilização.
- i) Não utilize qualquer bateria que não seja concebida para usar com o equipamento.
- j) Não misture baterias de diferentes fabricantes, capacidade, tamanho ou tipo dentro de um dispositivo.
- k) Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
- l) Consulte um médico de imediato caso a bateria tenha sido ingerida.
- m) Compre sempre a célula ou a bateria correta para o equipamento.
- n) Mantenha a bateria limpa e seca.
- o) Limpe os terminais da bateria com um pano limpo e seco, caso estes fiquem sujos.
- p) A bateria secundária precisa ser carregada antes de ser usada. Use sempre o carregador correto e consulte as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para as apropriadas instruções de carregamento.
- q) Não deixe uma bateria em carga prolongada quando não estiver a ser usada.
- r) Após longos períodos de armazenamento, pode ser necessário carregar e descarregar as células ou a bateria várias vezes para obter o máximo desempenho.
- s) A bateria secundária dá o seu melhor desempenho quando opera à temperatura ambiente normal (20°C ± 5°C).
- t) Guarde a literatura original do produto para futuras consultas.

## Português (Tradução das instruções originais)

### **⚠ AVISO**

Leia com atenção todas as advertências e todas as instruções. O não cumprimento das instruções seguintes pode ocasionar acidentes como, por exemplo incêndios, choques eléctricos e/ou ferimentos graves.

- Conserve estas advertências e instruções para que possa consultá-las mais tarde. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado nas instruções de segurança seguintes designa tanto as ferramentas eléctricas que se ligam à corrente como as ferramentas eléctricas sem fio.

### **AMBIENTE DE TRABALHO**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Os espaços atulhados e escuros são propícios aos acidentes.
- Não utilize ferramentas eléctricas num ambiente explosivo, como por exemplo perto de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As centelhas provenientes das ferramentas eléctricas podem incendiá-los ou fazê-los explodir.
- Mantenha as crianças, visitantes e animais domésticos afastados quando utilizar uma ferramenta eléctrica porque poderiam distraí-lo e fazer-lhe perder o controlo da ferramenta.

### **SEGURANÇA ELÉCTRICA**

- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou humidade elevada. A entrada de água na ferramenta eléctrica aumentará o risco de choque eléctrico.

### **SEGURANÇA PESSOAL**

- Mantenha-se vigilante. Observe bem o que faz e demonstre bom senso quando utiliza uma ferramenta eléctrica. Não utilize a sua ferramenta eléctrica se estiver cansado, sob a influência de bebidas alcoólicas ou de drogas ou se tomar medicamentos. Nunca se esqueça que basta um segundo de falta de atenção para se ferir gravemente.
- Use um equipamento de protecção. Proteja sempre os olhos. Conforme as circunstâncias, use também uma máscara anti-poeira, calçado anti-derrapante, um capacete ou protecções auditivas para evitar os riscos de ferimentos graves.
- Evite qualquer arranque por descuido. Certifique-se de que o interruptor está em "Desligar" antes de ligar a ferramenta a uma tomada e/ou de inserir a bateria, mesmo quando pega ou transporta a ferramenta. Para evitar os riscos de acidentes, não desloque a ferramenta com o dedo no gatilho e não a ligue à corrente se o interruptor estiver na posição "Ligar".
- Retire as chaves de aperto antes de ligar a sua ferramenta. Uma chave de aperto mantida presa

num elemento móvel da ferramenta pode provocar ferimentos graves.

- Não estique muito o braço. Fique bem apoiado nas pernas. Uma posição de trabalho estável permite controlar melhor a sua ferramenta em caso de evento fortuito.
- Use roupas adequadas. Não use roupas folgadas nem jóias. Do mesmo modo, mantenha os cabelos, as roupas e as mãos afastadas das peças móveis. As roupas folgadas, as jóias e os cabelos compridos podem ficar presos nos elementos em movimento.

### **UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO DAS FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**

- Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta adaptada ao trabalho que quer efectuar. A sua ferramenta eléctrica será mais eficaz e mais segura se a utilizar no regime para o qual foi concebida.
- Não utilize uma ferramenta eléctrica se o interruptor não permitir pô-la em funcionamento e pará-la. Uma ferramenta que não pode ser ligada e desligada correctamente é perigosa e deve ser reparada imperativamente.
- Arrume as ferramentas eléctricas fora do alcance das crianças. Não deixe as pessoas que não conhecem a ferramenta ou que não leram estas instruções de segurança utilizar a ferramenta. As ferramentas eléctricas são perigosas em mãos de pessoas sem experiência.
- Trate as ferramentas com cuidado. Verifique o alinhamento das peças móveis. Verifique se nenhuma peça está partida. Controle a montagem e qualquer outro elemento que possa afectar o funcionamento da ferramenta. Se houver peças danificadas, mande reparar a sua ferramenta antes de a utilizar. Muitos acidentes são devidos a uma má manutenção das ferramentas.
- Conserve as suas ferramentas limpas e afiadas. Uma ferramenta de corte bem afiada e limpa correrá menos riscos de bloquear e poderá conservar melhor o seu controlo.
- Respeite estas instruções de segurança quando utiliza a sua ferramenta, os acessórios, as pontas, etc. tendo em conta as especificidades da ferramenta, do espaço de trabalho e do trabalho a efectuar. Para evitar situações perigosas, utilize a sua ferramenta eléctrica apenas para trabalhos para os quais está adaptada.

### **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS FERRAMENTAS SEM FIO**

- Certifique-se que o interruptor está na posição "Desligar" ou bloqueado antes de inserir a bateria. A inserção de uma bateria numa ferramenta acesa pode provocar acidentes.

**Português (Tradução das instruções originais)**

- Carregue a bateria somente com o carregador indicado pelo fabricante. Um carregador adaptado a um certo tipo de bateria pode desencadear um incêndio se for utilizado com um outro tipo de bateria.
- Só se deve utilizar um tipo de bateria específica com uma ferramenta sem fio. O uso de qualquer outra bateria pode provocar um incêndio.
- Quando a bateria não for utilizada, conserve-a afastada dos objectos metálicos como, por exemplo, cliques, moedas, parafusos, pregos ou qualquer outro objecto que possa ligar os contactos entre si, o que poderia provocar queimaduras ou incêndios. O curto-circuito dos terminais da bateria pode provocar centelhas, queimaduras ou incêndios.
- Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva. Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

**ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO**

<b>Motore</b>	3600007a
Voltagem	24 volts
Traçado por minuto	0-2,300 /min. (SPM)
Comprimento do traçado	25.4 mm
Peso com bateria	2.23 kg
Bateria	29807/29837
Carregador	29817

**MANUTENÇÃO**

- Qualquer reparação deve ser efectuada por um técnico qualificado, utilizando unicamente peças sobresselentes de origem. Desse modo poderá utilizar a sua ferramenta eléctrica com toda a segurança.

## Portugues(Tradução das instruções originais)

**⚠ AVISO**

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento em seguir os s e as instruções pode ter como consequências o choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.**

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

**AVISOS DE SEGURANÇA DA SERRA DE RECORTE**

- a) **Segure a ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, ao realizar uma operação em que o acessório possa entrar em contacto com fios eléctricos escondidos.** entre em contacto com um fio "ligado" pode tornar as peças de metal da ferramenta eléctrica condutivas e tal pode causar um choque eléctrico ao operador.
- b) Use máscara contra pó.

**Avisos de segurança adicionais**

- a) Evite funcionar a sua serra a baixas velocidades durante períodos de tempo prolongados. Trabalhar a velocidades baixas numa utilização constante pode levar ao sobreaquecimento da sua serra. Neste caso, deixe a serra trabalhar em vazio na velocidade máxima para arrefecer.

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**

- a) Corte de todos os tipos de madeira  
b) Corte de plástico  
c) Corte de pladur  
d) Corte de metal

Utilize este produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

**RISCOS RESIDUAIS**

O produto foi concebido com características de segurança e em conformidade com os regulamentos, mas ainda subsistem riscos que não podem ser totalmente evitados e o operador deve estar ciente destes:

- Contacto com as lâminas. Use luvas de segurança
- Lesões auditivas. Use protecção para os ouvidos
- Inalação de pó e fibras. Use máscara contra pó.
- Lesões na vista. Use protecção para os olhos

**REDUÇÃO DO RISCO**

Foi reportado que as vibrações das ferramentas de mão podem contribuir para uma doença designada de Síndrome de Raynaud em determinados indivíduos.

Os sintomas podem incluir formigueiro, entorpecimento e empalidezimento dos dedos, habitualmente visível aquando da exposição ao frio.

Estima-se que os factores hereditários, exposição ao frio e humidade, dieta, tabagismo e práticas de trabalho contribuem todos para o desenvolvimento destes sintomas.

Existem medidas que podem ser tomadas pelo operador para possivelmente reduzir os efeitos da vibração:

Mantenha o seu corpo quente durante o tempo frio. Ao operar a unidade, use luvas para manter as mãos e os pulsos quentes. Encontra-se reportado que o tempo frio é um grande factor que contribui para o Síndrome de Raynaud.

- Após cada período de operação, exercite para aumentar a circulação sanguínea.
- Faça pausas frequentes no trabalho.
- Limite o tempo de exposição por dia.

Caso sinta algum dos sintomas desta doença, interrompa de imediato a sua utilização e consulte o seu médico sobre estes sintomas.

As lesões podem ser causadas ou agravadas pelo uso prolongado de uma ferramenta. Ao usar qualquer ferramenta durante períodos prolongados, assegure-se que faz intervalos regulares.

**MANUTENÇÃO****⚠ AVISO**

O produto não deve nunca ligado à corrente eléctrica durante a montagem de peças, a realização de ajustes, limpeza, operações de manutenção ou quando não está em uso. Ao deligar o produto estará a evitar um arranque accidental que pode causar lesões graves.

- a) Quando realizar reparações, utilize sempre as peças originais do fabricante para substituir partes gastas ou danificadas. O uso de quaisquer outras peças pode criar perigo ou causar danos ao aparelho.
- b) Evite usar solventes ao limpar as peças de plástico. A maioria dos plásticos pode ser danificada pelos solventes vendidos no comércio. Utilize um pano limpo para remover as sujidades, o pó, etc.
- c) Nunca, em qualquer momento, deixe que fluidos de travagem, gasolina, produtos petrolíferos, óleos de perfuração, etc., entrem em contacto com as peças de plástico. Estas substâncias contêm produtos químicos que podem danificar, enfraquecer ou destruir o plástico.
- d) Use sempre óculos de segurança ou óculos de segurança com protecções laterais quando opera ou limpa o aparelho. Caso a operação seja poeirenta, use também uma máscara contra o pó.
- e) Limpe o aparelho usando uma escova ou um sistema de recolha de pó.
- f) Para uma maior segurança e fiabilidade, todas as

## Portugues(Tradução das instruções originais)

reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

- g) Todos os rolamentos deste produto estão lubrificados com um montante suficiente de lubrificante de elevado nível, de acordo com a duração de vida do produto em condições normais de funcionamento. Por conseguinte, não requer nenhuma lubrificação suplementar.



Corte reto da madeira



Movimento orbital



Bloqueio



Abrir



Utilize proteção para os olhos



Utilize uma máscara de proteção contra o pó



Os aparelhos eléctricos antigos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle onde existem instalações para o efeito. Verifique com as suas Autoridades Locais ou revendedor para obter informações sobre reciclagem.

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE



Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

### SÍMBOLOS



Alerta de segurança



Agradecemos que leia atentamente as instruções antes de iniciar a máquina.

$n_0$

Velocidade em vazio



Conformidade CE



Capacidade de corte em madeira



Comprimento do traçado



Largura da inserção da lâmina



Corte de metal



Corte de plástico



Corte reto e curvo da madeira

## Veiligheidsinstructies voor batterijpack

- a) Demonteer, open of vernietig het tweede batterijpack niet.
- b) Stel het batterijpack niet bloot aan hitte of vuur. Vermijd opslag in direct zonlicht.
- c) Sluit een batterijpack niet kort. Bewaar een batterijpack niet willekeurig in een doos of lade waar ze elkaar kunnen kortsluiten of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- d) Verwijder de batterij niet uit het originele batterijpackverpakking die vereist is voor gebruik.
- e) Stel het batterijpack niet bloot aan mechanische schokken.
- f ) In geval van lekken, laat u niet toe dat de vloeistof in contact komt met de ogen of huid. Als er toch contact is geweest, wast u het aangetaste lichaamsdeel met overvloedig water uit en raadpleegt u medische hulp.
- g) Gebruik geen andere lader behalve diegene die specifiek voor gebruik met dit apparaat werd voorzien.
- h) Let op de plus (+) en min (–) tekens, batterij en uitrusting en zorg voor correct gebruik.
- i ) Gebruik een batterijpack nooit in combinatie met de machine voor zaken waarvoor het niet werd ontworpen.
- j ) Meng in hetzelfde apparaat geen batterijpacks van verschillende fabrikanten, vermogens, afmetingen of type.
- k) Houd het batterijpack buiten bereik van kinderen.
- l) Raadpleeg onmiddellijk medische hulp als het batterijpack werd ingeslikt.
- m) Koop altijd de correcte cel of batterij voor de machine.
- n) Houd het batterijpack schoon en droog.
- o) Veeg de batterijpackterminals schoon met een schone, droge doek indien ze vuil zijn geworden.
- p) Secundaire batterijpacks moeten worden opgeladen voor gebruik. Gebruik altijd de correcte oplader en raadpleeg de instructies van de fabrikant of de handleiding voor correcte laadinstructies.
- q) Laat een batterijpack nooit voor een langere oplaadbeurt onbeheerd achter indien niet in gebruik.
- r) Na een langere bewaarperiode, kan het nodig zijn om de cellen of het batterijpack verschillende keren op te laden en te ontladen voor u het beste vermogen haalt, wanneer ze worden aangevoerd aan normale kamertemperatuur
- s) Het secundaire batterijpack geeft haar beste vermogen wanneer het wordt gebruikt aan een kamertemperatuur van (20°C ± 5 °C).
- t) Bewaar de originele productliteratuur met betrekking tot het apparaat voor toekomstig gebruik.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees aandachtig alle waarschuwingen en alle voorschriften. Als u onderstaande voorschriften niet in acht neemt, kan dit leiden tot ongelukken zoals brand, elektrische schokken en/of ernstig lichamelijk letsel.

- Bewaar deze waarschuwingen en voorschriften zorgvuldig om ze ook later te kunnen inzien. Met de term "elektrisch apparaat" in onderstaande veiligheidsvoorschriften worden alle elektrische apparaten bedoeld, zowel de apparaten die rechtstreeks via een stopcontact op het stroomnet worden aangesloten als de apparaten die op een accupak werken.

### WERKOMGEVING

- Zorg dat uw werkruimte opgeruimd en goed verlicht is. Rommelige en donkere werkplekken werken ongelukken in de hand.
- Gebruik elektrische apparaten nooit in een explosieve atmosfeer, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, van gassen of van stofdeeltjes. Door de vonken van elektrische apparaten kunnen deze in brand raken of ontploffen.
- Houd kinderen, omstanders en huisdieren op afstand als u een elektrisch apparaat gebruikt. Zij zouden u kunnen afleiden, waardoor u de macht over het apparaat verliest.

### ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Wanneer water in elektrisch gereedschap sijpelt verhoogt het risico op elektrische schok.

### PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- Blijf waakzaam. Kijk goed naar wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch apparaat gebruikt. Gebruik het elektrische apparaat niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed bent van drank of drugs, of wanneer u medicijnen gebruikt. Vergeet niet dat één seconde onoplettendheid voldoende is om ernstig letsel te veroorzaken.
- Draag een veiligheidsuitrusting. Bescherm altijd uw ogen. Draag afhankelijk van de omstandigheden ook een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm of gehoorbeschermers om gevaar voor ernstig lichamelijk letsel te beperken.
- Zorg dat het apparaat niet ongewild in werking kan treden. Zorg ervoor dat de schakelaar op "uit" staat voordat u het apparaat op de stroom aansluit en/of het accupak in het apparaat steekt of wanneer u het apparaat meeneemt of vervoert. Verplaatst uw apparaat nooit terwijl u uw vinger op de schakelaar

hebt en steek de stekker niet in het stopcontact wanneer de schakelaar op "aan" staat om gevaar voor ongelukken te beperken.

- Verwijder de stelsleutels voordat u het apparaat in werking zet. Een achtergebleven stelsleutel die aan een bewegend onderdeel vastzit, kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Houd uw arm niet te ver vooruit. Zorg dat u stevig op uw benen staat. Door een stabiele werkpositie bent u beter in staat om uw gereedschap in bedwang te houden als er iets onverwachts gebeurt.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haren, kleding en handen uit de buurt van de bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen beklemd raken in de bewegende delen.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN APPARATEN MET SNOER

- Forceer het apparaat niet. Gebruik een apparaat dat geschikt is voor het werk dat u gaat doen. Uw elektrisch apparaat zal veiliger en zekerder werken als u het gebruikt op het toerental waarvoor het berekend is.
- Gebruik een elektrisch apparaat niet als u het niet meer met de schakelaar aan en uit kunt zetten. Een apparaat dat niet meer op de normale manier aan- en uitgezet kan worden, is gevaarlijk en moet absoluut worden gerepareerd.
- Berg elektrische apparaten weg buiten bereik van kinderen. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die het apparaat niet kennen of geen kennis hebben genomen van de veiligheidsvoorschriften. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk in handen van onervaren personen.
- Houd uw gereedschap in goede staat van werking. Controleer de uitlijning van de bewegende delen. Kijk of er geen onderdelen zijn gebroken. Controleer de montage en alle andere elementen die de goede werking van het gereedschap kunnen beïnvloeden. Als er iets beschadigd is, dient u uw apparaat eerst te laten herstellen voordat u het weer gebruikt. Ongelukken zijn vaak te wijten aan de slechte staat van onderhoud van het gereedschap.
- Houd uw gereedschap altijd scherp en schoon. Als het mes van uw snijgereedschap goed scherp en schoon is, bestaat er minder kans dat het geblokkeerd raakt en kunt u uw apparaat beter in uw macht houden.
- Neem deze veiligheidsvoorschriften in acht als u het apparaat, de accessoires en eventuele hulpstukken gebruikt. Houd rekening met de bijzonderheden van de eigenschappen van uw apparaat, de plek waar u werkt en het soort werk dat u doet. Gebruik een elektrisch apparaat uitsluitend voor de toepassingen waarvoor het bestemd is om gevaarlijke situaties

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

te vermijden.

### SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR APPARATEN ZONDER SNOER

- Controleer of de schakelaar op UIT staat of vergrendeld is voordat u het apparaat op de stroom aansluit. Als u een accupak in een apparaat steekt dat "AAN" staat kunt u ongelukken veroorzaken.
- Laad het accupak van uw apparaat alleen op met behulp van de lader die door de fabrikant is aangegeven. Een laadapparaat dat voor een bepaald type accu bedoeld is, kan brand veroorzaken als het voor een ander type accu wordt gebruikt.
- Met accugereedschap mag alleen een bepaald type accu's worden gebruikt. Het gebruik van andere accu's kan brand veroorzaken.
- Houd de accu, wanneer deze niet gebruikt wordt, uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, geldstukken, sleutels, spijkers, schroeven en andere metalen voorwerpen die verbinding tussen de klemmen zouden kunnen maken. Kortsluiting van de klemmen van de accu kan brandwonden of brand veroorzaken.
- Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik. Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

### ONDERHOUD

- Eventuele reparaties mogen alleen door een bekwame vakman worden uitgevoerd met gebruik van originele reservedelen. Zo kunt u uw elektrisch apparaat veilig gebruiken.

### PRODUCT SPECIFICATIES

Model	3600007a
Motor	24 volts
Slagen per minuut	0-2,300 /min. (SPM)
Slaglengte	25.4 mm
Gewicht met batterijpak	2.23 kg
Accupack	29807/29837
Lader	29817

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

**⚠ WAARSCHUWING**

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en instructies. Wanneer u deze en en instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot electrocutie, brand en/of ernstige letstels.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

**VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN  
DECOUPEERZAAG**

- Houd de machine aan de geïsoleerde handvatten vast wanneer u werkt op plaatsen waar de accessoire een verborgen snoer kan raken. Wanneer de accessoire een spanningvoerende leiding raakt, kunnen de blootgestelde onderdelen van de machine onder spanning komen waardoor de gebruiker wordt geëlectrocuteerd.
- Draag een stofmasker

**Aanvullende veiligheidswaarschuwingen**

- Laat de zaagmachine niet aan een lage snelheid draaien voor een langere periode. Wanneer u de zaagmachine constant aan lage snelheid laat draaien kan deze oververhit raken. In dit geval kunt u de zaag afkoelen door deze onbelast op maximumsnelheid te laten draaien.

**BEOOGD GEBRUIK**

- Zagen van alle houtsoorten
- Zagen van kunststof
- Gipsplaat zagen
- Metaal zagen

Dit product op geen enkele andere manier gebruiken dan staat vermeld bij het beoogde gebruik.

**RESTRISICO'S**

Het product is ontworpen volgens de modernste veiligheids eigenschappen en -voorschriften, maar er blijven risico's die niet volledig kunnen worden vermeden en waarvan de gebruiker zich bewust dient te zijn:

- Contact met bladen. Draag veiligheidshandschoenen
- Beschadiging van het gehoor. Draag gehoorbescherming
- Inademen van stof en vezels. Draag een stofmasker.
- Oogschade. Draag gezichtsbescherming

**RISICOBEPERKING**

Er zijn meldingen dat trillingen van handgereedschap bij sommige mensen leiden tot het Syndroom van Raynaud. Symptomen kunnen onder andere tintelingen, gevoelloosheid en bleek worden van de vingers

veroorzaken, verschijnselen die normaliter optreden bij blootstelling aan koude.

Met gaat ervan uit dat erfelijke factoren, blootstelling aan koude en vocht, eetgewoontes, roken en werk routines bijdragen tot de ontwikkeling van deze symptomen.

De gebruiker kan maatregelen nemen om de gevolgen van de trillingen te beperken:

Houd bij koud weer uw lichaam warm. Draag handschoenen wanneer u de machine gebruikt om handen en handgewrichten warm te houden. Er wordt verondersteld dat koud weer een belangrijke factor is die bijdraagt tot het Syndroom van Raynaud.

- Doe oefeningen om de bloeddoorstroming te bevorderen na elke gebruikperiode.
- Las regelmatig een pauze in.
- Beperk het aantal uren van blootstelling per dag.

Wanneer u één van de symptomen van deze aandoening ervaart, stop dan onmiddellijk met het gebruik van de machine en raadpleeg uw dokter.

Bij langdurig gebruik van een machine kan letsel optreden of verergeren. Als u een werktuig gedurende langere periodes gebruikt, neem dan regelmatig pauze.

**ONDERHOUD****⚠ WAARSCHUWING**

Het product mag nooit worden aangesloten op de netvoeding bij het aansluiten van onderdelen, maken van afstellingen, schoonmaken, uitvoeren van onderhoud of als het product niet wordt gebruikt. Ontkoppelen van het product voorkomt accidenteel opstarten, wat ernstig letsel kan veroorzaken.

- Wanneer u het werktuig onderhoudt, gebruikt u altijd de originele onderdelen van de fabrikant om een versleten of beschadigd onderdeel te vervangen. Gebruik van niet originele onderdelen kan gevaar opleveren of schade aan de machine veroorzaken.
- Voorkom het gebruik van oplosmiddelen wanneer u kunststof onderdelen reinigt. De meeste kunststoffen kunnen worden beschadigd door de in de handel zijnde oplosmiddelen. Gebruik een schone doek om vuil of stof te verwijderen.
- Remvloeistof, benzine, producten op basis van petroleum, kruitolie, enz mogen nooit in contact komen met kunststof onderdelen. Deze chemicaliën bevatten namelijk stoffen die kunststof kunnen beschadigen, verzwakken of aantasten.
- Draag altijd een veiligheidsbril of veiligheidsbril met zijschotten als u dat product bedient of reinigt. Als het werk stof veroorzaakt, draag dan ook een stofmasker.
- Reinig het product met behulp van een borstel of stofafzuiging.
- For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an authorised service centre.

## Nederlands (Vertaling van de originele instructies)

- g) Alle lagers in het product zijn gesmeerd met voldoende kwalitatief smeermiddel voor de gehele levensduur van het product bij normale gebruiksomstandigheden. Extra smering is daarom niet noodzakelijk.



Orbitale beweging



Vergrendeling



Ontgrendeling



Draag gezichtsbescherming



Draag een stofmasker



Elektrisch afval mag niet samen met ander huishoudafval worden weggegooid. Gelieve te recyclen indien de mogelijkheid bestaat. Neem contact op met uw gemeente of handelaar om advies te krijgen over recycling.

## MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen worden gerecycleerd in plaats van weggegooid als afval. Om het milieu te beschermen dient de machine, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum te worden aangeleverd.

## SYMBOLEN



Veiligheidswaarschuwing



Lees de instructies zorgvuldig voordat u de machine in gebruik neemt.

 $n_o$ 

Onbelast toerental



EG conformiteit



Zaagcapaciteit in hout



Slaglengte



Breedte van het bladinzetstuk



Metaal zagen



Zagen van kunststof



Recht en gebogen zagen in hout



Recht zagen in hout

## Säkerhetsföreskrifter för batteri

- a) Ta inte isär, öppna inte eller strimla batterier.
- b) Exponera inte batterier för hög värme eller eld. Undvik förvaring i direkt solljus.
- c) Kortslut inte batterier. Förvara inte batterier på slarvigt sätt i kartonger eller lådor där de kan kortsluta varandra eller kortslutas av andra metallföremål.
- d) Ta inte ur batterier från dess batterihölje som krävs för användning.
- e) Utsätt inte batterier för mekaniska stötar och slag.
- f) I händelse av läckage ska du se till att vätskan inte kommer i kontakt med hud eller ögon. Om sådan kontakt har skett ska området sköljas med rikliga mängder vatten – sök läkarhjälp.
- g) Använd inte någon annan laddare än den som medföljer utrustningen.
- h) Observera plus (+) och minus (–), batteri och utrustning för att säkerställa korrekt användning.
- i) Använd inga batterier som inte är avsedda att användas med utrustningen.
- j) Blanda inte batterier från olika tillverkare, med olika kapacitet, av olika storlek eller typ i enheten.
- k) Förvara batterier utom räckhåll för barn.
- l) Sök omedelbart läkarvård om något batteri sväljs.
- m) Köp alltid korrekt cell eller batteri för utrustningen.
- n) Håll batterier rena och torra.
- o) Torka av batteripolerna med en ren, torr trasa vid behov.
- p) Andrabatteriet ska laddas upp före användning. Använd alltid korrekt laddare och läs tillverkarens instruktioner eller produktmanualen för korrekt uppladdning.
- q) Lämna inte batterier på laddning under längre tid om de inte används.
- r) Efter långvarig förvaring kan de vara nödvändigt att ladda och ladda ur cellerna eller batterierna flera gånger för att de ska nå optimal prestanda.
- s) Andrabatterier fungerar bäst när de används i normal rumstemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Behåll originaldokumentationen för framtida referens.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

### ⚠ VARNING

Läs noga alla varningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att respektera dessa föreskrifter kan leda till olyckor som brand, elektriska stötar och/eller allvarliga kroppsskador.

- Spara dessa varningar och instruktioner för senare behov. Ter men "elektriskt verktyg" som används i nedanstående säkerhetsföreskrifter används både om elektriska verktyg som ansluts till nätet och om sladdlösa elektriska verktyg.

### ARBETSMILJÖ

- Se till att arbetsutrymmet är rent och har en tillräcklig belysning. Belamrade och mörka utrymmen gynnar olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiv miljö, t. ex. i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Gnistor från elektriska verktyg kan sätta eld på dem eller få dem att explodera.
- Håll barn, besökare och husdjur på avstånd när du använder ett elektriskt verktyg. De kan störa dig och få dig att förlora kontrollen över verktyget.

### ELSÄKERHET

- Utsätt inte motordrivna verktyg för regn eller närheten av omgivning. Vatten som tränger in i ett motordrivet verktyg ökar risken för elektrisk stöt.

### PERSONLIG SÄKERHET

- Var vaksam. Titta på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du använder ett elektriskt verktyg. Använd inte verktyget om du är trött, påverkad av alkohol eller droger eller om du tar mediciner. Glöm inte att om du är uppmärksam bara bråkdelen av en sekund kan du skada dig allvarligt.
- Använd en skyddsutrustning. Skydda alltid ögonen. Beroende på arbetsförhållandena bör du även använda en skyddsmask mot damm, halksäkra skor, en skyddshjälm eller hörselskydd för att undvika risker för allvarliga kroppsskador.
- Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömbrytaren är ställd på "av" innan du ansluter verktyget till ett uttag och/eller lägger i batteriet, liksom då du tar eller transporterar verktyget. För att undvika risker för olyckor skall du inte bära omkring verktyget med fingret på strömbrytaren och inte ansluta det om strömbrytaren är i påslaget läge.
- Plocka bort spännnycklarna innan du sätter i gång verktyget. En spännnyckel som är fäst i en rörlig del av verktyget kan försäkra allvarliga kroppsskador.
- Sträck inte ut armen för långt. Stå stadigt på benen. En stabil arbetsposition gör att man bättre

kan kontrollera sitt verktyg, om någonting oförutsett händer.

- Använd lämpliga kläder. Ha inte lösa kläder eller smycken. Håll även håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

### ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV ELEKTRISKA VERKTYG

- Kör inte verktyget för hårt. Använd ett verktyg som är anpassat till det arbete du vill utföra. Verktyget är effektivare och säkrare om det används med den hastighet som det är konstruerat för.
- Använd inte ett elektriskt verktyg, om det inte går att sätta i gång det och stoppa det med strömbrytaren. Ett verktyg som inte kan sättas på och stängas av korrekt är farligt och måste absolut repareras.
- Förvara elektriska verktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till verktyget eller inte har tagit del av dessa säkerhetsföreskrifter använda det. Elektriska verktyg är farliga i händerna på ovana personer.
- Sköt väl om dina verktyg. Kontrollera de rörliga delarnas inställning. Kontrollera att ingen del är skadad. Kontrollera monteringen och alla andra delar som kan påverka verktygets funktion. Om någon del är skadad, låt reparera verktyget innan du använder det. Många olyckor beror på en slarvig skötsel av verktygen.
- Kom ihåg att hålla verktygen rena och vässade. Ett väl slipat och rent skärverktyg riskerar mindre att blockeras och du kan då kontrollera det bättre.
- Följ dessa säkerhetsföreskrifter då du använder verktyget, tillbehör, bits, etc., med hänsyn till verktygets speciella egenskaper, arbetsområdet och det arbete som skall utföras. Använd ditt elektriska verktyg endast för arbeten till vilka det är anpassat, för att undvika farliga situationer.

### VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SLADDLÖSA VERKTYG

- Kontrollera att strömbrytaren är i läget "AV" eller att den är låst innan du lägger i batteriet. Iläggning av ett batteri i ett påslaget verktyg kan försäkra olyckor.
- Ladda upp batteriet i ditt verktyg endast med den laddare som anges av fabrikanter. En laddare som är anpassad till en viss typ av batteri kan försäkra brand, om den används med batterier av en annan typ.
- Endast en särskild typ av batteri får användas med ett sladdlöst verktyg. Användning av andra slags batterier kan försäkra brand.
- Då batteriet inte används ska det hållas på avstånd från metallföremål som t. ex. gem, mynt, nycklar, skruvar, spikar eller andra föremål som kan förbinda kontakter sinsemellan. Kortslutning av

**Svenska (Översättning från originalinstruktioner)**

batteripolerna kan förorsaka brännskador eller brand.

- Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning. Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irritationer eller brännskador.

**UNDERHÅLL**

- Alla reparationer måste utföras av en kompetent tekniker, som använder endast ursprungliga reservdelar. Du kan då använda ditt elektriska verktyg i all trygghet.

**PRODUKT SPECIFIKATIONER**

Model	3600007a
Motor	24 volts
Slag per minut	0-2,300 /min. (SPM)
Slaglängd	25.4 mm
Vikt inklusive batteripack	2.23 kg
Batteripack	29807/29837
Batteriladdare	29817

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

**⚠ VARNING**

**Läs alla säkerhetsvarningar och anvisningar.** Att inte följa en och instruktionerna kan resultera i elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

**Behåll dessa varningar och anvisningar för framtida referens.**

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

**STICKSÅG SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

a) **Greppa verktyget i dess isolerade delar när du utför arbeten där maskinen kan komma i kontakt med dolda elkablar.** Vid kontakt med en strömförande kabel kan de exponerade delarna på verktyget bli strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

b) Använd dammskydd.

**Ytterligare säkerhetsföreskrifter**

a) Undvik att köra sågen på låga varvtal under längre perioder. Om du kör sågen vid låga hastigheter och konstant belastning kan sågen överhettas. Ha i så fall sågen att rotera på tomgång i maximal hastighet, för att kyla av den.

**ANVÄNDNINGOMRÅDE**

- a) Skär i alla träsorter
- b) Skär i plast
- c) Skär i gipsvägg
- d) Såga metall

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

**RESIDUALRISK**

Produkten är designad med säkerhetsanordningar enligt regleringar men det finns fortfarande risker som inte kan undvikas helt och operatören ska vara uppmärksam på dessa:

- Kontakt med skärblad. Använd skyddshandskar
- Hörselskador. Bär hörselskydd.
- Inandning av damm och fiber. Använd dammskydd.
- Synskador. Använd skyddsglasögon

**RISKMINSKNING**

Det finns rapporter om att vibrationer från handhållna verktyg kan bidra till ett tillstånd som kallas Raynauds syndrom för vissa personer. Symptomen brukar vara att det sticker i fingrarna och att de domnar bort; fingrarna kan

också bli vita, särskilt vid kyla.

Årftiga faktorer, kyla och fukt, diet, rökning och arbetsrutiner tros alla bidra till att orsaka dessa symptom.

Det finns förebyggande åtgärder som du kan vidta för att försöka minska vibrationernas påverkan:

Håll dig varm när du arbetar i kallt väder. Använd handskar för att hålla kvar värmen i händer och handleder. Kyla har rapporterats som en viktig del i utvecklandet av Raynauds syndrom.

- Träna och rör på dig efter varje användningstillfälle för att öka blodcirkulationen.
- Ta ofta pauser från arbetet.
- Begränsa tiden du utsätter dig varje dag.

Upphör omedelbart om du upplever några av dessa symptom och uppsök din läkare.

Risk för person- eller slitageskador vid användning av verktyget under lång tid. Om verktyget används under längre perioder krävs regelbundna pauser.

**UNDERHÅLL****⚠ VARNING**

Produkten får aldrig anslutas till strömkälla under montering, justeringar, rengöring, underhåll eller när produkten inte används. Frånkoppling av produkten förhindrar uppstart av misstag vilket kan orsaka allvarliga skador.

- a) Vid underhåll skall tillverkarens originaldelar alltid användas för att ersätta utslitna eller skadade delar. Användning av andra delar kan orsaka fara eller produktskada.
- b) Undvik att använda lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. Flertalet plaster kan skadas vid användning av vissa lösningsmedel som säljs i affärerna. Använd en ren tygtrasa för att torka bort smuts, damm, osv.
- c) Låt aldrig bromsvätska, bensin, petroleumbaserade produkter, penetrerande oljor och liknande komma i kontakt med plastdelar. Dessa ämnen innehåller kemiska produkter som kan skada, försvaga eller förstöra plasten.
- d) Använd alltid skyddsglasögon med sidoskydd vid användning eller rengöring av produkten. Använd en ansiktsmask om det dammar mycket.
- e) Rengör produkten med en borste eller använd dammuppsamlingssystem.
- f) För säkerhet och pålitlighet ska alla reparationer utföras av auktoriserat reparationscenter.
- g) Alla lager i produkten har smorts med tillräcklig mängd högklassig smörjmedel för produktens livslängd under normala driftförhållanden. Därför behövs ingen ytterligare smörjning.

## Svenska (Översättning från originalinstruktioner)

## MILJÖSKYDD



Råmaterialen ska återvinnas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön ska verktyget, tillbehören och emballagen sorteras.



Lås



Lås upp



Använd skyddsglasögon



Använd andningsskydd



Gamla elektroniska produkter ska inte kastas med hushållssoporna. Återvinn där sådana faciliteter finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller säljaren för att få återvinningstips.

## SYMBOLER



Säkerhetsvarning



Läs instruktionerna ordentligt innan start av maskinen.

$n_o$

Tomgångshastighet



CE-överensstämmelse



Skärkapacitet i trä



Slaglängd



Bredd på bladinsert



Såga metall



Skär i plast



Rak och böjd kapning av trä



Rak kapning av trä



Rundgående rörelse

## Sikkerhedsvejledninger for batteri

- a) Det sekundære batteri må ikke adskilles, åbnes eller ødelægges.
- b) Udsæt ikke batteripakken for varme eller ild. Undgå opbevaring i direkte sollys.
- c) Batteripakken må ikke kortsluttes. Opbevar ikke batteripakken tilfældigt i en kasse eller skuffe, hvor de kan kortslutte hinanden eller blive kortslettet af andre metalgenstande.
- d) Tag ikke batteriet ud af dets oprindelige holder, der er nødvendig for brug.
- e) Udsæt ikke batteripakken for mekaniske stød.
- f) I tilfælde af lækage, må væske ikke komme i kontakt med huden eller øjnene. Hvis der er en sådan kontakt opstår, vask det berørte område med rigelige mængder vand og søg læge.
- g) Brug ikke nogen anden oplader end den der følger med udstyret.
- h) Vær opmærksom på plus (+) og minus (-) mærkerne, batteri og udstyr for at sikre korrekt brug.
- i) Brug ikke et batteri, der ikke er designet til brug med udstyret.
- j) Bland ikke batteripakker med forskellig fabrikant, kapacitet, størrelse eller type på apparatet.
- k) Opbevar batteripakken utilgængeligt for børn.
- l) Søg straks læge, hvis batteriet sluges.
- m) Køb altid den korrekte celle eller batteri til udstyret.
- n) Hold batteripakken ren og tør.
- o) Tør batteripakkens terminaler med en ren, tør klud, hvis de bliver snavsede.
- p) Sekundær batteripakke skal oplades før brug. Brug altid den korrekte oplader og se producentens vejledninger eller udstyrsmanual for passende vejledning til opladning.
- q) Lad ikke et batteripakken oplade i lang tid, når den ikke er i brug.
- r) Efter længere tids opbevaring kan det være nødvendigt at oplade og aflade cellerne eller batteripakken flere gange for at opnå maksimal ydeevne.
- s) Sekundære batteripakker yder bedst, når de bruges ved normal stuetemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Gem den oprindelige produktliteratur for fremtidig reference.

## Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle advarsler og anvisninger grundigt igennem. Hvis nedenstående forskrifter ikke overholdes, kan der ske uheld og ulykker som brand, elektrisk stød og/eller alvorlige personskader.

- Gem vejledningen med advarsler og anvisninger til senere opslag. Betegnelsen "elektrisk værktøj" i de efterfølgende sikkerhedsanvisninger gælder både for elektriske værktøjer og redskaber, som tilsluttes lysnettet, og batteridrevne værktøjer eller redskaber.

### ARBEJDSOMGIVELSER

- Sørg for at holde arbejdsstedet rent og ryddeligt og for at have godt lys til arbejdet. Rodede og mørke arbejdssteder er kilde til uheld og ulykker.
- Brug ikke elektriske redskaber eller værktøjer i eksplosionsfarlige omgivelser, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, dampe eller letantændeligt støv. Gnister fra elektriske redskaber eller værktøjer kan antænde disse væsker, dampe eller støvansamlinger eller forårsage eksplosion.
- Hold børn, tilskuere og husdyr på afstand ved arbejde med elektriske redskaber eller værktøjer. De kan virke distraherende, så man mister kontrollen over værktøjet eller redskabet.

### ELEKTRISK SIKKERHED

- Elværktøjer må ikke udsættes for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i et elværktøj, øges faren for elektrisk stød.

### PERSONLIG SIKKERHED

- Vær opmærksom. Hold opmærksomhed koncentreret om arbejdet, og brug sund fornuft, når der arbejdes med elektriske redskaber eller værktøjer. Det elektriske redskab eller værktøj må aldrig bruges, når man er træt, hvis man er påvirket af spiritus eller narkotika eller tager medicin. Glem aldrig, at man blot skal være uopmærksom en brøkdel af et sekund for at komme alvorligt til skade.
- Brug sikkerhedsudstyr. Beskyt altid øjnene. Alt efter forholdene skal der bruges støvmaske, skridsikre sko, hjelm eller høreværn for ikke at komme alvorligt til skade.
- Undgå utilsigtet igangsættelse. Se efter, som start-stopknappen er på "stop", inden redskabet eller værktøjet tilsluttes en stikontakt og/eller batteriet sættes i, og før redskabet eller værktøjet tages op eller flyttes. For at forebygge ulykker må redskabet eller værktøjet ikke flyttes med fingeren på start-stopknappen eller tilsluttes strømkilden, hvis start-stopknappen er på "start".
- Tag spændingerne ud, inden redskabet sættes

i gang. Man kan komme alvorligt til skade, hvis spændingen bliver siddende på en af redskabets eller værktøjets bevægelige dele.

- Stræk ikke armen for langt ud. Stå med vægten fordelt på begge ben. I en stabil arbejdsstilling kan man bedre styre redskabet eller værktøjet, hvis der sker noget uventet.
- Vær klædt rigtigt til formålet. Undgå løsthængende tøj og smykker. Hold hår, tøj og hænder væk fra de bevægelige dele. Løsthængende tøj, smykker og langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.

### A N VEN D EL SE OG VED L IGEH OL D EL SE A F ELEKTRISKE REDSKABER OG VÆRKTØJER

- Pres ikke redskabet eller værktøjet. Brug det redskab eller værktøj, der passer til opgaven. Det elektriske redskab eller værktøj er mere effektivt og sikkert, hvis det anvendes med den hastighed, det er beregnet til.
- Brug ikke det elektriske redskab, hvis det ikke kan startes og standses med start-stopknappen. Hvis redskabet eller værktøjet ikke kan tændes og slukkes rigtigt, er det farligt og skal repareres.
- Opbevar elektriske redskaber utilgængeligt for børn. Lad ikke andre, som ikke kender redskabet eller værktøjet, og som ikke har læst disse sikkerhedsregler, bruge det. Elektrisk værktøj er farligt, hvis det kommer i ukyndige hænder.
- Vedligehold værktøj og redskaber omhyggeligt. Se efter, om de bevægelige dele er rettet ind. Se alle dele efter for brud. Undersøg, om alt er monteret rigtigt, og kontroller alle øvrige forhold, som kan have indflydelse på redskabets eller værktøjets drift. Hvis der er beskadigede dele, skal redskabet eller værktøjet repareres inden yderligere brug. Mange uheld og ulykker skyldes forkert eller manglende vedligeholdelse af værktøj og redskaber.
- Hold værktøjer og redskaber rene og skarpe. Et rent og skarpt skæreværktøj eller -redskab er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og lettere at styre.
- Overhold disse sikkerhedsregler ved brug af redskabet eller værktøjet, tilbehøret, indsatserne m.v., og tag hensyn til redskabets eller værktøjets særlige egenskaber, arbejdsomgivelserne og den pågældende opgave. For at undgå farlige situationer må det elektriske redskab eller værktøj kun anvendes til de formål, det er beregnet til.

### SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER FOR BATTERIDREVNEDSKABER OG VÆRKTØJER

- Se efter, at start-stopknappen er i "stop" stilling eller spærret, inden batteriet sættes ind. Hvis batteriet sættes i et tændt redskab, kan man komme til skade.
- Oplad kun redskabets eller værktøjets batteri med den af fabrikanten anbeforte oplader. En oplader beregnet til en bestemt type batteri kan forårsage brand, hvis den anvendes med en anden type batteri.

**Dansk (Oversættelse fra original brugsanvisning)**

- Der må kun anvendes en bestemt type batteri til det batteridrevne redskab eller værktøj. Hvis der anvendes andre batterier, kan der opstå brand.
- Når batteriet ikke er i brug, må det ikke komme i berøring med metalgenstande som papirklemmer, mønter, nøgler, skruer, søm eller andre genstande, der kan skabe forbindelse mellem batterikontakterne. Kortslutning af batteriets kontakter kan forårsage forbrændinger eller brand.
- Undgå berøring med batterivæsken, hvis den siver ud på grund af forkert anvendelse. Hvis det skulle ske, vaskes det berørte område med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væskesprøjt fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

**VEDLIGEHODELSE**

- Reparationer skal overlades til en fagmand, som udelukkende anvender originale reservedele. Derefter kan det elektriske redskab eller værktøj igen bruges sikkert

**PRODUKT SPECIFIKATIONER**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Slag pr. minut	0-2,300 /min. (SPM)
Slaglængde	25.4 mm
Vægt inkl. batteri	2.23 kg
Batteri	29807/29837
Oplader	29817

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

### ▲ ADVARSEL

**Alle sikkerhedsadvarsler og alle anvisninger skal læses.** Hvis advarslen og instruktionerne ikke følges, kan det medføre elektrisk stød og/eller alvorlig personskade.

### Gem alle advarsler og brugsanvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinstrukserne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til netdrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

### STIKSAV SIKKERHEDSADVARSLER

- Hold maskinværktøjet i de isolerede gribeoverlader, når der arbejdes på steder, hvor man kan komme til at skære i skjulte ledninger.** strømførende ledning, kan det gøre udsatte metaldele af maskinværktøjet strømførende og give operatøren elektrisk stød.
- Bær støvmaske.

### Ekstra sikkerhedsadvarsler

- Undgå at køre saven med lav hastighed i længere tid ad gangen. Kørsel med lav hastighed under konstant brug kan bevirke, at saven bliver overophedet. Hvis det skulle ske, sættes saven til at arbejde ubelastet på max. hastighed for at køle af.

### TILTÆNK ANVENDELSESFORMÅL

- Skærer alle typer træ
- Skærer plast
- Skæring i gipsvæg
- Skæring i metal

Dette produkt må kun bruges til de formål, der er angivet under formålsbestemt/korrekt brug.

### UUNDGÅELIGE RISICI

Produktet er designet med sikkerhedsfunktioner og i overensstemmelse med gældende forskrifter; ikke desto mindre vil der altid være risici, som ikke kan helt kan undgås, og operatøren skal være opmærksom på disse:

- Kontakt med knive. Bær sikkerhedshandsker
- Høreskader. Benyt høreværn
- Indånding af støv og fibre. Bær støvmaske.
- Øjenskader. Benyt øjenværn

### RISIKOREDUKTION

Der er rapporteret om, at vibrationer fra håndholdte værktøjer kan være medvirkende til en lidelse kaldet Raynauds syndrom hos visse personer. Symptomerne herpå kan være prikken, følelseløshed og blegning af fingrene, der normalt viser sig ved kuldepåvirkning.

Faktorer som arvelighed, udsættelse for kulde og fugt,

kost, rygning og arbejdsvaner menes alle at medvirke til udviklingen af disse symptomer.

Der findes forholdsregler, som operatøren kan træffe for at begrænse påvirkningen fra vibrationer:

Hold kroppen varm i koldt vejr. Brug handsker, så hænder og vrister holdes varme under arbejdet. Der er rapporteret om, at koldt vejr er en væsentlig faktor til Raynauds syndrom.

- Motionér efter hver arbejdsperiode for at øge blodcirkulationen.
- Hold hyppige arbejdspauser.
- Begræns eksponeringen for vibrationer pr. dag.

Hvis du mærker nogen af symptomerne på denne tilstand, skal du straks ophøre med arbejdet og søge læge.

Længere tids brug af et værktøj kan forårsage - eller forværre - personskader. Når man bruger et værktøj i længere perioder ad gangen, skal man huske at holde hyppige pauser.

### VEDLIGEHOLDELSE

#### ▲ ADVARSEL

Produktet må aldrig sluttes til en strømforsyning, mens man er i færd med at samle dele, foretage justeringer, rengøre, udføre vedligeholdelsesarbejde, eller når produktet ikke anvendes. Ved at afbryde forbindelsen til strømforsyningen forhindrer man utilsigtet start af produktet, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

- Ved servicering skal udslidte eller beskadigede dele altid udskiftes med originale dele fra producenten. Brug af alternative dele kan forårsage farlige situationer eller ødelægge produktet.
- Undgå brug af opløsningsmidler til rengøring af plastdele. De fleste plasttyper bliver ødelagt, hvis de renses med almindelige gængse opløsningsmidler. Fjern snavs, støv m.v. med en ren klud.
- Sørg for, at bremsevæske, benzin, petroleumsbaserede produkter, penetreringsolie, mv., aldrig kommer i kontakt med plastdele. Disse kemiske produkter indeholder stoffer, som kan beskadige, mørne eller ødelægge plastmaterialet.
- Benyt altid sikkerhedsbriller med eller uden side-skjolde under brug eller rengøring af dette produkt. Hvis der ophvirvles støv under arbejdet, bæres også støvmaske.
- Produktet skal rengøres med børste eller støvsugningssystem.
- For bedre sikkerhed og pålidelighed skal alt reparationsarbejde udføres på et autoriseret servicecenter.
- Alle lejerne i produktet er smurt for produktets levetid under normale driftsbetingelser med en tilstrækkelig mængde højkvalitetssmøremiddel. Det er derfor ikke nødvendigt med yderligere smøring.

## Dansk(Oversættelse fra original brugsanvisning)

### MILJØBESKYTTELSE



Råmaterialerne skal genbruges og ikke bortskaffes som almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal redskab, tilbehør og emballage sorteres.



Oplås



Bær beskyttelsesbriller



Bær støvmaske



Elektriske affaldsprodukter bør ikke afskaffes sammen med husholdningsaffald. Genbrug venligst hvor faciliteterne tillader dette. Tjek med din lokale kommune eller forhandler for genbrugsråd.

### SYMBOLER



Sikkerhedsadvarsel



Læs venligst vejledningen grundigt igennem før maskinen tages i brug.

$n_0$

Tomgangshastighed



CE-overensstemmelse



Savekapacitet i træ



Slaglængde



Bredde af klingeindsats



Skæring i metal



Skærer plast



Lige og buet skæring i træ



Lige skæring i træ



Orbital bevægelse



Lås

## Sikkerhetsinstruksjoner for batteripakke

- a) Ikke demonter, åpne eller destruer sekundær batteripakke.
- b) Ikke utsett batteripakken for sterk varme eller ild. Unngå lagring i direkte sollys.
- c) Ikke kortslutt batteripakken. Ikke oppbevar batteriene i en eske eller skuff hvor de kan kortslutte hverandre eller bli kortsluttet gjennom kontakt med metallgjenstander.
- d) Ikke fjern batteriet fra dets originale batteripakkeavlukke som er påkrevet for dets bruk.
- e) Ikke utsett batteripakken for mekaniske slag eller belastninger.
- f) Ved en lekkasje må batterivæsken ikke komme i kontakt med hud eller øyne. Hvis hud eller øyne utsettes for batterisyre må området skylles med store mengder rent vann hvoretter det om nødvendig må søkes medisinsk hjelp.
- g) Ikke bruk andre ladere enn den som spesifikt leveres for bruk sammen med utstyret.
- h) Følg pluss- (+) og minus- (–) merkene på batteriet og sørg for korrekt plassering av batteripakken.
- g) Ikke bruk andre batteripakker enn den som spesifikt leveres for bruk sammen med utstyret.
- j) Ikke bland batteripakker fra forskjellige produsenter eller med forskjellig kapasitet, størrelse og type i ett apparat. Sørg for at barn ikke får tilgang til batteripakken.
- l) Søk umiddelbart medisinsk hjelp dersom batteripakken svelges.
- m) Kjøp alltid korrekt celle eller batteri for utstyret.
- n) Hold batteripakken ren og tørr.
- o) Tørk av batteripakkens kontakter med en ren og tørr klut dersom de blir skitne.
- p) Sekundær batteripakke må lades før bruk. Bruk alltid korrekt lader og les produsentens instruksjoner eller brukermanual for korrekte veiledning om lading.
- q) Ikke etterlat batteripakken i laderen over lengre perioder når den ikke er i bruk.
- r) Etter en omfattende lagringsperiode kan det være nødvendig å lade opp og lade ut batteripakken flere ganger for å oppnå maksimale ytelser.
- s) Sekundær batteripakke gir sin beste ytelser når den benyttes ved normal romtemperatur (20 °C ± 5 °C).
- t) Ta vare på den originale produktliteraturen for framtidig referanse.

## Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)

### ⚠ ADVARSEL

Les nøye gjennom alle advarslene og instruksene. Hvis forskriftene nedenfor ikke overholdes, kan det forårsake ulykker som brann, elektrisk støt og/eller alvorlige personskader.

- Ta vare på disse advarslene og instruksene for å se i dem senere. Ordet "elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsforskriftene nedenfor betegner både elektriske verktøy som koples til strømmettet og oppladbare elektriske verktøy.

### ARBEIDSSOMGIVELSER

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Ulykker kan lett oppstå på rotede og mørke områder.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive omgivelser, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gass eller støv. Gnister fra elektroverktøy kan sette fyr på dem eller få dem til å eksplodere.
- Hold barn, besøkende og dyr unna når du bruker et elektroverktøy. De kan avvende oppmerksomheten din og få deg til å miste kontroll over verktøyet.

### SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Nu expuneți unelte electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Așa care pătrunde în scula electrică sporește riscul electrocutării.

### PERSONLIG SIKKERHET

- Vær alltid oppmerksom. Følg godt med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Bruk ikke elektroverktøyet hvis du er trett, påvirket av alkohol eller narkotika, eller hvis du tar medisiner. Husk at uforsiktighet i en brøkdal av et sekund er nok til at du kan skade deg selv alvorlig.
- Bruk et verneutstyr. Beskytt alltid øynene. Alt etter omstendighetene, bruk også støvmaske, sklisliske sko, hjelm eller hørselvern for å beskytte deg mot alvorlige personskader.
- Unngå utilsiktet start. Påse at strømbryteren står på "av" før du kople verktøyet til en stikkontakt og/eller setter inn batteriet, og når du skal ta eller frakte verktøyet. For å unngå fare for ulykke, ha ikke fingrene på strømbryteren når du flytter verktøyet og kople den ikke til strømmettet hvis strømbryteren står på "på".
- Ta ut skrunøkene før du starter verktøyet. Hvis en skrunøkkel blir liggende fast på en bevegelig del av verktøyet, kan det forårsake alvorlige personskader.
- Strekk ikke armen for langt. Stå støtt på bena. Hvis du står i en stabil arbeidsstilling, kan du lettere kontrollere verktøyet dersom det skjer noe uventet.
- Bruk egnede klær. Bruk ikke løstsittende klær og

smykker. Hold håret, klærne og hendene unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker og langt hår kan fanges opp av bevegelige deler.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD AV ELEKTROVERKTØY

- Ikke bruk makt på verktøyet. Bruk det verktøyet som egner seg til det arbeidet du skal utføre. Elektroverktøyet er mer effektivt og sikkert hvis det brukes i det turtallet det er konstruert for.
- Bruk ikke et elektroverktøy hvis du ikke får startet og stoppet det med strømbryteren. Et verktøy som ikke kan slås på og av ordentlig er farlig og må absolutt repareres.
- Rydd elektr over ktøyene dine utenfor bar ns rekkevidde. La ikke personer som ikke kjenner verktøyet eller ikke har lest disse forskriftene bruke verktøyet. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- Vedlikehold verktøyene dine omhyggelig. Kontroller de bevegelige delenes innstilling. Sjekk at ingen deler er ødelagt. Kontroller monteringen og alle andre elementer som kan virke inn på verktøyet drift. Hvis enkelte deler er skadet, må du få verktøyet reparert før du tar det i bruk igjen. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikehold av verktøyene.
- Hold v e r k t ø y e n e d i n e r e n e o g s k a r p e. Et skjæreverktøy som er rent og godt skjerpet kan ikke så lett låses fast og er lettere å kontrollere.
- Overhold disse sikkerhetsforskriftene når du bruker verktøyet, tilbehørene, bitsene, osv. og ta hensyn til verktøyet sine særegenheter, til arbeidsområdet og arbeidsoppgaven. For å unngå farlige situasjoner, bruk elektroverktøyet kun til de arbeidsoppgavene som det er konstruert for.

### SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR VERKTØY UTEN LEDNING

- Se etter at strømbryteren er stilt på "av" eller er sperret før du setter inn batteriet. Innsetting av et batteri i et verktøy som er slått på kan forårsake ulykker.
- Lad verktøyet batteri kun opp med det ladeapparatet som anbefales av fabrikanten. Et ladeapparat som egner seg til en viss batteritype kan forårsake brann hvis det brukes med en annen batteritype.
- Det skal bare brukes en bestemt batteritype med et oppladbart verktøy. Bruken av et annet batteri kan forårsake brann.
- Når batteriet ikke er i bruk, skal det holdes unna metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, skruer, spikre og andre små gjenstander som kan koble kontaktene til hverandre. Kortslutning av batteriets kontakter kan medføre brann eller brann.
- Unngå all kontakt med batterivæskan dersom

**Norsk (Oversettelse av original bruksanvisning)**

batteriet lekker på grunn av misbruk. Hvis det skulle hende, må det berørte området skylles med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brannår.

**VEDLIKEHOLD**

- Reparasjoner må kun foretas av en kvalifisert tekniker og med originale reservedeler. Da kan du bruke elektroverktøyet trygt.

**PRODUKT SPESIFIKASJONER**

<b>Model</b>	3600007a
Voltage	24 volts
Slag pr. minutt	0-2,300 /min. (SPM)
Slaglengde	25.4 mm
Vekt med batteripakke	2.23 kg
Batteripakke	29807/29837
Lader	29817

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

### ▲ ADVARSEL

**Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene.** Dersom man ikke holder seg til advarsler og instruksjoner kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

### Ta vare på alle advarsler og anvisninger for senere bruk.

Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

### SIKKERHETSADVARSEL FOR STIKKSAG

- a) **Hold det elektriske verktøyet på de isolerte gripeflatene når du foretar arbeid der skjæreredskaper kan få kontakt med skjulte strømførende elektriske ledninger.** Skjæreredskap som får kontakt med strømførende elektriske ledninger kan føre til at metalldelene på verktøyet blir strømførende og at brukeren kan få støt.
- b) Bruk støvmaske.

### Spesielle sikkerhetsadvarslar

- a) Unngå å kjøre saken på lave hastigheter over lengre perioder. Å kjøre på lave hastigheter over lengre perioder kan føre til at saken overopphetes. La i så fall motoren gå i tomgang i høyeste hastighet så den kjøler.

### TILTENKT BRUK

- a) Kutter alle typer ved  
b) Kutter plastikk  
c) Kapping av tørrmur  
d) Kapping av metall

Ikke bruk dette produktet på annen måte en for formål som beskrevet.

### GJENVÆRENDE RISIKO

Produktet er designet med sikkerhetsanordninger og i samsvar med bestemmelser, men det foreligger allikevel en fare som ikke kan unngås helt, og derfor må brukeren være oppmerksom på:

- Kontakt med knivbladene. Bruk sikkerhetshansker
- Hørselskader. Bruk hørselsvern
- Innånding av støv og fibre. Bruk støvmaske.
- Øyeskader. Bruk øyebeskyttelse

### FAREREDUKSJON

Det foreligger rapporter om at vibrasjoner fra håndholdt verktøy for enkelte personer kan bidra til en tilstand som kalles Raynauds Syndrome. Symptomene kan omfatte følelsesløshet og gjøre fingrene bleke, vanligvis synlig ved eksponering til lave temperaturer.

Arvelige faktorer, eksponering mot lave temperaturer og fuktighet, diett, røyking og arbeidspraksis blir alle ansett for å kunne bidra til å utvikle disse symptomene.

Brukeren kan iverksette tiltak for mulig å redusere virkningene av vibrasjonene:

Hold kroppen din varm i kaldt vær. Bruk hansker og hold hender og vrister varme ved bruk av gressklipperen. Det er rapportert at kaldt vær er en viktig faktor som bidrar til Raynauds Syndrome.

- Etter hver arbeidsperiode bør det utføres øvelser for å øke blodsirkulasjonen.
- Ta ofte pauser fra arbeidet som utføres.
- Begrens mengden av eksponering pr. dag.

Hvis du opplever noen av symptomene på denne tilstanden må du øyeblikkelig avbryte arbeidet og oppsøke en lege med disse symptomene.

Skader kan oppstå eller forsterkes ved forlenget bruk av et verktøy. Når du bruker et verktøy over en lenger tidsperiode, husk å ta regelmessige pauser.

### VEDLIKEHOLD

### ▲ ADVARSEL

Produktet skal aldri kobles til en strømforsyning mens du monterer på deler, gjør justeringer, rengjør, utfører vedlikehold eller når produktet ikke er i bruk. Ved å koble fra produktet hindrer man utilsikket start som kan forårsake alvorlig personskade.

- a) Ved servicearbeider må det kun brukes produsentens originaldeler til utskifting av slitte eller ødelagte deler. Bruk av andre deler kan skape fare eller føre til skade på produktet.
- b) Unngå bruk av løsemidler når du rengjør plastdelene. De fleste plastmaterialene kan skades ved bruk av løsningsmidlene som fås i handelen. Bruk en ren klut til å tørke bort smuss, støv osv.
- c) Du må aldri la bremsevæske, drivstoff, petroleumsbaserte produkter, rustopløsende olje osv. komme i kontakt med plastikkdeler. Slike kjemiske produkter inneholder stoffer som kan skade, svekke eller ødelegge platen.
- d) Bruk alltid vernebriller eller spesialvernebriller med sideglass når du bruker eller rengjør produktet. Hvis arbeidet utløser støv, bruk også en støvmaske.
- e) Produktet rengjøres med en børste eller et støvoppsamlingsystem.
- f) For edre sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner utføres av et autorisert verksted.
- g) Alle lager i dette produktet skal smøres med en tilstrekkelig mengde med et høyverdig smøremiddel for å sikre lang levetid under normale driftsforhold. Det er derfor nødvendig med tilleggs smøring.

## Norsk(Oversettelse av original bruksanvisning)

**MILJØVERN**

Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.



Lås



Låse opp



Bruk øyeskyttelse



Bruk støvmaske



Avfall fra elektriske produkter skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkulervedeksisterende avfallsbehandlingssted. Undersøk hos dine lokale myndigheter eller forhandler for råd om resirkulering.

**SYMBOLER**

Sikkerhetsadvarsel



Vennligst les instruksjonene nøye før du starter maskinen.

$n_0$

Hastighet ubelastet



CE samsvarserklæring



Sagekapasitet i tre



Slaglengde



Bredden på bladinnsetsen



Kapping av metall



Kutter plastikk



Rett og buet kutting av trevirke



Rett kutting av trevirke



Orbital bevegelse

## Akun turvallisuusvaroitukset

- a) Älä pura, avaa tai silppua toissijaista akkua.
- b) Älä altista akkua kuumuudelle tai tulelle. Vältä säilytystä suorassa auringonvalossa.
- c) Älä aiheuta akussa oikosulkuja. Älä säilytä akkuja huolettomasti laatikossa, jossa ne voivat aiheuttaa toisilleen oikosulun tai joutua oikosulkuun muiden metalliesineiden takia.
- d) Älä poista paristoa alkuperäisestä akkukotelosta, joka vaaditaan käytössä.
- e) Älä altista akkua mekaanisille iskuille.
- f) Jos akku vuotaa, älä päästä nestettä koskettamaan ihoa tai silmiä. Jos näin kuitenkin käy, pese kyseinen alue runsaalla määrällä vettä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- g) Älä käytä muita latureita kuin sitä, joka on erityisesti tarkoitettu käytettäväksi laitteen kanssa.
- h) Paikanna sekä akun että laitteen plus- (+) ja miinus- (-) merkit ja aseta akku oikein päin.
- i) Älä käytä akkua, jota ei ole suunniteltu käytettäväksi laitteen kanssa.
- j) Älä sekoita eri valmistajan, kapasiteetin, koon tai tyyppin akkuja laitteessa.
- k) Pidä akku poissa lasten ulottuvilta.
- l) Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos akku on nielaistu.
- m) Hanki aina laitteelle oikea paristo tai akku.
- n) Pidä akku puhtaana ja kuivana.
- o) Pyyhi akun navat puhtaalla, kuivalla liinalla, jos ne likaantuvat.
- p) Toissijainen akku on ladattava ennen käyttöä. Käytä aina oikeaa laturia ja viittaa valmistajan ohjeiden tai tuotekäsikirjan latausohjeisiin.
- q) Älä jätä akkua latautumaan tarpeellista pitempään, kun sitä ei käytetä.
- r) Pitkäaikaisen säilytyksen jälkeen paristot tai akku voidaan joutua lataamaan useita kertoja, jotta suorituskyky maksimoituu.
- s) Toissijainen akku tarjoaa parhaan suorituskyvyn normaalissa huoneenlämpötilassa (20 °C ± 5 °C).
- t) Säilytä alkuperäiset tuoteohjeet tulevaa käyttöä varten.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

### ⚠️ MUISTUTUS

Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa onnettomuuksia kuten tulipalon, sähköiskun ja/tai vakavia ruumiinvammoja.

- Säilytä nämä varoitukset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty "sähkötyökalu" termi tarkoittaa sekä verkkovirtaan kytkettäviä että johdottomia työkaluja.

### TYÖYMPÄRISTÖ

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Huonosti valaistu ja epäjärjestyksessä oleva työympäristö on onnettomuuksille altis.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, kuten helposti syttyvien nesteiden, kaasun tai pölyn läheisyydessä. Sähkötyökaluista lähtevät kipinät voivat sytyttää ne palamaan tai räjäyttää ne.
- Pidä lapset, ulkopuoliset ja kotieläimet syrjässä, kun työskentelet sähkötyökaluilla. Vaarana on huomion pois kääntyminen ja työkalun hallinnan menettäminen.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO

- Nie wolno wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### HENKILÖTURVALLISUUS

- Pysy valppaana. Katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua mikäli olet väsynyt, alkoholin tai huumeiden vaikutuksen alainen tai mikäli olet lääkkeukurilla. Muista aina, että hetken kestävä huolimattomuus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojarusteita. Suojaa aina silmät. Olosuhteista riippuen, käytä myös pölynsuojanaamaria, liukumattomia turvajalkineita, suojakypärää ja kuulonsuojaimia vakavien ruumiinvammojen välttämiseksi.
- Ehkäise epähuomiossa tapahtuvat käynnistykset. Varmista, että katkaisin on "seis" asennossa ennen, kuin kytket työkalun verkkovirtaan ja/tai asennat siihen akun sekä myös silloin, kun kannat tai kuljetat työkalua. Onnettomuuksien ehkäisemiseksi, älä siirrä työkalua sormen ollessa liipaisimella äläkä kytketä sitä verkkovirtaan kun katkaisin on "käynnissä" asennossa.
- Poista kiristysavaimet ennen, kuin käynnistät työkalun. Työkalun liikkuvaan osaan unohtunut kiristysavain voi

aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja.

- Älä kirkota käsivartta liian kauas. Ota hyvä tuki jaloille. Tukeva työskentelyasento sallii työkalun moitteettoman hallinnan kaikissa olosuhteissa.
- Käytä sopivia pukimia. Älä pukeudu väljiin vaatteisiin ja koruihin. Pidä hiukset, pukimet ja kädet kaukana liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

### SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HUOLTO

- Älä pakota työkalua. Käytä työhön sopivaa työkalua. Sähkötyökalu on tehokkaampi ja varmempi, jos käytät sitä sille sopivalla pyörimisnopeudella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää ja sammuttaa katkaisimella. Työkalu, jota ei voida käynnistää ja katkaista oikealla tavalla on vaarallinen ja se on korjattava välittömästi.
- Varastoi sähkötyökalut aina lasten ulottumattomiin. Älä anna kokemattomien tai turvallisuusohjeita tuntemattomien henkilöiden käyttää työkalua. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- Pidä työkaluista hyvää huolta. Tarkista liikkuvien osien linjaus. Tarkista, ettei yksikään osa ole rikkoutunut. Tarkista asennus ja kaikki osat, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti työkalun toimintaan. Mikäli viallisia osia on, korjautu työkalu ennen sen käyttöä. Onnettomuuksien aiheuttajana on usein työkalun huolimaton kunnossapito.
- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä. Kiinni tarttuminen on harvinaisempaa ja hallinnan säilyttäminen helpompaa, kun leikkutyökalu on hyvin teroitettu ja puhdas.
- Noudata turvallisuusohjeita työkalun, lisävarusteiden, terien jne. käytön aikana ja huomioi työkalun, työympäristön ja toteutettavan työn erityisominaisuudet. Vaarallisten tilanteiden ehkäisemiseksi, älä käytä työkalua muuhun, kuin sille tarkoitettuun työhön.

### JOHDOTTOMIA TYÖKALUJA KOSKEVAT ERIKOISTURVAOHJEET

- Varmista, että käynnistyskytkin on "seis" asennossa ja lukittuna ennen, kuin asetat akun sisään. Akun asentaminen käyntiasennossa olevaan työkaluun voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä lataa työkalun akkua muulla, kuin valmistajan suosittelemalla laturilla. Laturi on tarkoitettu ennalta määrätuille akkutyypeille ja se voi aiheuttaa tulipalon, jos sitä käytetään muuntyyppisen akun lataukseen.
- Johdottoman työkalun kanssa tulee käyttää vain yhtä erityistä akkutyyppeä. Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa tulipalon.
- Kun akku ei ole käytössä, pidä se kaukana metalliesineistä kuten liittimistä, kolikoista, avaimista,

**Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)**

nauloista, ruuveista ja muista esineistä, jotka saattavat aiheuttaa napojen keskinäisen kytkeytymisen. Akun napojen oikosulkuun saattaminen voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- Vältä koskemasta akkunesteeseen liian raskaan käytön aiheuttaman vuodon yhteydessä. Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ärsytysherkkyyttä tai palovammoja.

**HUOLTO**

- Kaikki korjaustyöt on annettava ammattitaitoisen huoltomiehen tehtäväksi ja vaihdossa on käytettävä yksinomaan alkuperäisiä varaosia. Näin toimien voit käyttää sähkötyökalua täysin turvallisesti.

**TUOTTEEN TEKNISETTIEDOT**

<b>Model</b>	3600007a
Moottori	24 volts
Lskua minuutissa	0-2,300 /min. (SPM)
Lskunpituus	25.4 mm
Paino akun kanssa	2.23 kg
Akku	29807/29837
Laturi	29817

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**VAROITUS**

**Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.** ten ja ohjeiden laiminlyönnistä voi seurata sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

**Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdotta).

**KUVIOSAHA TURVALLISUUSVAROITUKSET**

- a) **Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnasta, kun teet työtä, jossa leikkuri voi koskettaa piilossa olevaa johtoa.** Jos leikkuri koskettaa sähköistettyä johtoa, työkalun metalliosat voivat sähköistyä ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- b) Käytä pölynaamaria.

**Muita turvallisuusvaroituksia**

- a) Älä käytä sahaa hitaalla nopeudella pitkiä aikoja. Pitkällinen käyttö hitailla nopeuksilla voi saada sahan ylikuumentamaan. Tässä tapauksessa käytä sahaa tyhjänä maksinopeudella sen jäähyttämiseksi.

**KÄYTTÖTARKOITUS**

- a) Kaikenlaisen puun leikkaamiseen  
b) Muovin leikkaamiseen  
c) Kiviseinän leikkaaminen  
d) Metallin leikkaaminen

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin sen käyttötarkoituksen mukaiseksi.

**KÄYTÖN RISKIT**

Tuotteessa on turvallisuusominaisuuksia ja se on suunniteltu säädösten mukaisesti, mutta riskejä ei tästä huolimatta voi välttää täysin; käyttäjän tulee huomioida seuraavat seikat:

- Kosketus teriin. Käytä suojakäsineitä
- Kuulovamma. Käytä kuulosuojaimia
- Pölyn ja kuitujen hengittäminen. Käytä pölynaamaria.
- Silmävammat. Käytä suojalaseja

**RISKIEN VÄHENTÄMINEN**

Raporttien mukaan käsikäyttöisten laitteiden tärinä voi joidenkin kohdalla myötävaikuttaa Raynaud's Syndromen (Raynauodin oireen) ilmenemiseen. Oireita ovat pistely, turtuus ja sormien kalpeneminen, yleensä kylmässä

ilmassa.

Perinnölliset tekijät, kylmyys ja kosteus, ruokavalio, tupakointi sekä työtavat voivat kaikki myötävaikuttaa näiden oireiden ilmenemiseen.

Käyttäjä voi ehkäistä tärinän aiheuttamia vaikutuksia seuraavasti:

Pidä itsesi lämpimänä kylmällä säällä. Käytä laitteen käytön aikana käsineitä, jotta kätesi ja ranteesi pysyvät lämpöisinä. Raporttien mukaan kylmä ilma on tärkeä tekijä Raynaud's Syndromen (Raunauodin oireiden) ilmenemisessä.

- Harjoita kunkin käyttöjakson jälkeen liikuntaa, jotta verenkierto lisääntyisi.
- Pidä työn aikana säännöllisesti taukoja.
- Rajoita päivittäisen tärinän määrää.

Jos mitään yllä mainittuja oireita ilmenee, lopeta heti laitteen käyttö ja kerro oireista lääkärille.

Laitteen pitkittynyt käyttö voi aiheuttaa tai vaikeuttaa vammoja. Kun käytät mitä tahansa laitetta pitkiä aikoja, muista pitää säännöllisiä taukoja.

**HUOLTO****VAROITUS**

Tuotetta ei tule koskaan kytkeä pistorasiaan osia koottaessa, säätöjä tehtäessä, puhdistettaessa, huollon aikana tai kun tuotetta ei aiota käyttää. Tuotteen irrottaminen pistorasiasta estää sitä käynnistymättä vahingossa, jolloin vältetään mahdollisilta vakavilta vammoilta.

- a) Kun huollat laitetta, vaihda kuluneet ja vioittuneet osat aina valmistajan alkuperäisosiin. Muunlaisten osien käyttö voi aiheuttaa vaaran tai vioittaa laitetta.
- b) Älä puhdistu muoviosia liuottimilla. Suurin osa muoveista ei siedä markkinoilla olevia määrättyjä liuotteita, jotka vahingoittavat niitä. Käytä puhdasta riepua lian, pölyn jne. puhdistukseen.
- c) Älä koskaan päästä jarrunesteitä, bensiiniä, öljytuotteita, läpäiseviä öljyjä tms. kosketuksiin muoviosien kanssa. Nämä kemialliset aineet voivat vaurioittaa, heikentää tai tuhota muovin.
- d) Käytä aina tuotetta käyttäessäsi ja puhdistatessasi sivuilta suojattuja suojalaseja. Käytä lisäksi pölynaamaria, jos työ on pölyistä.
- e) Puhdista tuote harjalla tai pölynkeräysjärjestelmällä.
- f) Jotta laite toimisi turvallisesti ja luotettavasti, kaikki korjaukset tulee antaa valtuutetun huoltopisteen hoidettavaksi.
- g) Tuotteen laitteen laakerit on voideltu laitteen eliniäksi normaaliolosuhteissa riittävällä määrällä korkealaatuista voiteluainetta. Tästä syytä työkalu ei kaipaa lisävoitelua.

## Suomi (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

## YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä hävitä raaka-aineita jätteinä vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.



Lukko



Avaa



Käytä suojalaseja



Käytä pölynaamaria



Käytöstä poistettavia sähkölaitteita ei pidä hävittää talousjätteiden mukana. Ne on mahdollisuuksien mukaan pantava kiertoon. Kierrätysohjeita antavat kunnan viranomaiset ja vähittäiskauppiat.

## SYMBOLIT



Turvallisuusvaroitus



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.

n<sub>o</sub>

Tyhjäkäyntinopeus



Todistus CE-sääntöjen noudattamisesta



Leikkuukapasiteetti puussa



Iskunpituus



Terän paksuus



Metallin leikkaaminen



Muovin leikkaamiseen



Suorat ja kaarevat leikkaukset puussa



Suorat leikkaukset puussa



Ympyräliike

## Akkumulátor biztonsági utasítások

- a) Ne szerelje szét, nyissa fel vagy vágja ketté az akkumulátort.
- b) Ne tegye ki az akkumulátort hőhatásnak vagy tűznek. Ne tegye az akkumulátort olyan helyre, ahová erősen tűz a nap.
- c) Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tárolja az akkumulátorokat és elemeket dobozba vagy fiókba dobálva, mert rövidre zárhatják egymást, vagy rövidre zárhatja őket valamilyen fémtárgy.
- d) Amíg használni nem kezdí, ne vegye ki az akkumulátort az eredeti csomagolásából.
- e) Ne tegye ki az akkumulátort erős ütésnek.
- f) Ha szivárogná, ügyeljen arra, hogy a kiszivárgó folyadék ne kerüljön a bőrére vagy a szemébe. Ha mégis ez történne, mossa le az érintett területet bő vízzel, majd kérjen orvosi segítséget.
- g) Ne használjon más töltőt, csak azt, amelyet a készülékhez kapott.
- h) A helyes használathoz ellenőrizze a plusz (+) és mínusz (-) jelölést az akkumulátoron és a készüléken.
- i) Ne használjon olyan akkumulátort, amely nem a készülékbe való.
- j) Ne keverje a különböző gyártók által gyártott, eltérő kapacitású, méretű és típusú akkumulátorokat.
- k) Tárolja az akkumulátort olyan helyen, ahol gyerekek nem férhetnek hozzá.
- l) Ha lenyeli az akkumulátort, kérjen azonnal orvosi segítséget.
- m) Mindig a készülékhez megfelelő szárazelemet vagy akkumulátort vásároljon.
- n) Az akkumulátorok tisztának és száraznak kell lennie.
- o) Ha elszennyeződne, törölje le az akkumulátor érintkezőit egy tiszta, száraz ruhával.
- p) Az akkumulátorokat mindig tölts fel használat előtt. Mindig a megfelelő töltőt használja, és a töltési módot illetően olvassa el a töltő és a készülék gyártójának használati utasítását.
- q) Ha hosszabb ideig nem használja, ne hagyja a töltőn az akkumulátort.
- r) Ha hosszabb ideig nem használja, a maximális teljesítmény elérése érdekében érdemes néhányszor feltölteni, majd kisütni az akkumulátort.
- s) Az akkumulátorok normál szobahőmérsékleten (20 °C ± 5 °C) nyújtják a legjobb teljesítményt.
- t) Tartsa meg az eredeti termékleírást, hogy szükség esetén később is át tudja nézni.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

### ▲ FIGYELMEZTETÉS

Figyelmesen olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást. Az alább részletezett előírások be nem tartása olyan baleseteket okozhat, mint pl. tűz, áramütés és/vagy súlyos testi sérülések.

- Őrizze meg ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat a későbbi tájékozódásra is. Az alábbi biztonsági előírásokban az "elektromos szerszám" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható normál kivitelezésű, mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

### MUNKATERÜLET

- Gondoskodjon a munkaterület tisztaságáról és kellő megvilágításáról. A zsúfolt, rendetlen helyiségek önmagukban is balesetforrást jelentenek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok közelében. Az elektromos szerszám motorjából származó szikrátüzés és robbanást okozhat.
- Tartsa távol a gyermekeket, a többi személyt és a háziállatokat az elektromos szerszámot igénylő munkálatok végzése alatt. A gyermekek és más személyek elvonhatják a figyelmét, és emiatt elveszítheti a szerszám felett az uralmát.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Ne tegye ki az elektromos gépeket esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos gépekbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

### SEMÉLYI BIZTONSÁG

- Mindig óvatosan járjon el. Figyeljen oda jól, hogy mit csinál, cselekedjen körültekintően, dolgozzon ésszerűen és hallgasson a józan ítélőképességére, ha elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, szeszest italt vagy kábítószert fogyasztott, illetve ha orvosságot szed. Soha ne feledje, hogy egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy súlyosan megsérüljön.
- Viseljen védőfelszerelést. Használjon mindig valamilyen biztonsági eszközt a szem védelmére. Amennyiben a körülmények megkívánják, hordjon porvédő maszkot, csúszásgátló talppal ellátott cipőt, sisakot és hallásvédő eszközt (fülvédőt, füldugót) is a súlyos testi sérülésekkel járó balesetek elkerülése érdekében.
- Kerülje a szerszám véletlenszerű beindítását. Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló "ki"

állásban van, mielőtt a szerszámot a dugaszoló aljzathoz csatlakoztatja és/vagy akkumulátort helyez bele, hasonlóképp, ha kezébe veszi vagy áthelyezi / szállítja a szerszámot. A balesetveszély elkerülése érdekében soha ne helyezze át / szállítsa a szerszámot úgy, hogy uja a ravaszon van, valamint ne csatlakoztassa a vezetékét, ha a kapcsoló "be" állásban van.

- Távolítsa el a beállítókulcsokat a szerszámról, mielőtt bekapcsolja. A szerszám valamely mozgó részére rögzülő csavarok súlyos testi sérüléssel járó balesetet okozhat.
- Ne nyújtsa túl messze a karját. Álljon fél-terpesz állásban stabilan. A stabil munkapozíció hozzásegíti ahhoz, hogy jobban uralma alatt tartsa a szerszámot, és nagyobb biztonsággal védje ki a nem várt eseményeket.
- Viseljen a munkának megfelelő öltözetet. Munka közben ne hordjon bőruhát és ékszert. Ügyeljen arra is, hogy tartsa távol haját, ruháját és kezéte mozgó részegységektől. A bőruhát, az ékszert és a hosszú haját a szerszám mozgó részei bekapathatják.

### AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- Ne erőltesse a szerszámot. Mindig az elvégzendő munkának megfelelő eszközt használja. A szerszám hatékonysága, valamint az igénybevétel biztonsága nagyobb, ha rendeltetésének és teljesítményének megfelelően használja.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsológomb nem teszi lehetővé a készülék beindítását illetve leállítását. Egy olyan szerszám, amelyet nem lehet megfelelőképp be- és kikapcsolni, az veszélyes, és feltétlenül meg kell javíttatni.
- Az elektromos szerszámot gyermekek számára nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják a szerszámot, akik nem ismerik a működését, vagy nincsenek tudomással a biztonsági előírásokról. Tapasztalatlan kezek között az elektromos szerszámok veszélyesek lehetnek.
- Gondoskodjon a szerszámok karbantartásáról. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását. Ellenőrizze, hogy egyetlen alkatétel sem tört el. Ellenőrizze a szerszám felszerelését és minden egyéb körülményt, ami befolyásolhatja a működését. Ha meghibásodást észlel, javíttassa meg a szerszámot, mielőtt újra használatba veszi. Számos balesetnek a nem megfelelő karbantartás az oka.
- Ügyeljen arra, hogy a szerszámokat tisztán és élesen tartsa. Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon/megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.

**Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)**

- Ügyeljen arra, hogy a szerszámokat tisztán és élesen tartsa. Ha a vágószerszám éle jól meg van élesítve és tiszta, akkor kevésbé hajlamos arra, hogy beszoruljon/megakadjon, így jobban megtarthatja uralmát a szerszám felett.
- Tartsa be a jelen biztonsági előírásokat a szerszám, a tartozékok, a szerszámfejek stb. használata során az adott szerszám, a munkaterület és az elvégzendő munkafolyamat sajátosságainak figyelembevételével. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében az elektromos szerszámot kizárólag olyan munkálatokra használja, amelyre tervezték/fejlesztették.

**A VEZETÉK NÉLKÜLI SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

- Az akkumulátor behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb "ki" állásban, ill. reteszelve van-e. Balesetet okozhat, ha egy akkumulátort bekapcsolt szerszámba tesz be.
- Kizárólag a gyártó által előírt töltővel töltsse a szerszám akkumulátorát. Az előírástól eltérő típusú, nem az akkumulátorhoz való töltő használata tüzet okozhat.
- Egy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámhoz csak az adott, neki megfelelő, speciális akkumulátor használható. Bármilyen más típusú akkumulátor használata tüzet okozhat.
- A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az olyan fémtárgyaktól, mint pl. gémkapocs, pénzérme, kulcs, csavar, szög és bármilyen olyan tárgy, mely rövidre zárhatja az akkumulátor sarkait. Az akkumulátor saruinak rövidre zárása égési sérüléseket és tüzet idézhet elő.
- Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátor folyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezd. Amennyiben ez megtörténik, öblítse le az érintett felületet tiszta vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérüléseket okozhat.

**KARBANTARTÁS**

- A javítási munkálatokat egy olyan, erre képzett szakemberre kell bízni, aki kizárólag eredeti cser ealkatr észeket használ. Az elektr omos szerszámot így teljes biztonságban tudja majd használni

**TERMÉK MŰSZAKI ADATAI**

Model	3600007a
Moottori	24 volts
Löklet percenként	0-2,300 /min. (SPM)
Lökethossz	25.4 mm
Tömeg akkumulátorral	2.23 kg
Akkumulátor	29807/29837
Töltő	29817

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

**▲ FIGYELEM**

**Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és előírások be nem tartása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

**A jövőbeli felhasználásra őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

**SZÚRÓFŰRÉS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK**

- a) **A szerszámgépet a szigetelt felületen fogja, ha olyan műveletet végez vele, melynek során rejtett, feszültség alatt lévő vezetéket is elvághat.** A feszültség alatt lévő vezetékek történő érintkezés során a szerszám fém alkatrészei áram alá kerülhetnek, minek következtében a kezelőt áramütés érheti.
- b) Viseljen pormaszkot.

**További biztonsági figyelmeztetések**

- a) Kerülje a fűrész hosszabb ideig alacsony sebességen való működtetését. Alacsony fordulatszámon történő folyamatos használat a fűrész túlhevülését okozhatja. Ebben az esetben működtesse a fűrészterhelés nélkül maximális fordulatszámon, hogy le tudjon hűlni.

**RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT**

- a) Minden fajta fa vágása  
b) Műanyagok vágása  
c) Szárazfalazat vágása  
d) Fém vágása

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

**VISSZAMARADÓ KOCKÁZATOK**

A termék tervezése a vonatkozó biztonsági és egyéb előírások figyelembe vételével történt, de fennmaradtak olyan kockázatok, amelyeket nem sikerült teljesen kiküszöbölni és amelyekről a kezelőnek tudnia kell:

- Késekkel való érintkezés. Viseljen védőkesztyűt
- Halláskárosodás. Viseljen fülvédőt
- Por és szálak belélegzése. Viseljen pormaszkot.
- Látáskárosodás. Viseljen szemvédőt

**KOCKÁZATCSÖKKENTÉS**

Arról számoltak be, hogy a kéziszerszámok használata során fellépő vibráció bizonyos személyeknél hozzájárulhat az úgynevezett Raynaud-szindróma (Raynaud's Syndrome) nevű állapot kialakulásához. A tünetei lehetnek: az ujjak zsibbadása, elfehéredése, szúrások érzése, amelyek hidegnek kitéve gyakran felerősödnek.

Az öröklődő tényezők, a hidegnek kitettség és verejtékezés, a diéta, a dohányzás és munka közben alkalmazott fogások valószínűleg mind hozzájárulhatnak ezen tünetek megjelenéséhez.

A vibráció hatásainak csökkentése érdekében a kezelőnek be kell tartani az alábbi óvintézkedéseket:

Hideg időben tartsa melegen a testét. A gép használatakor viseljen kesztyűt a kéz és a csukló melegen tartásához. Arról számoltak be, hogy a hideg időjárásnak fontos szerepe van a Raynaud-szindróma kialakulásában.

- Bizonyos időtartamú használat után mindig végezzen gyakorlatokat a vérkeringés javításához.
- Gyakran tartson munkaszünetet.
- Korlátozza a napi munkaidőt.

Ha ezen állapot bármelyik tünetét tapasztalja, azonnal hagyja abba a munkát, és tájékoztassa az orvosát a tünetekről.

A gép hosszabb idejű folyamatos használata sérüléseket okozhat vagy súlyosbíthatja a tüneteket. Ha a gépet hosszú időn át kell használnia, tartson gyakran szünetet.

**KARBANTARTÁS****▲ FIGYELEM**

Alkatrészek szerelésekor, beállítások végzésekor, tisztítások, karbantartás végzésekor, illetve használaton kívül mindig húzza ki a gépet az elektromos hálózatról. A termék hálózatról történő leválasztása megakadályozza a véletlen bekapcsolódást, ami súlyos sérülést okozhat.

- a) Szervizelőkor mindig eredeti gyári alkatrészt használjon az elhasználdott vagy sérült alkatrészek cseréjéhez. Bármilyen más alkatrész használata veszélyes és a termék károsodását okozhatja.
- b) A műanyag részek tisztításakor tartózkodjon a tisztítószerek használatától. A kereskedelmi forgalomban kapható oldószerek rongáló hatással vannak a műanyagból készült elemek többségére. A por és egyéb szennyeződések stb. tisztítására használjon egy tiszta ruhadarabot.
- c) A műanyag részek semmilyen körülmények között nem érintkezhetnek fékolajjal, benzinnel, petróleum alapú termékekkel, beszívódó olajokkal stb. Ezen anyagok olyan vegyületeket tartalmaznak, amelyek károsíthatják, meggyengíthetik vagy tönkretelhetik a műanyagot.
- d) A termék használatokor és tisztításokor mindig viseljen védőszemüveget vagy oldalellenzővel rendelkező védősisakot. Ha a használat poros környezetben történik, vegyen fel egy pormaszkot is.
- e) A terméket egy kefe vagy porgyűjtő rendszer használatával tisztítsa.
- f) A nagyobb biztonság és megbízhatóság érdekében minden javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégeztetni.

## Magyar (Az eredeti útmutató fordítása)

- g) A termékben lévő összes csapágó a termék teljes élettartamára elegendő kenőanyaggal van feltöltve, normál körülmények közötti használat esetén. Ebből kifolyólag nincs szükség arra, hogy a gép belső részeit kenje.



Egyenes vágás fában



Körkörös mozgás



Retesz



Szétnyitás



Viseljen védőszemüveget



Viseljen pormaszkot



A kislejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezeket újra kell hasznosítani, ha van rá lehetőség. Az újrahasznosítással kapcsolatban érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a termék forgalmazójánál.



## KÖRNYEZETVÉDELEM



Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétkben. Környezetvédelmi megfontolásból az elhasznált gépet és tartozékokat, valamint a csomagolóanyagokat szelektív módon kell gyűjteni.

## SZIMBÓLUMOK



Biztonsági figyelmeztetés



A gép bekapcsolása előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.

n<sub>0</sub>

Üresjárat fordulatszám



CE megfelelés



Vágásteljesítmény (vágási vastagság) fában



Lökethossz



Késbetét szélessége



Fém vágása



Műanyagok vágása



Egyenes és íves vágás fában

## Bezpečnostní pokyny pro akumulátor

- a) Nedemontujte, neotvírejte ani nepoškozujte akumulátor.
- b) Nevystavujte akumulátor působení tepla. Vyhněte se skladování na přímém slunci.
- c) Nezkratujte svorky akumulátoru. Neskladujte akumulátor ledabyle v krabici nebo zásuvce, kde se může sám zkratovat nebo jinými kovovými předměty.
- d) Nedemontujte baterii z originálního obalu akumulátoru, který je nutný pro provoz.
- e) Nevystavujte akumulátor mechanickým nárazům.
- f) V případě vytečení akumulátoru nenechte tekutinu přijít do kontaktu s pokožkou či zrakem. Dojde-li ke kontaktu, omyjte postiženou oblast velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- g) Nepoužívejte jinou nabíječku, než kterou lze dle technických údajů použít se zařízením. Všimněte si označení pólů plus (+) a minus (-) na baterii a přístroji a zajistěte řádné vložení.
- i) Nepoužívejte akumulátor, který není navržen pro používání s tímto zařízením.
- j) Nemíchejte akumulátory různých výrobců, kapacity, rozměry či typy v zařízení.
- k) Obalový materiál akumulátoru uchovávejte mimo dosah dětí.
- l) Vyhledejte ihned lékařskou pomoc, pokud zjistíte, že došlo ke spolknutí akumulátoru.
- m) Vždy kupujte správné baterie či akumulátory pro zařízení.
- n) Akumulátor udržujte čisté a suché.
- o) Při znečištění kontaktů akumulátoru je otřete suchou čistou utěrkou.
- p) Dobíjecí akumulátor je před použitím třeba nabít. Vždy používejte správnou nabíječku a dodržujte pokyny výrobce nebo návodu pro správné nabíjení.
- q) Nenechávejte akumulátor dlouho v nabíječce, když jej nepoužíváte
- r) Po dlouhém skladování může být nutné několikrát nabít a vybití, aby se získal maximální výkon.
- s) Dobíjecí akumulátor poskytuje nejlepší výkon, když se provozuje při běžné pokojové teplotě (20 °C ± 5 °C).
- t) Ušchovejte si originální pokyny pro budoucí nahlédnutí.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Přečtěte si všechny bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení uvedených pokynů může způsobit požár, úraz elektrickým proudem a/nebo jiné vážné zranění.

- Uschovejte všechny pokyny a upozornění, abyste se k nim mohli v budoucnosti vrátit. Termíny "elektronářadí" nebo elektrické nářadí používané v následující části označují elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo akumulátorové elektrické nářadí.

### **PRACOVNÍ PROSTŘEDÍ**

- Pracovní plocha musí být čistá a dostatečně osvětlená. Nepřehledné a tmavé pracovní prostředí nebo přeplněné pracovní stoly jsou potenciálním zdrojem úrazu.
- Elektrické nářadí nikdy nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při práci s elektrickým nářadím se tvoří jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo výparů.
- Při práci s elektronářadím pracujte v bezpečné vzdálenosti od okolních osob, zejména dětí, a domácích zvířat. Při práci nerozptylujte svou pozornost, abyste měli nářadí trvale pod kontrolou.

### **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- Nevystavujte elektrické nástroje dešti nebo vlhkým podmínkám. Voda vnikající do výrobku zvyšuje nebezpečí elektrického úrazu.

### **OSOBNÍ BEZPEČNOST**

- Buďte opatrní. Při práci s elektronářadím pozorně sledujte, co děláte, a řiďte se zdravým rozumem. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unavení, pod vlivem alkoholu, drog nebo užíváte léky, které snižují pozornost. Nezapomeňte, že i pouhý okamžik nepozornosti může být příčinou závažného úrazu.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy chraňte své oči. V závislosti na pracovních podmínkách používejte protiprašný respirátor, protiskluzovou obuv, přílbu chránící sluch. Snižte tak riziko tělesného úrazu.
- Vyvarujte se nechtěnému rozběhu nářadí. Před připojením nářadí ke zdroji elektrického napětí - do elektrické sítě nebo před zasunutím akumulátoru - a před přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spouštěč nářadí vypnuté poloze. Zbytečně nevystavujte riziku úrazu a při přenášení nářadí nedržte prst na spouštěči nářadí a nepřepínajte vypínač do polohy "zapnuto".
- Před zapnutím nářadí odstraňte uťahovací klíče. Uťahovací klíč nasazený na některý pohyblivý díl

dílů nářadí může způsobit vážný úraz.

- Paži při práci nenatahujte příliš daleko. Stůjte pevně oběma nohama na zemi. Stabilitní pracovní poloha umožňuje lepší kontrolu nářadí v případě nepředvídané události.
- Noste vhodný pracovní oděv. Nenoste široký plandající oděv a šperky. Vlasy, oděv a ruce ponechejte dostatečně vzdálenosti od pohyblivých se částí nářadí. Široký oděv, šperky a dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohyblivých se prvků nářadí.

### **POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ**

- Na nářadí netlačte. Nářadí vybírejte podle povahy práce, kterou chcete provádět. Elektrické nářadí nepřetěžujte, dodržujte předepsaný pracovní režim, nářadí tak bude bezpečnější a účinnější.
- Nářadí nepoužívejte, pokud ho nelze zapnout nebo vypnout hlavním spínačem. Nářadí, které nelze správně zapnout a vypnout, je nebezpečné a je bezpodmínečně nutné ho nechat opravit.
- Nářadí uskladněte mimo dosah dětí. Nedovolte nezkušeným uživatelům a nepoučeným osobám, které se neseznámily s bezpečnostními předpisy, používat toto nářadí. Nářadí může být nebezpečné v rukou nezkušených osob.
- Nářadí udržujte pořádku a čistotě. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky nářadí v zákrytu. Zkontrolujte, zda žádný díl není zlomený. Zkontrolujte správnost montáže a funkčnost všech dílů, které mohou narušit bezpečný provoz. Pokud je některý díl nářadí poškozen, nářadí dále nepoužívejte a nechte ho opravit. Řada úrazů bývá zapříčiněna nesprávnou údržbou nářadí.
- Nářadí udržujte čisté a naostřené. Správně naostřené a čisté nářadí bude méně blokovat. Nářadí tak budete mít lépe pod kontrolou.
- Při práci s nářadím, příslušenstvím a nástavci dodržujte bezpečnostní pokyny, způsob práce přizpůsobte specifickým vlastnostem nářadí, pracovním podmínkám a charakteru prováděné práce. Abyste se nedostali do nebezpečné situace, nářadí používejte pouze k předepsaným účelům.

### **SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉHO ELEKTRO-NÁŘADÍ**

- Před vložením akumulátoru zkontrolujte, zda je spínač v poloze "vypnuto" nebo zda je blokován pojistkou. Vložení akumulátoru do zapnutého nářadí může způsobit zranění.
- K nabíjení akumulátoru vašeho nářadí použijte pouze nabíječku doporučenou výrobcem. Při použití nevhodné nabíječky, která není kompatibilní s vaším modelem akumulátoru, můžete způsobit požár.
- Akumulátorové nářadí je možné používat pouze se

**Čeština (Překlad z originálních pokynů)**

speciálním akumulátorem. Používání jiného typu baterií nebo akumulátorů může způsobit požár.

- Pokud akumulátor nepoužíváte, uschovejte ho v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jakými jsou např. kancelářské svorky, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné kovové předměty, které by mohly vytvořit spojení mezi svorkami akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit jiskření, popáleniny, případně požár.
- Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se v žádném případě nedotýkejte. Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omyjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny

**ÚDRŽBA**

- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný opravář za pomoci originálních náhradních dílů. Jen tak jsou splněny základní požadavky na bezpečnost elektrického nářadí

**TECHNICKÉ ÚDAJE PRODUKTU**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Rázy za minutu	0-2,300 /min. (SPM)
Délka rázu	25.4 mm
h motnost s bateriovým modulem	2.23 kg
Akumulátorový modul	29807/29837
Nabíječka	29817

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

### **VAROVÁNÍ**

**Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní varování.** Nedodržování upozornění a těchto pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru nebo vážnému zranění.

### **Ušchovejte si všechny pokyny a varování pro budoucí nahlédnutí.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### **BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ K PŘIMOČARÁ PILA**

- a) **Držte elektricky poháněný nástroj za izolované úchopové plochy, když nástroj používáte s vrtacím příslušenstvím, které může přijít do styku se skrytými vodiči.** Kontakt s „živými“ vodičem způsobí, že kovové části elektricky poháněného nástroje se stanou také „živými“ a způsobí elektrický úraz obsluze.
- b) Noste respirátor.

### **Doplňující bezpečnostní varování**

- a) Zamezte běhu pily při nízké rychlosti po delší dobu. Běh při nízkých otáčkách během soustavného používání může způsobit přehřátí pily. V tom případě nechte pilu pracovat maximální rychlostí naprázdno, aby se zchladil motor.

### **ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**

- a) Řezání všech druhů dřeva  
 b) Řezání plastů  
 c) Řezání sádkartonu  
 d) Řezání kovů

Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

### **ZBYTKOVÁ RIZIKA**

Výrobek byl navržen s bezpečnostními funkcemi a dle nařízení, nicméně zde existují rizika, kterým se nelze zcela vyhnout a obsluha by se jim měla vyhnout:

- Kontakt s noži. Požijte ochranné rukavice
- Poškození sluchu. Noste ochranu sluchu
- Inhalace prachu a pilin. Noste respirátor.
- Poškození zraku. Noste ochranu očí

### **SNÍŽENÍ RIZIKA**

Bylo zjištěno, že vibrace z ručních pracovních nástrojů mohou u některých osob přispívat ke stavu tzv. Raynaud's Syndromu (Raynaudovu syndromu). Mezi jeho příznaky patří brnění, necitlivost a zbledení prstů, patrné obvykle po pobytu v chladu.

Vědci se domnívají, že k rozvinutí těchto příznaků přispívají dědičné faktory, pobyt v chladu a vlhku, strava, kouření a pracovní návyky.

Uživatel může omezit případné působení vibrací použitím vhodných opatření:

Za chladného počasí se teple oblečte. Při práci s nástrojem si navlékněte rukavice, abyste udrželi ruce a zápěstí v teple. Bylo zjištěno, že chladné počasí je hlavním faktorem přispívajícím k Raynaud's Syndromu (Raynaudovu syndromu).

- Během práce si v pravidelných intervalech zacvičte, abyste zvýšili krevní oběh.
- Zařazujte časté pracovní přestávky.
- Omezte dobu práce za den.

Jakmile pocítíte některý z výše uvedených příznaků tohoto syndromu, okamžitě přerušete práci a vyhledejte lékaře.

Poranění mohou být způsobena, či zhoršena, prodlouženým používáním nástroje. Když používáte jakýkoliv nástroj delší dobu, dělejte pravidelné přestávky.

### **ÚDRŽBA**

### **VAROVÁNÍ**

Výrobek nikdy nepřipojujte ke zdroji napájení, když se montují díly, provádí seřizování, čištění, údržba nebo když se nepoužívá. Odpojením produktu předejdete náhodnému spuštění a tím vážnému osobnímu poranění.

- a) Při servisu vždy používejte originální náhradní díly výrobce pro výměnu opotřebovaných nebo poškozených dílů. Použití jakýchkoliv jiných dílů může vytvořit nebezpečí nebo způsobit poškození výrobku.
- b) Vyhňte se používání rozpouštědel, když čistíte plastové díly. Většina ředidel běžně dostupných v obchodní síti se nehodí k čištění plastových částí, neboť narušuje povrch plastů. K odstranění nečistot, prachu apod. používejte čistý hadr.
- c) Nikdy nenechte přijít brzdové kapaliny, petrolej, výrobky založené na petroleji, pronikavé oleje, atd. do kontaktu s plastovými součástmi. Tyto výrobky obsahují chemikálie, které mohou poškodit, oslabit nebo zničit plastové části, případně snížit jejich životnost.
- d) Vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními štítky, když obsluhujete nebo čistíte výrobek. Pokud pracujete v prachu, noste také respirátor.
- e) Výrobek čistěte kartáčem nebo odprašovací systémem.
- f) Pro lepší bezpečnost a bezporuchovost by mělo opravy provádět pověřené autorizované servisní středisko.
- g) Veškerá ložiska nářadí byla výrobcem namazána dostatečným množstvím vysoce účinného maziva, které stačí na celou dobu životnosti produktu při normálních podmínkách používání. Žádné další mazání nářadí není nutné.

## Čeština (Překlad z originálních pokynů)

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilé nářadí do domovního odpadu a upřednostněte jeho recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.



Zamknuto



Odemknuto



Používejte ochranu zraku



Používejte masku proti prachu



Odpad elektrických výrobků se nesmí likvidovat v domovním odpadu. Recyklujte prosím na sběrných místech. Ptejte se u místních úřadů nebo prodejce na postup při recyklaci.

## SYMBOLY



Bezpečnostní výstraha



Před spuštěním přístroje si řádně přečtěte pokyny.

n<sub>0</sub>

Otáčky naprázdno



Shoda CE



Maximální přežez do dřeva



Délka rázu



Šířka vložky nože



Řezání kovů



Řezání plastů



Přímé a tvarované řezy do dřeva



Přímé řezy do dřeva



Vibrační pohyb

## Инструкции по технике безопасности для батарей

- а) Не разбирайте, не открывайте и не вскрывайте заряжаемую батарею.
- б) Не подвергайте батарею воздействию высокой температуры и огня. Не допускайте хранения под прямыми солнечными лучами.
- в) Не замыкайте батарею накоротко. Не храните батареи небрежно в коробке или ящике, где они могут накоротко замкнуться друг с другом или с другими металлическими предметами.
- г) Не извлекайте батарею из батарейного блока, необходимого для ее использования.
- д) Не подвергайте батарею механическим ударам.
- е) В случае утечки жидкости из батареи не допускайте ее контакта с кожей или попаданию в глаза. Если произошел контакт с этой жидкостью, обильно промойте пораженный участок водой и обратитесь к врачу.
- ж) Не используйте зарядные устройства, не предусмотренные для использования с этим изделием.
- з) Соблюдайте полярность при подключении батареи к устройству и правила ее эксплуатации.
- и) Не используйте батареи, не предусмотренные для использования с этим изделием.
- к) Не смешивайте батареи разных производителей, мощности, размера или типа в одном устройстве.
- л) Держите батарею в недоступном для детей месте.
- м) Немедленно обратитесь к врачу в случае проглатывания деталей батареи.
- н) Приобретайте только такие батареи, которые предназначены для использования с этим изделием.
- о) Храните батарею в чистоте и сухости.
- п) Протрите клеммы батареи чистой сухой тканью, если они загрязнились.
- р) Заряжаемые батареи необходимо заряжать перед использованием. Всегда используйте надлежащее зарядное устройство и обратитесь к инструкциям производителя или руководству по эксплуатации изделия для осуществления правильной зарядки.
- с) Не заряжайте батарею в течение долгого времени, если она не используется.
- т) После длительного хранения может понадобиться несколько раз зарядить и разрядить батарею, чтобы обеспечить максимальную производительность.
- у) Заряжаемые батареи обеспечивают наилучшую производительность, когда они эксплуатируются при нормальной комнатной температуре (20°C ± 5°C).
- ф) Сохраните документацию, поставляемую вместе с изделием, для использования в будущем.

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

### **▲ ОСТОРОЖНО**

Внимательно прочтите все предупреждения и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности ведет к несчастным случаям: пожару, удару током и тяжелым травмам.

- Храните настоящие предупреждения и инструкции для последующих консультаций.

Настоящие правила техники безопасности для электрических инструментов относятся также и к аккумуляторным инструментам.

### **РАБОЧЕЕ МЕСТО**

- Следите за чистотой и освещением рабочего места. Захламленные и плохо освещенные рабочие места ведут к несчастным случаям.
- Не пользуйтесь электрическим инструментом во взрывоопасных местах, например, рядом с легко воспламеняемыми жидкостями, газом или пылью. Искры из электрических инструментов могут воспламенить их или взорвать.
- Не подпускайте детей, посторонних и домашних животных к рабочему месту во время работы электрическим инструментом. Вы можете отвлечься и потерять контроль над инструментом.

### **ПРАВИЛА ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ**

Не пользуйтесь электроинструментом под дождем или в условиях повышенной влажности. Попадание воды внутрь электроинструмента увеличивает опасность поражения электрическим током.

### **ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**

- Будьте бдительны. При работе электрическими инструментами следите за адекватностью своих действий и решений. Не пользуйтесь инструментом в уставшем состоянии, в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, а также под воздействием медикаментов. Помните, что достаточно секунды невнимания, чтобы получить тяжелую травму.
- Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда защищайте глаза. Во избежание тяжелых травм при необходимости пользуйтесь респиратором, нескользящей обувью, каской и средствами защиты слуха.
- Избегайте случайного запуска инструмента. Прежде чем включать инструмент в сеть и/или вставлять в него аккумулятор проверяйте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ. Также производите эту проверку перед транспортировкой инструмента. Во избежание несчастных случаев не переносите инструмент с пальцем на курке и не включайте его в сеть, когда выключатель стоит в положении ВКЛ.
- Перед запуском инструмента выньте из него все затяжные ключи. Затяжной ключ на подвижной

детали инструмента может вызвать тяжелые травмы.

- Не вытягивайте руки далеко. Крепко держитесь на ногах. Устойчивое рабочее положение позволяет лучше контролировать инструмент в случае неожиданности.
- Пользуйтесь адекватной одеждой. Не надевайте широкую одежду и бижутерию. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от подвижных деталей инструмента. Широкая одежда, бижутерия и длинные волосы могут попасть в подвижные детали.

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА**

- Не форсируйте инструмент. Используйте инструмент, подходящий для каждой данной работы. Инструмент будет работать производительнее и надежнее в режиме, для которого он был разработан.
- Не пользуйтесь электрическим инструментом, если выключатель не работает. Если инструмент нельзя включить или выключить, это опасно. Его необходимо отремонтировать.
- Храните электрический инструмент подальше от детей. Не доверяйте инструмент рабочим, не знающим его или не прочитавшим настоящее руководство. В руках неопытных рабочих инструменты представляют опасность.
- Заботливо ухаживайте за инструментами. Проверьте линейность подвижных деталей. Проверяйте целостность всех деталей. Проверяйте сборку инструмента и все элементы, от которых зависит его работа. При поломке деталей ремонтируйте их, прежде чем продолжать использоваться инструментом. Многие несчастные случаи происходят из-за неправильного ухода за инструментами.
- Держите инструменты заточенными и чистыми. Заточенный и чистый режущий инструмент не застрянет при работе и позволит лучше его контролировать.
- Соблюдайте настоящие правила техники безопасности в обращении с инструментом, аксессуарами, насадками и пр. Учитывайте особенности инструмента, рабочего места и предстоящей работы. Во избежание опасных ситуаций, пользуйтесь электрическим инструментом только для тех работ, для которых он предназначен.

### **ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ**

- Прежде чем устанавливать аккумулятор, проверьте, чтобы выключатель стоял в положении ВЫКЛ или был заблокирован. Установка аккумулятора на включенный инструмент ведет к несчастным случаям.
- Заряжайте аккумулятор только в зарядном устройстве, рекомендованном изготовителем. Зарядное устройство для одних аккумуляторов может вызвать пожар при использовании с другим типом аккумуляторов.
- Инструмент должен работать только на специально предназначенном для него аккумуляторе. Использование других аккумуляторов может вызвать пожар.

**Русский (Перевод из первоначальных инструкций)**

- В нерабочее время держите аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, винты, гвозди, и любых других предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Короткое замыкание клемм аккумулятора может вызвать ожоги или пожар.
- Избегайте контакта с электролитом в случае его утечки. В случае случайного контакта с электролитом немедленно промойте пораженное место чистой водой. Если электролит попал в глаза, обратитесь к врачу. Электролит может вызвать раздражение или ожог.

**ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Ремонтные работы должны производиться квалифицированным техником с использованием марочных запчастей. Тогда электрическим инструментом можно работать в полной безопасности.

**Характеристики изделия**

Model	3600007a
Мотор	24 volts
Проходов за минуту	0-2,300 /min. (SPM)
Длина прохода	25.4 mm
Вес с аккумуляторной батареей	2.23 kg
Аккумуляторная батарея	29807/29837
Зарядное устройство	29817

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

**▲ ОСТОРОЖНО**

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение предостережений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

**Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ РУЧНОЙ ЛОБЗИК**

- a) При работе держите инструмент за рукоятки с электроизолирующим покрытием, так как пыльное полотно может наткнуться на скрытую электропроводку. В результате контакта полотна с проводом, находящимся под напряжением, металлические части инструмента также могут оказаться под напряжением, что приведет к поражению работающего электрическим током.
- b) Надевайте пылезащитную маску.

**Дополнительные предупреждения по технике безопасности**

- a) Не работайте с пилой длительное время на низкой скорости. Долговременное использование пилы на низкой скорости может вызвать ее перегрев. Если это произойдет, охладить увидел, запустив его без нагрузки и на полной скорости.

**НАЗНАЧЕНИЕ**

- a) Резание любых пород древесины
- b) Резание пластика
- c) Резка гипсокартона
- d) Резание металла

Используйте данный прибор только в соответствии с его установленным назначением.

**СОХРАНЯЮЩИЕСЯ РИСКИ**

Устройство разработано с функциями обеспечения безопасности и в соответствии с правилами, но все равно существуют опасности, которые нельзя полностью избежать, и оператор должны их знать:

- Контакт с лезвиями. Надевайте защитные перчатки
- Повреждение слуха. Применяйте средства защиты органов слуха
- Вдыхание пыли и ворсинок. Надевайте пылезащитную маску.
- Повреждение зрения. Применяйте средства

защиты органов зрения

**СНИЖЕНИЕ РИСКА**

Считается, что вибрация ручного инструмента может привести к проявлению у отдельных лиц так называемой болезни Рейно (Raynaud's Syndrome). К симптомам могут относиться покалывание, онемение и побеление пальцев (как при переохлаждении).

Считают, что наследственные факторы, охлаждение и влажность, диета, курение и практический опыт способствуют развитию этих симптомов.

Ниже приводятся меры, которые может принять оператор для снижения воздействия вибрации:

Одевайтесь теплее в холодную погоду. При работе с устройством пользуйтесь перчатками, чтобы руки и запястья были в тепле. Считается, что холодная погода является основным фактором, способствующим возникновению болезни Рейно (Raynaud's Syndrome).

- После каждого этапа работы выполните упражнения для усиления кровообращения.
- Чаще делайте перерывы в работе.
- Сократите длительность ежедневного пребывания на открытом воздухе.

При появлении каких-либо из указанных симптомов сразу же прекратите работу и обратитесь по их поводу к врачу.

Продолжительное использование инструмента без перерыва может привести к травмам. При использовании инструмента в течение длительного времени делайте регулярные перерывы.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ****▲ ОСТОРОЖНО**

Прибор ни в коем случае не должен подсоединяться к источнику питания, когда вы разбираете его компоненты, выполняете регулировку, очистку, проводите техническое обслуживание, или когда прибор не используется. Отсоединение прибора позволит защитить инструмент от случайного запуска, чреватого серьезными физическими травмами.

- a) При техническом обслуживании и ремонте для замены изношенных и поврежденных деталей используйте оригинальные детали от производителя. Использование других запчастей может представлять опасность или повредить изделия.
- b) Избегайте использования растворителей во время чистки пластмассовых частей. Многие пластмассы чувствительны к воздействию различных бытовых растворителей и в результате их использования могут разрушиться. Для снятия грязи, пыли и пр. пользуйтесь чистой тряпкой.
- c) Никогда не допускайте контакта тормозной

## Русский (Перевод из первоначальных инструкций)

жидкости, бензина, продуктов на нефтяной основе пропиточного масла и т. д. с пластмассовыми частями. Эти химикаты содержат вещества которые могут испортить, ослабить или разрушить пластмасу.

- d) Всегда носите защитные очки с боковой защитой при эксплуатации или чистке устройства. Если во время работы образуется много пыли также надевайте пылезащитную маску.
- e) Очищайте продукт, используя щетку или систему сбора пыли.
- f) Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны проводиться авторизованным сервисным центром.
- g) Все подшипники в изделии смазаны достаточным количеством высокосортной смазки для продолжительной эксплуатации изделия в нормальных рабочих условиях. Поэтому дополнительная смазка не требуется.



Резание пластика



Прямолинейная и криволинейная резка древесины



Прямолинейная резка древесины



Круговые движения



Зафиксировать



Расцепить



Носите специальные устройства для защиты глаз



Носите противопылевую маску

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Утилизируйте как сырье, а не выбрасывайте как мусор. Машина, аксессуары и упаковка должны быть отсортированы.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Сигнал опасности



Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией.

$n_0$

Скорость на холостом ходу



Соответствие требованиям CE



Режущая способность в древесине



Длина прохода



Ширина вставляемого лезвия



Резание металла



Отработанная электротехническая продукция должна уничтожаться вместе с бытовыми отходами. Утилизируйте, если имеется специальное техническое оборудование. По вопросам утилизации проконсультируйтесь с местным органом власти или предприятием розничной торговли.

## Instrucțiuni de siguranță pentru acumulator

- a) Nu demontați, deschideți sau rupeți în bucăți acumulatorul secundar.
- b) Nu expuneți acumulatorul la căldură sau flacără. Evitați păstrarea lui în lumina directă a soarelui.
- c) Nu scurtcircuitați acumulatorul. Nu păstrați acumulatorii la întâmplare într-o cutie sau sertar unde se pot scurtcircuita unii cu ceilalți sau se pot scurtcircuita de alte obiecte de metal.
- d) Nu scoateți bateria din montura acumulatorului original cerut pentru a putea funcționa.
- e) Nu supuneți acumulatorul la șocuri mecanice.
- f) În cazul unei scurgeri, nu lăsați lichidul să vină în contact cu pielea sau ochii. Dacă a avut loc acest contact, spălați zona afectată cu apă din abundență și cereți sfatul medicului.
- g) Nu folosiți niciun alt încărcător decât cel furnizat specific pentru folosirea pentru acest echipament.
- h) Observați semnele de plus (+) și minus (–), acumulatorul și aparatul și asigurați întrebuințarea corectă.
- i) Nu folosiți niciun acumulator ce nu este proiectat pentru folosirea cu acest echipament.
- j) Nu combinați acumulatorul cu un producător, capacitate, mărime sau tip diferit în cadrul dispozitivului.
- k) Țineți acumulatorul ferit de copii.
- l) Cereți sfat medical imediat dacă bateria a fost înghițită.
- m) Achiziționați întotdeauna celula de baterie corectă pentru aparat.
- n) Păstrați acumulatorul curat și uscat.
- o) Ștergeți bornele acumulatorului cu o cârpă curată și uscată dacă ele devin murdare.
- p) Acumulatorul secundar trebuie să fie încărcat înainte de folosire. Folosiți întotdeauna încărcătorul corespunzător și consultați instrucțiunile producătorului sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni corecte de încărcare.
- q) Nu lăsați acumulatorul la încărcare prelungită atunci când nu este folosit.
- r) După perioade prelungite de depozitare, ar putea fi necesar să încărcăți și descărcați de câteva ori celulele sau acumulatorul pentru a obține o calitate de exploatare maximă.
- s) Acumulatorul secundar oferă cea mai bună calitate de exploatare dacă este operat la temperatura normală a camerei (20 °C ± 5 °C).
- t) Rețineți instrucțiunile originale ale produsului pentru consultare ulterioară.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### **⚠ UPOZORNĚNÍ**

Citiți, cu atenție, toate avertismentele și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea provoca accidente cum ar fi incendii, electrocutare și/sau răni corporale grave.

- Păstrați aceste avertismente și instrucțiuni, pentru a le putea consulta ulterior.

Termenul "mașină electrică" utilizat în măsurile de siguranță de mai jos se referă atât la mașinile electrice care se conectează la priză, cât și la mașinile electrice fără fir.

### **MEDIUL DE LUCRU**

- Aveți grijă ca locul de muncă să fie tot timpul curat și bine iluminat. Spațiile înghesuite și întunecate sunt propice accidentelor.
- Nu utilizați mașini electrice într-un mediu exploziv, de exemplu în apropiere de lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Scânteele provenite de la mașinile electrice le pot incendia și pot provoca o explozie.
- Țineți copiii, vizitatorii și animalele domestice la distanță de locul de muncă atunci când folosiți o mașină electrică. Aceștia ar putea să vă distragă atenția și să pierdeți controlul mașinii.

### **SIGURANȚA ELECTRICĂ**

- Nu expuneți nețelele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa care pătrunde în scula electrică sporește riscul electrocutării.

### **SIGURANȚA PERSONALĂ**

- Fiți vigilenți. Priviți cu atenție ceea ce faceți și utilizați mașinile electrice cu discernământ. Nu utilizați mașina electrică dacă sunteți obosit, ați băut alcool sau ați consumat droguri, sau dacă luați medicamente. Nu uitați niciodată că o secundă de neatenție este suficientă pentru a vă răni foarte grav.
- Purtați un echipament de protecție. Protejați-vă întotdeauna ochii. În funcție de condiții, purtați și o mască antiplaf, încălțăminte antiderapantă, o cască sau protecții auditive pentru a evita riscurile de răni corporale grave.
- Evitați orice pornire involuntară. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția "oprit" înainte de a introduce aparatul dumneavoastră în priză și/sau de a introduce bateria, precum și când apucați sau transportați aparatul. Pentru a evita riscurile de accident, nu deplasați niciodată mașina tinând degetul pe trăgaci și nu o conectați la priză dacă întrerupătorul este în poziția "pornit".
- Scoateți cheile de strângere înainte de a porni mașina. O cheie de strângere care a rămas prinsă de un element mobil al mașinii poate provoca răni corporale grave.
- Nu întindeți brațul prea departe. Sprijiniți-vă bine pe picioare. O poziție de lucru stabilă vă permite să controlați mai bine aparatul în cazul unor evenimente

neașteptate.

- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Aveți grijă să vă țineți la distanță de piesele mobile părul, îmbrăcămintea și mâinile. Hainele largi, bijuteriile și părul lung se pot agăța în elementele mobile.

### **UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA MAȘINILOR ELECTRICE**

- Nu forțați aparatul. Utilizați aparate adaptate lucrului pe care doriți să-l faceți. Mașina dumneavoastră electrică va fi mai eficientă și mai sigură dacă o utilizați în regimul pentru care a fost concepută.
- Nu utilizați o mașină electrică dacă întrerupătorul nu permite pornirea și oprirea acesteia. O mașină care nu poate fi pornită și oprită corect este periculoasă și trebuie să fie obligatoriu reparată.
- Păstrați mașinile electrice într-un loc unde nu sunt la îndemâna copiilor. Nu lăsați persoane care nu sunt familiarizate cu mașina sau care nu au luat la cunoștință aceste măsuri de siguranță să folosească mașina. Mașinile electrice sunt periculoase în mâna persoanelor fără experiență.
- Întrețineți cu grijă mașinile. Controlați alinierea pieselor mobile. Verificați dacă nicio piesă nu este spartă. Controlați montarea și toate celelalte elemente care ar putea afecta funcționarea mașinii. Dacă există piese defecte, reparați mașina înainte de a o utiliza. Numeroase accidente se produc din cauza unei întrețineri necorespunzătoare a mașinilor.
- Păstrați-vă sculele curate și bine ascuțite. O sculă de tăiere bine ascuțită și curată riscă mai puțin să se blocheze și puteți astfel să-i păstrați mai bine controlul.
- Respectați aceste măsuri de siguranță atunci când folosiți mașina, accesoriile, vârfurile, etc. și țineți cont de caracteristicile specifice mașinii dumneavoastră, de spațiul de lucru și de operațiunile de efectuat. Pentru a evita situațiile periculoase, folosiți mașina numai pentru lucrările pentru care a fost concepută.

### **MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE MAȘINILOR ELECTRICE FĂRĂ FIR**

- Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziție "oprit" sau este blocat înainte de a introduce bateria. Introducerea unei baterii într-o mașină aflată în poziția "pornit" poate provoca accidente.
- Nu încărcăți bateria mașinii decât cu încărcătorul recomandat de producător. Un încărcător adaptat la un anumit tip de baterie poate declanșa un incendiu dacă este utilizat cu un alt tip de baterie.
- Pentru o mașină fără fir trebuie să utilizați numai un tip de baterie specific. Utilizarea altor tipuri de baterie poate provoca incendii.
- Când bateria nu este utilizată, țineți-o la distanță de obiectele metalice cum ar fi agrafe de birou, monezi, chei, șuruburi, cuie sau orice alt obiect susceptibil de a face scurtcircuit între bornele bateriei. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate provoca arsuri sau incendii.

**Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)**

- Evitați orice contact cu lichidul din baterie în caz de scurgere a bateriei datorată unei utilizări abuzive. În caz de contact cu lichidul, spălați imediat zona atinsă cu apă curată. Dacă vă sunt atinși ochii, consultați de asemenea un medic. Lichidul proiectat dintr-o baterie poate provoca iritații sau arsuri.

**ÎNȚREȚINERE**

- Orice reparație trebuie să fie efectuată de către un tehnician calificat, utilizând numai piese de schimb originale. Veți putea astfel să vă utilizați mașina electrică în deplină siguranță.

**SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Curse pe minut	0-2,300 /min. (SPM)
Lungimea cursei	25.4 mm
Greutatea cu acumulator	2.23 kg
Acumulator	29807/29837
Încărcător	29817

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

### **⚠ AVERTISMENT**

**Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Neurmarea avertizării și instrucțiunilor ar putea cauza electrocutare, incendiu și/sau vătămare gravă.

### **Salvați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**

Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### **AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ FIERASTRAU VERTICAL**

- În cazul în care efectuați operații în locuri în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cabluri ascunse, țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate.** Accesoriul de tăiere ce intră în contact cu un cablu sub curent ar putea alimenta electric părțile metalice expuse ale unelei electrice și ar putea expune operatorul la un șoc electric.
- Purtați mască de praf.

### **Avertizări suplimentare de siguranță**

- Evitați operarea ferăstrăului la viteze reduse pe perioade de timp prelungite. Funcționarea la viteze reduse în mod constant pe parcursul utilizării poate duce la supraîncălzirea ferăstrăului dumneavoastră. În acest caz, puneți în funcțiune ferăstrăul în gol la viteza maximă de lucru a-1 răci.

### **DOMENII DE APLICAȚII**

- Tăierea oricărui tip de lemn
- Tăierea plasticului
- Tăierea peretelui uscat
- Metal de tăiere

Nu folosiți acest produs în niciun alt fel decât cel menționat pentru a fi folosit.

### **RISCURI REZIDUALE**

Produsul a fost proiectat cu caracteristici de siguranță și în conformitate cu reglementările, dar există încă riscuri ce nu pot fi complet evitate iar operatorul trebuie să fie conștient de acestea:

- Contact cu discurile. Purtați mănuși de protecție
- Deteriorare a auzului. Purtați echipamente de protecție a auzului
- Inhalare de praf și fibre. Purtați mască de praf.
- Deteriorare a văzului. Purtați echipamente de protecție a vederii

### **REDUCEREA RISCULUI**

S-a raportat faptul că vibrațiile produse de uneltele manuale

pot contribui, la anumite persoane, la o afecțiune denumită Sindromul Raynaud. Simptomele pot include furnicături, amorțeală și albirea degetelor, care apare, de obicei, după expunerea la frig.

Factori ereditari, expunerea la frig și umiditate, dieta, fumatul și practicile de muncă contribuie la dezvoltarea acestor simptome.

Există măsurător care pot fi efectuate de către operator pentru a reduce efectele de vibrațiilor:

Păstrați-vă temperatura corporală ridicată pe vreme rece. Când operați unitatea purtați mănuși pentru a vă menține mâinile și încheieturile la căldură. S-a constatat că vremea rece este un factor major care contribuie la sindromul Raynaud.

- După fiecare perioadă de operare, trebuie făcute exerciții pentru a crește circulația sângelui.
- Trebuie făcute pauze la intervale de timp regulate.
- Limitați expunerea zilnică.

Dacă sunt experimentate oricare dintre simptomele acestei afecțiuni, trebuie întreruptă utilizarea și consultat un medic.

Poti fi cauzate, sau agravate vătămări prin folosirea prelungită a sculei. Atunci când folosiți o sculă pentru perioade prelungite, asigurați-vă că luați pauze regulate.

### **ÎNȚREȚINEREA**

#### **⚠ AVERTISMENT**

Produsul nu trebuie conectat niciodată la priză atunci când asamblați părțile, faceți reglaje, curățați sau faceți întreținerea, sau atunci când produsul nu este folosit. Deconectarea produsului va preveni pornirea accidentală ce poate cauza vătămare gravă.

- Când efectuați lucrări de service, utilizați piese originale de la producător pentru a înlocui piese uzate sau deteriorate. Utilizarea altor piese poate crea situații periculoase sau poate conduce la deteriorarea produsului.
- Evitați utilizarea solvenților atunci când curățați piesele din plastic. Majoritatea materialelor plastice pot să fie deteriorate prin utilizarea unor solvenți vânduți în comerț. Utilizați o cârpă curată pentru a curăța murdăriile, praful etc.
- Nu lăsați niciun moment ca lichidele de frână, produsele pe bază de petrol, uleiurile penetrante etc să intre în contact cu părțile din plastic. Aceste produse chimice conțin substanțe care pot afecta, slăbi sau distruge plasticul.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când operați sau curățați produsul. Dacă mediu de lucru este plin de praf, purtați întotdeauna o mască împotriva prafului.
- Curățați produsul folosind o perie sau un sistem de colectare al prafului.

## Română (Traducere din versiunea originală a instrucțiunilor)

- f) Pentru o mai mare siguranță și încredere, toate reparațiile trebuie să fie îndeplinite la un centru de servicii autorizat.
- g) Toți rulmenții din interiorul produsului sunt lubrifikați cu o cantitate suficientă de lubrifikație de calitate înaltă pentru durata produsului în condiții normale de folosire. În consecință, nici o ungere suplimentară nu este necesară.



Tăiere dreaptă în lemn



Mișcare orbitală



Pedică



Deblocare



Purtați protecție pentru ochi



Purtați o mască împotriva prafului



Deșeurile produselor electrice nu trebuie să fie înlăturate împreună cu deșeurile casnice. Vă rugăm să reciclați acolo unde există o facilități. Verificați la autoritatea dvs. locală sau la vânzător pentru sfaturi privind reciclarea.

**PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR**

Reciclați materiile prime în loc să le aruncați la gunoi, împreună cu deșeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, mașina, accesoriile acesteia și ambalajele trebuie să fie triate.

**SIMBOLURI**

Alertă de siguranță



Vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție înainte de pornirea aparatului.

n<sub>0</sub>

Viteză în gol



Conformitate CE



Capacitate de tăiere în lemn



Lungimea cursei



Lățime inserție lamă/disc.



Metal de tăiere



Tăierea plasticului



Tăiere în lemn dreaptă și curbă

## Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

- a) Nie należy rozbierać, otwierać ani rozrywać akumulatora.
- b) Nie narażać akumulatora na kontakt z wysoką temperaturą lub ogniem. Unikać przechowywania bezpośrednio na słońcu.
- c) Nie zwierać styków akumulatora. Nie przechowywać akumulatora w opakowaniu lub szufladzie, gdzie może dojść do zwarcia styków akumulatorów lub zetknięcia z innymi metalowymi przedmiotami.
- d) Nie wyjmować akumulatora z oryginalnej obudowy akumulatora.
- e) Nie narażać akumulatora na uderzenia mechaniczne.
- f) W przypadku wycieku nie można dopuścić do kontaktu płynu ze skórą lub oczami. Jeśli dojdzie do kontaktu, należy przemyć dane miejsce dużą ilością wody i zwrócić się o pomoc medyczną.
- g) Nie używać ładowarki innej niż ładowarka przeznaczona do używania z określonym urządzeniem.
- h) Należy zwrócić uwagę na oznaczenia biegunów plus (+) i minus (-) akumulatora oraz w urządzeniu i dopilnować prawidłowego użycia.
- i) Nie używać akumulatora, który nie jest przeznaczony do pracy z danym urządzeniem.
- j) Nie używać w urządzeniu akumulatorów różnych producentów, o różnej pojemności, rozmiarze lub różnego typu.
- k) Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci.
- l) W przypadku poknięcia akumulatora należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.
- m) Zawsze należy kupować odpowiednie ogniwo lub akumulator do urządzenia.
- n) Akumulator zawsze powinien być czysty i suchy.
- o) Przetrzeć styki akumulatora czystą suchą szmatką, jeśli uległy one zabrudzeniu.
- p) Dodatkowy akumulator należy naładować przed użyciem. Zawsze należy używać odpowiedniej ładowarki i stosować się do instrukcji lub podręcznika producenta w zakresie prawidłowego ładowania.
- q) Nie pozostawiać akumulatora podłączonego do ładowarki przez dłuższy czas, jeśli nie jest on używany.
- r) Po dłuższym czasie przechowywania może być konieczne kilkukrotne naładowanie i rozładowanie ogniwa lub akumulatora w celu uzyskania maksymalnej wydajności.
- s) Dodatkowy akumulator zapewni najlepszą wydajność działania, gdy jest używany w normalnej temperaturze pokojowej (20°C ± 5°C).
- t) Zachować oryginalną literaturę produktu do wykorzystania w przyszłości.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Przeczytajcie uważnie wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Nie przestrzeganie przedstawionych niżej zaleceń mogłoby pociągnąć za sobą wypadki takie jak pożary, porażenia prądem elektrycznym i /lub poważne obrażenia ciała.

- Zachowajcie te ostrzeżenia i zalecenia, aby móc się do nich odnieść w późniejszym czasie. Wyrażenie "elektronarzędzie" używane w poniższych przepisach bezpieczeństwa oznacza zarówno elektronarzędzia, które się podłącza do sieci jak i narzędzia bezprzewodowe (akumulatorowe).

### OTOCZENIE ROBOCZE

- Dopilnujcie, aby wasza przestrzeń robocza była czysta i dobrze oświetlona. Miejsca nieuporządkowane i źle oświetlone sprzyjają wypadkom.
- Nie używajcie elektr. onarzędzi w otoczeniu wybuchowym, na przykład w pobliżu płynów, gazu czy też pyłów łatwopalnych. Iskry wytworzone przez elektronarzędzia mogłyby doprowadzić do ich zapalenia czy wybuchu.
- Kiedy używacie elektronarzędzi, trzymajcie z dala dzieci i osoby postronne, dotyczy to również zwierząt. Mogłyby one odwrócić waszą uwagę i spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRĄDU ELEKTRYCZNEGO

- Nie wolno wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zachowajcie czujność. Podczas użytkowania elektronarzędzia, patrzcie uważnie na to co robicie i odwołujcie się do zdrowego rozsądku. Nie używajcie waszego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni, pod wpływem alkoholu, narkotyków czy lekarstw. Nigdy nie zapomnijcie, że wystarczy ułamek sekundy nieuwagi, aby doszło do poważnego zranienia.
- Noście wyposażenie ochronne. Należy zawsze chronić oczy. Aby uniknąć ryzyka poważnych obrażeń ciała, w zależności od warunków pracy zakładajcie maskę przeciwpyłową, obuwie przeciwpoślizgowe, kask lub ochrony słuchowe.
- Unikajcie pr. zypadkowego włączenia. Pr. przed podłączeniem waszego narzędzia do gniazdka i/lub włożeniem akumulatora upewnijcie się czy wyłącznik jest na "wyłączone", to samo kiedy bierzecie czy przenosicie narzędzie. Aby uniknąć ryzyka wypadków, nie przenoście waszego narzędzia trzymając palec na wyłączniku nie podłączajcie, kiedy wyłącznik jest w pozycji "włączone".

- Wymijcie klucze zaciskowe przed uruchomieniem waszego narzędzia. Kluczzaciskowy, który pozostaje przyklejony do ruchomej części narzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nie wyciągajcie ramion zbyt daleko. Oparcie się dobrze na waszych nogach. W razie nieprzewidzianego wydarzenia, stabilna pozycja przy pracy umożliwi lepsze panowanie nad narzędziem.
- Noście odpowiednie ubrania. Nie noście luźnych ubrań, czy też biżuterii. Dopilnujcie by wasze włosy, ubrania i ręce były oddalone od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria długie włosy, mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.

### SPOSÓB UŻYCIA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- Nie przeciążajcie narzędzia. Należy używać narzędzia dostosowanego do prac, które chcecie wykonać. Wasze narzędzie będzie bardziej wydajne i pewne, jeżeli będziecie je używali w zakresie przewidzianych obciążeń.
  - Nie używajcie waszego elektronarzędzia jeżeli wyłącznik nie pozwala na jego zatrzymanie i uruchomienie. Narzędzie, które nie może być poprawnie włączone i wyłączone jest niebezpieczne i musi być obowiązkowo naprawione.
  - Przechowujcie wasze elektronarzędzie poza zasięgiem dzieci. Nie pozwalajcie używać narzędzia osobom, które go nie znają bądź nie zapoznały się z niniejszymi przepisami bezpieczeństwa. Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych osób.
  - Konserwujcie starannie wasze narzędzia. Sprawdźcie ustawienie ruchomych części. Sprawdźcie czy jakaś część nie jest zepsuta. Skontrolujcie montaż i wszelkie elementy, które mogłyby ujemnie wpłynąć na działanie narzędzia. Jeżeli jakieś części są uszkodzone, dajcie wasze narzędzie do naprawy zanim zaczniecie go używać. Przyczyną wielu wypadków była zła konserwacja narzędzi.
  - Zachowujcie wasze narzędzia zawsze naostrzone i czyste. Narzędzie tnące dobrze naostrzone i czyste przedstawia mniejsze ryzyko zablokowania i łatwiej zachować nad nim kontrolę.
  - Przestrzegajcie niniejszych wymogów bezpieczeństwa, kiedy używacie tego narzędzia, akcesoriów, końcówek itd. biorąc pod uwagę specyfikę waszego urządzenia, przestrzeni roboczej i prac do wykonania. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie używajcie waszego narzędzia do prac, do których nie było ono zaprojektowane.
- ### WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA ELEKTRONARZĘDZI BEZPRZEWODOWYCH
- Zanim włożycie akumulator, upewnijcie się, że wyłącznik jest zablokowany lub znajduje się w pozycji "zatrzymane". Wprowadzenie akumulatora do

**Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)**

włączanego narzędzia może spowodować wypadek.

- Ładujcie akumulator waszego narzędzia jedynie ładowarką zalecaną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla pewnego typu akumulatorów może wywołać pożar, jeżeli jest używana z innym typem akumulatora.
- Do narzędzia bezprzewodowego należy stosować tylko specyficzny dla niego akumulator. Użycie jakiegokolwiek innego akumulatora może spowodować pożar.
- Kiedy akumulator nie jest używany, trzymajcie go z daleka od przedmiotów metalowych, jak: spinacze, monety, klucze, gwoździe czy wszelkie przedmioty mogące doprowadzić do połączenia płytek stykowych. Zwarcie płytek stykowych akumulatora może spowodować poparzenia lub pożary.
- Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia. Gdyby do tego doszło, natychmiast przepłukajcie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wyprysnął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenie.

**PARAMETRY TECHNICZNE**

<b>Model</b>	3600007a
Silnik	24 volts
Liczba skoków na minutę	0-2,300 /min. (SPM)
Skok elementu tnącego	25.4 mm
Ciężar z akumulatorem	2.23 kg
Akumulator	29807/29837
Ładowarka	29817

**KONSERWACJA**

- Naprawy powinny być wykonywane przez wyspecjalizowanego technika i jedynie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. W ten sposób możecie bezpiecznie używać waszego elektronarzędzia.

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

**⚠ OSTRZEŻENIE**

Zapoznaj się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie instrukcji i zasad bezpieczeństwa zawartych w ostrzeżeniach grozi porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi obrażeniami.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

**WYRZYNARKA OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Urządzenie elektryczne należy trzymać za izolowany uchwyt, gdy zachodzi ryzyko przewiercenia przewodu pod napięciem. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia i porażenie operatora.
- Noś maskę przeciwpyłową.

**Dodatkowe ostrzeżenia bezpieczeństwa**

- Należy unikać pracy urządzenia z niską prędkością przez dłuższy czas. Dłuższa praca z niską prędkością w warunkach ciągłego użytkowania grozi przegrzaniem urządzenia. W tym wypadku, aby ochłodzić wyrzynarkę, dajcie jej popracować na pusto (bez obciążenia) przy maksymalnej prędkości.

**PRZEZNACZENIE**

- Cięcie wszystkich gatunków drewna
- Cięcie tworzyw sztucznych
- Wiercenie w płytach gipsowo-kartonowych
- Cięcie metalu

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

**RYZIKO ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM**

Ten produkt jest wyposażony w funkcje zabezpieczające i jest zgodny z obowiązującymi przepisami. Jednak nadal występują zagrożenia, których nie można całkowicie wyeliminować i operator powinien o nich wiedzieć:

- Kontakt z ostrzami. Zakładać rękawice ochronne
- Uszkodzenie słuchu. Stosować środki ochrony słuchu
- Wdychanie pyłu i włókien. Noś maskę przeciwpyłową.
- Uszkodzenie wzroku. Stosować środki ochrony wzroku

**OGRANICZENIE RYZYKA**

Badania dowodzą, że wibracje powodowane przez

narzędzia ręczne mogą wywoływać u niektórych osób objawy syndromu Raynauda. Typowe objawy to mrowienie, drętwienie i blednięcie palców, widoczne zwykle po wystawieniu na działanie zimna.

Uważa się, że czynniki dziedziczne, wystawienie na działanie zimna i wilgoci, dieta, palenie papierosów i przyjęte zwyczaje przyczyniają się do rozwoju tych objawów.

Istnieją środki zaradcze, które może podjąć operator narzędzia, aby zmniejszyć efekt wibracji:

Zadbaj o niskich temperaturach o ciepłość własnego ciała, zakładając odpowiednie ubranie. Podczas obsługi urządzenia należy nosić rękawice, aby dłonie i nadgarstki były ciepłe. Wiadomo, że niskie temperatury są główną przyczyną powstawania objawu Raynauda.

- Podczas przerw w pracy należy wykonywać ćwiczenia poprawiające krążenie krwi..
- Podczas pracy robić częste przerwy.
- Ograniczyć ekspozycję w ciągu dnia.

W razie doświadczenia dowolnego z wymienionych objawów, należy niezwłocznie zaprzestać użytkowania tego urządzenia i skontaktować się z lekarzem.

Długotrwale użytkowanie narzędzia może spowodować obrażenia ciała lub nasilić dolegliwości zdrowotne. W przypadku używania narzędzia przed dłuższy czas należy pamiętać o regularnych przerwach.

**KONSERWACJA****⚠ OSTRZEŻENIE**

Produkt nigdy nie może być podłączony do źródła zasilania podczas montażu części, regulacji, czyszczenia, konserwacji lub gdy nie jest używany. Odłączenie produktu zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu, które mogłoby spowodować poważne obrażenia ciała.

- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać na oryginalne części zamienne. Użycie jakiegokolwiek innej części mogłoby spowodować zagrożenie lub też uszkodzić wasze narzędzie.
- Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia elementów plastikowych. Większość tworzyw sztucznych, mogłoby zostać uszkodzone przez użycie rozpuszczalników dostępnych w sprzedaży. Używanie czystej szmatki do mycia zabrudzeń, pyłu, itd.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu plastikowych części z płynem hamulcowym, benzyną, produktami ropopochodnymi, olejami penetrującymi itp. Substancje te zawierają produkty chemiczne, które mogłoby uszkodzić, osłabić lub zniszczyć plastik.
- Zawsze podczas obsługi lub czyszczenia narzędzi należy nosić gogle lub okulary ochronne z bocznymi osłonami. Jeśli wykonywanej pracy towarzyszy powstawanie pyłu,

## Polski (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

należy również stosować maskę przeciwpyłową.

- e) Czyścić produkt za pomocą szczotki lub systemu odciągania pyłu.
- f) Aby zapewnić wyższy poziom bezpieczeństwa i niezawodności, wszystkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy.
- g) Wszystkie łożyska produktu są smarowane przy użyciu odpowiedniej ilości wysokiej jakości smaru na cały okres eksploatacji produktu przy uwzględnieniu normalnych warunków roboczych. W wyniku czego, nie zachodzi potrzeba dodatkowego smarowania.



Proste i łukowe cięcie drewna



Proste cięcie drewna



Ruch posuwisto-zwrotny



Blokada



Odkręcenie uchwytu



Nosić okulary ochronne



Nosić maskę przeciwpyłową



Zużyte produkty elektryczne nie powinny być utylizowane z odpadami domowymi. Prosimy poddawać recyklingowi w odpowiednich miejscach. Informacje o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Surowce należy oddawać do powtórnego przetworzenia zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

## SYMBOLE



Uwaga dotycząca bezpieczeństwa



Przed uruchomieniem urządzenia prosimy uważnie przeczytać instrukcję

$n_0$

Prędkość bez obciążenia



Zgodność CE



Zakres możliwości cięcia w drewnie



Skok elementu tnącego



Szerokość brzeszczotu



Cięcie metalu



Cięcie tworzyw sztucznych

## Baterija – varnostna opozorila

- a) Ne razstavlajte, odpirajte, ali razkosajte dodatne baterije.
- b) Baterije ne izpostavite vročini ali ognju. Naprave ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi.
- c) Pazite, da pri bateriji ne pride do kratkega stika. Baterije ne shranite nevarno v škatli ali predalu, kjer lahko pride do kratkega stika zaradi drugih baterij ali kovinskih predmetov.
- d) Baterije ne odstranite iz originalnega ohišja, ki je potreben za uporabo.
- e) Baterije ne izpostavljajte mehanskim udarcem.
- f ) Če pride do uhajanja, ne pustite da pride tekočina v stik s kožo ali očmi. f ) Če pride do uhajanja, ne pustite da pride tekočina v stik s kožo ali očmi.
- g) Ne uporabljajte polnilnikov, ki niso posebej določeni za uporabo s to opremo.
- h) Upoštevajte oznaki plus (+) in minus (–) na bateriji in opremi ter zagotovite pravilno uporabo.
- i ) Ne uporabljajte baterij, ki niso določene za uporabo s to opremo.
- j ) Ne mešajte baterij različnih proizvajalcev, kapacitet, velikosti ali vrst znotraj naprave.
- k) Baterijo hranite nedosegljivo otrokom.
- l) Če zaužijete baterijo, takoj poiščite medicinsko pomoč.
- m) Vedno kupite ustrezno baterijo za opremo.
- n) Pazite, da je baterija čista in suha.
- o) Obrišite priključke baterije s čisto suho krpo, če se umažejo.
- p) Pred uporabo morate napolniti dodatno baterijo. Vedno uporabite ustrezen polnilnik in upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo glede pravilnega polnjenja.
- q) Baterije ne polnite dalj časa, če je ne uporabljate.
- r) Po daljšem obdobju shranjevanja, boste morda morali večkrat napolniti ali izprazniti baterijo, da dosežete najboljše možno delovanje.
- s) Dodatna baterija zagotavlja najboljše delovanje, če jo uporabljate pri sobni temperaturi (20 °C ± 5 °C).
- t) Zadržite dokumentacijo originalnega izdelka za referenco.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

**⚠ OPOZORILO**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči udar elektrike, požar in/ali resne poškodbe.

- Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo. Izraz "električna naprava" v opozorilih se nanaša na (ožičeno) napravo na omrežno napajanje ali na (brezžično) napravo na baterijsko napajanje.

**DELOVNO OBMOČJE**

- Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Založena in temna območja kar kličejo nesrečo.
- Električne naprave ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer blizu vnetljivih tekočin, plina ali prahu. Iskre, ki jih povzroči električna naprava, lahko zanetijo ogenj ali povzročijo eksplozijo.
- Med uporabo električne naprave naj vas ne motijo otroci in drugi opazovalci. Motnje lahko povzročijo izgubo kontrole.

**ELEKTRIČNA VARNOST**

- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda v električnem orodju znatno poveča tveganje električnega udara.

**OSEBNA VARNOST**

- Pri delu bodite pozorni, pazite kaj delate in električne naprave uporabljajte razumno. Ne uporabljajte električne naprave, če ste pod vplivom alkohola ali drog ali če jemljete zdravila. Ne pozabite, da se lahko trenutno nepozornosti končata resno telesno poškodbo.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, čevlji iz neoprežene podplate, čelada ali ščitniki sluha, uporabljena v pravih okoliščinah, bo zmanjšala možnost za telesne poškodbe.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu naprave. Preverite ali je stikalo v položaju za izklop, preden napravo priključite na omrežje in/ali baterijski vložek, preden jo vzamete v roke ali prenašate. Prenašanje električnih naprav s prstom na stikalo ali vključitev električnih naprav z vklopljenim stikalom kar kliče nesrečo.
- Preden napravo vklopite, odstranite ključa pritrditev. Če ostane ključ ali orodje za nastavitev pritrjeno na vrteči se del naprave, lahko pride do telesne poškodbe.
- Rok ne stegujte predaleč. V vsakem trenutku poskrbite za varno oporo nog in ravnotežje. To vam omogoča boljši nadzor nad električno napravo ob nepričakovanih dogodkih.

- Oblecite se primerno. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Pazite, da so vaši lasje, obleka in rokavice stran od gibajočih se delov naprave. Gibajočise deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

**UPORABA IN NEGAELEKTRIČNIH NAPRAV**

- Električne naprave ne preobremenjujte. Za svoj namen uporabite pravo napravo. Vaša naprava bo učinkovitejša in varnejša, če jo boste uporabljali na način, za katerega je bila zasnovana.
- Naprave ne uporabljajte, če je s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti. Vsaka električna naprava, ki je ni mogoče kontrolirati s stikalom, je nevarna in mora obvezno v popravilo.
- Električno napravo, ki je ne potrebujete, shranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi jo uporabljale osebe, ki električne naprave ne poznajo ali ne poznajo teh navodil. Električne naprave so v rokah neukih oseb nevarne.
- Skrbno vzdržujte svoje električne naprave. Preverite poravnavo ali zatikanje pomicnih delov. Preverite, da noben del ni poškodovan in vsa stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električne naprave. Če so sestavni deli poškodovani, jih pred uporabo naprave popravite. Veliko nesreč povzročijo prav slabo vzdrževane električne naprave.
- Rezila naj bodo vedno ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje kontrolirati.
- Električne naprave, dodatni pribor, orodne vložke ipd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti. Uporaba električne naprave za opravlja, za katera naprava ni namenjena, je lahko nevarna.

**UPORABA IN NEGA BATERIJSKIH ORODIJ**

- Pred vstavljanjem baterije se prepričajte, da je stikalo izklopljeno. Vstavljanje baterijskega vložka v električno orodje z vklopljenim stikalom kliče nesrečo.
- Baterijo polnite samo s polnilnikom, ki ga predpisuje proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega vložka, lahko povzroči požar, če ga uporabljamo za drugo vrsto.
- Brezžična električna orodja uporabljajte samo s točno določenimi baterijami. Uporaba drugačnih baterijskih vložkov lahko povzroči poškodbe in požar.
- Ko baterija ni v uporabi, jo varno shranite, tako da ni v stiku s kovinskimi predmeti kot so sponke, kovanci, ključji, žebliji, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko sklenili oba pola baterije. Kratek stik obeh polov baterijskega vložka lahko povzroči opekline ali požar.
- Ob gromem ravnanju lahko iz baterije izteče tekočina. Izogibajte se vsakemu stiku z njo. Če se to le zgodi, izperite prizadeto območje s čisto vodo. Če pride

**Slovensko (Prevod originalnih navodil)**

tekočina v stik z očmi, pojdite po izpiranju k zdravniku.  
Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

**SERVISIRANJE**

- Popravila električne naprave naj izvaja samo usposobljen serviser z originalnimi nadomestnimi deli. To bo ohranjalo varno delovanje vaše električne naprave.

**SPECIFIKACIJE IZDELKA**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Gibov na minuto	0-2,300 /min. (SPM)
Dolžina giba	25.4 mm
Teža z baterijo	2.23 kg
Baterija	29807/29837
Polnilec	29817

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

**⚠ OPOZORILO**

**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.**  
Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.

**Vsa opozorila in vsa navodila shranite za bodočo referenco.**

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

**VARNOSTNA OPOZORILO ZA VBDNA ŽAGA**

- a) **Električno orodje držite pri delu za izolirane držalne površine.** Če se pripomočki za rezanje dotaknejo žice, ki je pod električno napetostjo, lahko izpostavljeni kovinski deli električnega orodja povzročijo električni udar.
- b) Nosite protiprašno masko.

**Dodatna varnostna opozorila**

- a) Izogibajte se daljši uporabi žage pri nizkih hitrostih. Neprekinjena uporaba pod nizkimi hitrostmi lahko povzroči pregrevanje žage. Če pride do tega, je treba žago ohladiti tako, da le-ta brez obremenitve deluje z največjo hitrostjo.

**NAMEN UPORABE**

- a) Rezanje vseh vrst lesa  
b) Rezanje plastike  
c) Rezanje suhomontažne stene  
d) Žaganje kovine

Izdelek uporabljajte samo skladno z namenom uporabe.

**PREOSTALA TVEGANJA**

Ta izdelek ima varnostne lastnosti in ustreza predpisom, a še vedno obstajajo tveganja, ki se jim ni mogoče v celoti izogniti in se jih mora operater zavedati:

- Stik z rezili. Nosite zaščitne rokavice
- Poškodba sluha. Nosite zaščito za ušesa
- Vdihavanje prahu in vlaken. Nosite protiprašno masko.
- Poškodbe vida. Nosite zaščito za oči

**ZMANJŠANJE TVEGANJA**

Ugotovljeno je bilo, da lahko pri nekaterih posameznikih vibracije ročnih orodij povzročijo Raynaudov sindrom. Simptomi so lahko mravljinca, otrplost in pobeljeni prsti, kar je običajno vidno, kadar je oseba izpostavljena mrazu.

Dedni dejavniki, izpostavljenost mrazu in vlagi, dieta, kajenje in delovne navade naj bi pripomogle k razvoju teh simptomov.

Za zmanjšanje učinkov vibracij lahko upravljavec upošteva naslednja navodila:

Poskrbite, da bo vaše telo na mrazu toplo. Med upravljanjem nosite rokavice in tako ohranjate toploto vaših dlani in zapestij. Kot poročajo, je mraz glavni dejavnik, ki prispeva k Raynaudovemu sindromu.

- Po vsakem obdobju upravljanja naprave telovadite in tako pospešite krvni obtok.
- Pogosto si vzemite odmor.
- Omejite dnevno količino izpostavljenosti.

Če zaznavate kakršne koli simptome takšnega stanja, takoj prenehajte z uporabo naprave in se o simptomih posvetujte z zdravnikom.

Zaradi daljše uporabe orodja lahko pride do poškodb oz. se morebitne poškodbe poslabšajo. Kadar orodje uporabljate dalj časa, si večkrat vzemite odmor.

**VZDRŽEVANJE****⚠ OPOZORILO**

Ko sestavljate dele, prilagajate, čistite ali vzdržujete orodje, ali ko izdelka ne uporabljate, ga nikoli ne imejte priključnega na vir napajanja. Če izdelek odklopite, preprečite nenamerni zagon, ki bi lahko povzročil hude poškodbe.

- a) Pri servisiranju vedno uporabite originalne dele izdelovalca za zamenjavo izrabljenih ali poškodovanih delov. Uporaba drugih delov lahko pomeni tveganje ali povzroči škodo na izdelku.
- b) Pri čiščenju plastičnih delov se izogibajte toplomu. Večina vrst plastik se lahko pri uporabi različnih komercialnih topil poškoduje. Za odstranjevanje umazanije, saj in podobnega uporabljajte čisto krpo.
- c) Zavorna tekočina, gorivo, izdelki na osnovi nafte, prodirajoče olje ipd. nikoli ne smejo priti v stik s plastičnimi deli. Kemikalije lahko poškodujejo, oslabijo ali uničijo plastiko.
- d) Ko uporabljate ta izdelek, vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki. Če pri delu nastaja prah, nosite tudi zaščitno masko proti prahu.
- e) Izdelek čistite s ščetko ali sistemom za zbiranje prahu.
- f) Zaradi večje varnosti in zanesljivosti naj vsa popravila izvaja pooblaščen servisni center.
- g) Vsi ležaji na napravi so namazani z dovolj kakovostnega maziva, tako da mazanje naprave ob normalni uporabi do konca življenjske dobe naprave ni več potrebno. Zato dodatno mazanje ni potrebno.

## Slovensko (Prevod originalnih navodil)

## ZAŠČITA OKOLJA



Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Napravo, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.



Zaklenjeno



Odklenjeno



Предпазни очила



Носете противопрахова маска



Odpadne električne izdelke ne odlagajte skupaj z ostalimi gospodinjstskimi odpadki. Reciklažo opravljajte na predpisanih mestih. Za nasvet se obrnite na lokalne oblasti.

## SIMBOLI



Varnostno opozorilo



Prosimo, da si pred zagonom naprave pozorno preberete navodila

$n_0$

Hitrost brez obremenitve



Skladnost CE



Zmogljivost rezanja za les



Dolžina giba



Širina vstavka rezila



Žaganje kovine



Rezanje plastike



Ravno in vijugasto rezanje v les



Ravno rezanje v les



Krožno gibanje

## Sigurnosne upute vezano za bateriju

- a) Ne rastavljajte, otvarajte ili režite sekundarnu bateriju.
- b) Ne izlažite bateriju toplini ili vatri. Izbjegavajte skladištenje na izravnom sunčevom svjetlu.
- c) Nemojte bateriju dovoditi u kratki spoj. Ne spremajte bateriju slučajno u kutiju ili slušać gdje mogu stvoriti kratki spoj među sobom ili biti u kratkom spoju od strane drugih predmeta.
- d) Ne uklanjajte bateriju iz njezinog originalnog pakiranja koje je potrebno za korištenje.
- e) Ne izlažite bateriju mehaničkim oštećenjima.
- f) Ako dođe do curenja, ne dopustite da tekućina dođe u kontakt s kožom ili očima. Ako dođe do kontakta, isperite onečišćeno područje s vodom i potražite medicinsku pomoć.
- g) Nemojte koristiti drugi punjač osim onog koji je posebno isporučen za korištenje s opremom.
- h) Pratite oznake plus (+) i minus (-), baterije i opreme i osigurajte točno korištenje.
- i) Nemojte koristiti nikakvu bateriju koja nije namijenjena za korištenje s opremom.
- j) Nemojte miješati baterije različitih proizvođača, kapaciteta, veličina i vrsta unutar uređaja.
- k) Držite bateriju izvan dosega djece.
- l) Potražite odmah medicinsku pomoć ako je baterija progutana.
- m) Uvijek kupite točnu bateriju za opremu.
- n) Držite bateriju čistom i suhom.
- o) Obrišite priključke baterije s čistom suhom krpom ako se onečiste.
- p) Drugu bateriju je potrebno napuniti prije korištenja. Uvijek koristite točan punjač i pogledajte upute proizvođača ili priručnik opreme za upute o pravilnom punjenju.
- q) Nemojte ostavljati bateriju na punjaču kada se ne koristi.
- r) Nakon duljeg vremena skladištenja, možda bude potrebno napuniti ili isprazniti bateriju nekoliko puta kako bi se održala maksimalna učinkovitost.
- s) Druga baterija osigurava punu učinkovitost kada radi na normalnoj temperaturi prostorije (20 °C ± 5 °C).
- t) Zadržite originalnu literaturu proizvoda za buduće potrebe.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

### **⚠ UPOZORENJE**

Pažljivo pročitajte sva upozorenja i sve upute. Nepridržavanje ovih uputa može prouzročiti nezgode poput požara, strujnih udara i/ili teških tjelesnih ozljeda.

- Sačuvajte ova upozorenja i upute kako biste ih naknadno mogli konzultirati.  
Pojam "električni alat" koji se upotrebljava u Sigurnosnim uputama označava električne alate sa žicom, kao i bežične električne alate.

### **RADNA OKOLINA**

- Neka vaša radna površina bude čista i dobro osvijetljena. Površine na kojima ima mnogo stvari i koje su tamne pogodne su za nezgode.
- Električne alate nemojte upotrebljavati u eksplozivnoj okolini, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plina ili prašine. Iskre koje izlaze iz električnih alata mogu ih zapaliti ili izazvati eksploziju.
- Djecu, posjetitelje i domaće životinje držite dalje od mjesta na kojem upotrebljavate električni alat. Mogli bi vas omesti te biste zbog toga mogli izgubiti nadzor nad alatom.

### **ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- Nemojte izlagati električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.

### **OSOBNJA SIGURNOST**

- Budite koncentrirani. Dobro gledajte što radite i oslonite se na zdravi razum dok upotrebljavate električni alat. Ne koristite se električnim alatom ako ste umorni, pod utjecajem alkohola ili droga ili ako uzimate lijekove. Uvijek imajte na umu da je dovoljna samo jedna sekunda nepažnje kako biste se teško ozlijedili.
- Nosite prikladnu zaštitnu opremu. Uvijek zaštitite oči. Ovisno o uvjetima, a kako biste izbjegli teške tjelesne ozljede, nosite i masku protiv prašine, protuklizne cipele, protuklizne čarape i štitnike za uši.
- Izbjegavajte svako nenamjerno pokretanje alata. Osigurajte da je prekidač u položaju "isključeno" prije uključivanja alata u struju ili umetanja baterije, kao i kad uzimate ili prenosite alat. Kako biste izbjegli opasnost od nezgoda, alat nemojte nositi dok vam je prst na prekidaču i nemojte ga uključivati u struju dok je prekidač u položaju "uključeno".
- Uklonite ključeve za stezanje prije uključivanja vašeg alata. Ključ za stezanje koji je ostao pričvršćen za pokretni dio alata može prouzročiti teške tjelesne ozljede.

- Nemojte stajati predaleko od stroja. Stojite stabilno na nogama. Stabilan položaj pri radu omogućava bolju kontrolu nad alatom u slučaju nepredviđenog događaja.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Pazite na to da kosu, odjeću i ruke držite dalje od pokretnih dijelova alata. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove alata.

### **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNIH ALATA**

- Ne primjenjujte silu. Upotrebljavajte alat koji je prilagođen onome što želite raditi. Vaš električni alat bit će učinkovitiji i njegova uporaba sigurnija ako ga budete upotrebljavali za ono čemu je namijenjen.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako prekidač ne omogućava da ga uključite i isključite. Alat koji se ne može ispravno uključiti i isključiti opasan je i mora ga se obavezno popraviti.
- Odlazite svoj alat izvan dosega djece. Osobe koje ne poznaju alat ili nisu pročitale ove upute ne smiju ga upotrebljavati. Električni alat postaje opasan u rukama neiskusnih korisnika.
- Brižno održavajte alat. Kontrolirajte položaj pokretnih dijelova. Provjerite da niti jedan dio nije potrgan. Provjerite kako su dijelovi postavljeni te sve drugo što bi moglo utjecati na ispravni rad alata. Ako su neki dijelovi oštećeni, popravite ih prije ponovne uporabe alata. Mnogobrojne nezgode događaju se zbog lošeg održavanja alata.
- Alat držite čistim i naoštrenim. Dobro naoštren i čist alat za rezanje rjeđe će se blokirati i moći ćete ga bolje kontrolirati.
- Poštujte ove sigurnosne upute dok upotrebljavate alat, dodatke, vrhove itd. imajući na umu posebnosti aparata, radne površine i posla što ga obavljate. Kako biste izbjegli opasne situacije, električni alat upotrebljavajte samo za poslove za koje je namijenjen.

### **POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BEŽIČNI ALAT**

- Prije umetanja baterije provjerite je li prekidač u položaju "isključeno" ili je li zaključan. Umetanje baterije u alat koji je uključen može prouzročiti nezgode.
- Bateriju vašeg alata ponovno puniti samo pomoću punjača koji je preporučio proizvođač. Punjač prilagođen određenom tipu baterije može izazvati požar ako se koristi s nekim drugim tipom baterije.
- Samo jedan specifični tip baterije treba upotrebljavati s bežičnim alatom. Uporaba svih drugih baterija može izazvati požar.
- Ako ne koristite bateriju, držite je dalje od metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, vijaka, čavala i drugih predmeta koji bi mogli izazvati kontakt. Kratki spoj među kontaktima baterije može izazvati opekline ili požar.
- Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju

**Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)**

njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije. Ako dođe do kontakta, isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadraženost i opekline.

**ODRŽAVANJE**

- Popravke treba obaviti ovlaštteni serviser samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete moći sigurno upotrebljavati vaš električni alat

**SPECIFIKACIJE PROIZVODA**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Poteza po minuti	0-2,300 /min. (SPM)
Duljina poteza	25.4 mm
Težina s baterijom	2.23 kg
Baterija	29807/29837
Punjač	29817

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.** Nepridržavanje upozorenja i uputa navedenih u nastavku može dovesti do električnog udara, požara i/ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda.

**Spremite sva upozorenja i upute za buduće korištenje.**

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kablom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

**SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UBODNA PILA**

- a) **Kad izvodite radove na mjestima gdje je pribor za rezanje može doći u kontakt sa skrivenim ožičenjem ili svojim vlastitim kablom, držite alat za izoliranu površinu za hvatanje.** Dodirivanje „žive“ žice priborom za rezanje može izložiti metalne dijelove alata električnoj energiji i može dovesti do strujnog udara na operatera.

- b) Nosite masku protiv prašine.

**Dodatna sigurnosna upozorenja**

- a) Izbjegavajte pokretanje pile na niskim brzinama za duže vremensko razdoblje. Pokretanje na malim brzinama prilikom neprekidnog korištenja može dovesti do pregrijavanja pile. Ako se to desi, Vaše cool vidio tako da je pokrenut bez tereta i punom brzinom.

**NAMJENA**

- a) Rezanje svih vrsta drva  
b) Rezanje plastike  
c) Rezanje knauf zidova  
d) Rezanje metala

Nemojte koristiti ovaj proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

**PREOSTALE OPASNOSTI**

Proizvod je dizajniran sa sigurnosnim funkcijama i u skladu je s pripisima no i dalje postoji opasnost koja se ne može u potpunosti izbjeći te stoga operater treba biti upoznat sa sljedećim:

- Kontakt s oštricama. Nosite zaštitne rukavice
- Opasnost po sluh. Nosite zaštitu za sluh
- udisanje prašine i držalica. Nosite masku protiv prašine.
- Opasnost za vid. Nosite zaštitu za vid

**SMANJENJE OPASNOSTI**

Prijavljeno je da vibracije alata koje se drži u ruci kod određenih pojedinaca mogu doprinijeti stanju pod nazivom Raynaud's Syndrome. Simptomi mogu uključivati trnce, ukočenost i bjelinu prstiju, obično uočljivo po izlaganju hladnoći.

Smatra se da nasljedne osobine, izlaganje hladnoći i vlazi, dijeta, pušenje i radni postupci pridonose razvoju ovih simptoma.

Postoje mjere koje operator može poduzeti kako bi smanjio moguće učinke vibracije:

Održavajte svoje tijelo toplim u hladnim vremenskim uvjetima. Kad radite s uređajem nosite rukavice kako biste ruke i zglobove održavali toplima. Prijavljeno je da je hladnoća glavni čimbenik koji doprinosi Raynaud's Syndrome.

- Nakon svakog perioda rada vježbajte kako biste povećali cirkulaciju krvi.
- Uzimajte česte stanke u radu.
- Ograničite količinu izlaganja po danu.

Ako osjetite neke od simptoma ovog stanja, odmah prekinite korištenje i obratite se svome liječniku vezano uz ove simptome.

Ozljede mogu biti uzorkovane ili izazvane produljenim vremenskim razdobljem korištenja alata. Kada koristite bilo koji alat dulje vremena, osigurajte da uzimate povremene stanke.

**ODRŽAVANJE****⚠ UPOZORENJE**

Proizvod nikad ne smije biti priključen na izvor napajanja kada sastavljate dijelove, vršite podešenja, čistite, izvodite održavanje ili kada se proizvod ne koristi. Iskapčanje proizvoda sprječava slučajno pokretanje koje može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.

- a) Prilikom servisiranja uvijek koristite originalne dijelove od proizvođača kako biste zamijenili istrošene ili oštećene dijelove. Korištenje nekih drugih dijelova može dovesti do opasnosti ili uzrokovati oštećenje alat.
- b) Prilikom čišćenja plastičnih dijelova izbjegavajte koristiti kemijska sredstva. Većina plastika je podložna različitim vrstama komercijalnih kemijskih sredstava za čišćenje i mogu se oštetiti prilikom njihovog korištenja. Za uklanjanje nečistoća, prašine, ulja masti i drugog upotrebljavajte čistu krpu.
- c) Nikada ne dopustite kontakt plastičnih dijelova s tekućinom za kočnice, benzinom, proizvodima na bazi petroleja, sredstvima za odmašćivanje, idr. Ti kemijski proizvodi sadrže tvari koje mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastiku.
- d) Prilikom rada s ovim proizvodom uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicama kada radite ili čistite proizvod. Ako radite u prašini nosite i masku za zaštitu od prašine.
- e) Čistite proizvod korištenjem četke ili sustava za prikupljanje prašine.
- f) Radi veće sigurnosti i pouzdanosti, sve popravke treba izvoditi ovlaštenu servisni centar.

## Hrvatski (Prijevod izvornih uputa)

- g) Svi ležajevi u ovom proizvodu podmazani su s dovoljnom količinom visokokvalitetnog sredstva za podmazivanje za životni vijek proizvoda u normalnim radnim uvjetima. Stoga nije potrebno daljnje podmazivanje.



Orbitalno kretanje



Brava



Otključavanje



Nosite sredstva za zaštitu očiju



Nosite masku protiv prašine



Otpadni električni proizvodi ne treba da se odlažu s otpadom iz domaćinstva. Molimo da recikirate gdje je to moguće. Potražite savjet od lokalnih vlasti ili prodavca kako reciklirati.

## ZAŠTITA OKOLIŠA



Sirovine reciklirajte, umjesto da ih odlažete kao otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno baciti u otpad.

## SIMBOLI



Sigurnosno upozorenje



Molimo da pažljivo pročitate upute prije pokretanja stroja.

n<sub>0</sub>

Brzina bez opterećenja



CE usklađenost



Kapacitet rezanja u drvetu



Duljina poteza



Umetnuta široka oštrica



Rezanje metala



Rezanje plastike



Ravno i krivuljsato rezanje u drvu



Ravno rezanje u drvu

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### Akupaketi ohuhoiatused

- a) Ärge võtke akupaketti lahti, avage ega purustage selle elemente.
- b) Ärge jätke akupakette kuumade esemete ega lahtise tule lähedusse. Ärge jätke otsese päikesevalguse kätte.
- c) Ärge akupaketti lühistage. Ärge hoidke akupakette karbis või sahtlis segamini, nii et need võivad omavahel või muude elektrit juhtivate materjalidega lühistuda.
- d) Ärge võtke akut välja akupaketi kaitsekorpusest, milles aku asub.
- e) Hoidke akusid mehaaniliste löökide eest.
- f) Kui aku lekib, ärge lubage akuvedelikul sattuda kokkupuutesse naha ja silmadega. Kui tekib kokkupuude akuvedelikuga, peske kokkupuutekoht rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- g) Ärge kasutage laadimiseks mingit muud laadijat, kui komplektis olevat laadijat.
- h) Juhinduge pluss (+) ja miinus (–) märkidest akul ja seadmel ning veenduge õiges ühenduses.
- i) Ärge kasutage ühtegi akupaketti, mis ei ole ette nähtud selle seadmega kasutamiseks.
- j) Ärge kasutage selles seadmes segamini erinevate tootjate akupakette ja erineva mahtuvuse, suuruse ning tüübiga akupakette.
- k) Hoidke akupaketti lastele kättesaamatus kohas.
- l) Kui akuelement on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole.
- m) Ostke oma seadme jaoks alati õige akuelement või aku.
- n) Hoidke akupaketti puhta ja kuivana.
- o) Kui akupaketi klemmid on mustunud, pühkige need kuiva lapiga puhtaks.
- p) Akupaketti tuleb enne kasutama hakkamist laadida. Kasutage õiget laadijat ja juhinduge tootja juhistest või toote kasutusjuhistest laadimise kohta.
- q) Ärge hoidke akupaketti laetuna kui seda ei kasutata.
- r) Pärast pikka hoiuperioodi võib olla vaja akupaketti mitu korda laadida ja tühjendada, et saavutada selle maksimaalne töövõime.
- s) Akupaketil on suurim võimsus kui seda kasutatakse toatemperatuuril (20 °C ± 5 °C).
- t) Hoidke toote originaaljuhendit edasiseks juhendumiseks alles.

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Allpool olevate hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsise kehavigastuse.

- Hoidke kõik hoiatused ja juhised tulevikus vaatamiseks alles. Terminiga "elektritööriist" viidatakse hoiatustes võrgutoiteta töötavale (juhtmega) tööriistale või akuga töötavale (juhtmeta) tööriistale.

### TÖÖKOHT

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud. Segamini ja halvasti valgustatud kohad tõmbavad õnnetusi ligi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes tingimustes, näiteks kergesti süttivate vedelike, gaasivõi tolmukeskkonnas. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, tolm ja aurud võivad nendest süttida.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud tööriista kasutamisel eemal. Tähelepanu hajudes võite kaotada kontrolli.

### ELEKTRIOHUTUS

- Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niiskesse kohta. Vee sattumisel elektrilise tööriista sisemusse suureneb elektrilöögi saamise oht.

### ELEKTRIALANE OHUTUS

- Tööriista pistik peab sobima pistikupespa. Ärge tehke pistikus ühtki muudatust. Ärge kasutage maandatud elektritööriistu koos adapteriga. Originaalpistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige füüsilist kontakti selliste maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliigid ja külmkapid. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
- Ärge jätke tööriista niiskuse või vihma kätte. Tööriista pääsenud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Käige elektrijuhtmega hoolikalt ümber. Tööriista kandes, vedades või pistikupesast eemaldades ärge hoidke juhtmest. Hoidke juhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, valige selleks sobiv pikendusjuhe. Välitingimusteks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- Kui pole võimalik vältida elektritööriista kasutamist niisketes tingimustes, siis kasutage jääkpingekaitsega (RCD) toidet. Seda kasutades vähendate elektrilöögi ohtu.

### INIMESTE OHUTUS

- Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja kasutage

elektritööriistaga töötades kainet mõistust. Ärge töötage väsinuna, samuti uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus tööriista kasutamisel võib põhjustada tõsise kehavigastuse.

- Kasutage isiklikke kaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Kaitsevahendid, nt tolmumask, libisematud jalanõud, kiiver või kõrvaklapid aitavad vastavates tingimustes kasutamisel vähendada kehavigastuste ohtu.
- Vältige kogemata käivitamist. Enne elektritööriista vooluvõrku ühendamist, kattevõtmist või kandmist veenduge, et toitelüliti on väljalülitatud asendis. Tööriista kandmine sõrmega lülilil ja sisselülitatud tööriista vooluvõrku ühendamine võib põhjustada õnnetuse.
- Enne sisselülitamist eemaldage tööriista küljest nutrivõtmed ja kruvikeerajad. Tööriista liikuv osa külge jäänud võti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge sirutage end liiga kaugemale välja. Säilitage alati kindel toetuspid ja tasakaal. See võimaldab tööriista ootamatutes olukordades paremini valitseda.
- Valige sobiv tööriietus. Ärge kandke lehvivaid rõivaesemeid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lahtised riietuseseimed, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

### ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- Ärge suruge tööriistale jõuga. Kasutage tööks õiget tööriista. Õige tööriist teeb töö paremini ja ohutumalt koormuse juures, milleks see on mõeldud.
- Ärge kasutage tööriista, kui lüliti seda sisse ega välja ei lülita. Tööriist, mida ei saa lüliti abil kontrollida, on ohtlik ning vajab remonti.
- Hoidke tööriistad laste käeulatusel eemal. Ärge andke tööriista kasutada inimestele, kes pole tuttavd seadme või siin antud juhistega. Vastava väljaõppeta inimeste käes on tööriistad ohtlikud.
- Kandke tööriistade eest hoolt. Kontrollige liikuvate osade õiget asendit ja kinnitatust, osi kahjustuste suhtes ja muid tingimusi, mis võivad tööd mõjutada. Kui tööriist on kahjustatud, laske see enne kasutamist parandada. Halvasti hooldatud tööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
- Hoidke lõikeriistad teravad ja puhtad. Õigesti hooldatud vahedate lõiketeradega lõikeriistad ei kiilu nii kergelt kinni ja on paremini kontrollitavad.
- Kasutage tööriista, lisavarustust, lõiketerasid jm kooskõlas siin antud juhistega, võttes arvesse töötingimusi ja töö iseärasusi. Tööriista kasutamine erinevalt selle otstarbest võib tekitada ohuolukorra.

### AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- Veenduge enne aku paigaldamist, et lüliti on väljalülitatud asendis. Akupaki paigutamine

**Eesti (Originaaljuhendi tõlge)**

sisselülitatud seadmesse võib põhjustada õnnetuse.

- Kasutage laadimiseks ainult tootja poolt ettenähtud laadijat. Laadija, mis sobib üht tüüpi akule, võib teist tüüpi aku puhul põhjustada tuleohtu.
- Kasutage tööriistu ainult koos nende jaoks ettenähtud akudega. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuse või tulekahju tekkimise ohtu.
- Kui akut ei kasutata, hoidke see eemal metallesemetest nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid ja muud väikesed esemed, mis võivad klemmid omavahel kokku ühendada. Klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- Ebasoodsates tingimustes võib akust eralduda vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, tuleb lisaks sellele pöörduda arsti poole. Akust eraldunud vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.

**TEENINDAMINE**

- Laske oma tööriista hooldada vastava väljaõppega isikul, kes kasutab ainult originaalvaruosi. See tagab tööriista ohutuse

**TOOTE TEHNILISED ANDMED**

Model	3600007a
Voltage	24 volts
Käikude arv minutis	0-2,300 /min. (SPM)
Käigupikkus	25.4 mm
Mass koos akupaketiga	2.23 kg
Akupakett	29807/29837
Laadija	29817

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

**⚠ HOIATUS**

**Lugege kõik ohuhoiatused ja juhised läbi.** Hoiatuse ja juhiste eiramise puhul on oht saada elektrilööki või raskeid kehavigastusi ning/või põhjustada tulekahju.

**Hoidke kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks juhendamiseks alles.**

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilmatoite- ejuhmega) elektriliste tööriistade kohta.

**TIKKSAAG OHUHOIATUSED**

- Töötamisel kohtades, kus löikeriist võib kokku puutuda varjatud elektrijuhtmega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Kui kinnitustetail või puur satub kontakti pinge all olevate juhtmega, jäävad tööriista isoleerimata metallosal pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- Kandke tolmumaski.

**Täiendavad ohutusjuhised**

- Vältige madala kiirusega saagimist pika aja jooksul. Sae kasutamine madalal käigukiirusel pika aja jooksul põhjustab sae ülekuumenemist. Sellisel juhul laske sael töötada mahajahtumiseks täiskiirusel ilma koormuseta.

**OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE**

- Igat tüüpi puidu lõikamine
- Plastide lõikamine
- Kipsplaadi lõikamiseks
- Metallide lõikamine

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

**JÄÄKRISKID**

Tootel on kasutatud ohutusmäärustele vastavaid turvafunktsioone, kuid alati jääb ohtusid, mida ei ole võimalik täielikult vältida ja operaator peab neist teadlik olema.

- Kokkupuude lõiketeradega. Kandke turvakindaid
- Kuulmise kahjustumine. Kandke kuulmise kaitsevahendeid
- Tolmu ja kiudude sissehingamine. Kandke tolmumaski.
- Nägemise kahjustamine. Kandke silmade kaitsevahendeid

**RISKI ALANDAMINE**

Teadaolevalt võib käsitööriistade kasutamine põhjustada mõned inimestel seisundid, mida nimetatakse Raynaud' sündroomiks. Sümptomidena võib ilmuda sõrmede tuimus ja valkjaks muutumine, mis tavaliselt ilmneb külmas töötamisel.

Nende sümptomite puhul tuleb hoiduda külmast ja niiskusest, diidest ning suitsetamisest ja kasutada õigeid tööväiteid.

Vibratsiooni mõju vähendamiseks tuleb rakendada järgmisi abinõusid.

Külma ilmaga hoidke oma keha soe. Kandke kindaid, et hoida oma käed ja randmed soojad. Uuringud näitavad, et Raynaud's Syndrome ilmneb põhiliselt külma ilmaga.

- Pärast külmas töötamist tehke harjutusi, et vererõhust kiirendada.
- Tehke regulaarselt töovahegaesid.
- Piirake tööperioodi pikkust.

Kui ilmnevad haigustunnused, lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

Seadme pikaajalisel kasutamisel võite saada kehavigastusi või vigastused võivad süveneda. Seadme kasutamisel pika aja jooksul tuleb teha korralisi vahegaesid.

**HOOLDUS****⚠ HOIATUS**

Seade ei tohi mingil juhul olla toitepinge all sel ajal kui kinnitate selle osi, teete reguleerimistoiminguid, puhastate või hooldate seadet ning siis kui seda ei kasutata. Seadme elektrivõrgust lahtiühendamine väldib selle tahtmatu käivitumise, mis võib põhjustada raske kehavigastuse.

- Hooldamisel kasutage kulunud ja vigastatud osade asendamisel ainult tootja originaalvarusosi. Muude osade kasutamine võib tekitada ohuolukorra ja põhjustada seadme vigastumise.
- Vältige plastosade puhastamisel lahustite kasutamist. Enamik plaste on tundlikud kaubandusvõrgust saadaolevate lahustite suhtes ja võivad nende mõjul oma omadusi kaotada. Tolmust, õlist, määrdest ja muust mustusest puhastamiseks kasutage puhast riidelappi.
- Ärge laske plastosadel mitte mingil juhul sattuda kokkupuutesse auto pidurivedeliku, bensiini, bensiinipõhiste toodete, immutusõlidega või muude samalaadsete vedelikega. Kemikaalid võivad kahjustada, nõrgendada või hävitada plastiku.
- Seadmega töötamise või puhastamise ajal kandke alati sellist kaitsemaski või kaitseprille, mis kaitsevad silmi ka külgedelt. Kui töötlemine on tolmune, siis kandke tolmumaski.
- Puhastage seadet harjaga või kasutage selleks tolmukogumissüsteemi.
- Kõik remonttööd tuleb lasta teha volitatud hoolduskeskuses, et tagada masina ohutus ja tööväime.
- Kõik selle tööriista laagrid on tehases täidetud piisava hulga kvaliteetse määrdega, mis tagab tavatingimustes nende tööväime kogu kasutusea jooksul. Seetõttu ei

## Eesti (Originaaljuhendi tõlge)

ole täiendav määrimine vajalik.

## KESKKONNAKAITSE



Taaskasutage materjale nende jäätmekäitluse andmise asemel. Masin, selle lisaseadmed ja pakend tuleb jäätmekäitluseks keskkonnasõbralikult sorteerida.

## SÜMBOLID



Ohuhoiatus



Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.



Kiirus ilma koormuseta



CE-vastavus



Lõikesügavus:  
puidule



Käigupikkus



Vahedetaili laius



Metallide lõikamine



Plastide lõikamine



Puidu sirg- ja kõverjooneliseks saagimiseks



Puidu sirgjooneliseks saagimiseks



Orbitaalliikumine



Lukk



Lahtikeeramine



Kandke silmakaitsevahendeid



Kandke silmakaitsevahendeid



Mittekasutatavaid elektritooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vaid tuleb viia vastavasse kogumispunkti. Vajadusel küsige sellekohast nõu oma edasimüüjalt või vastavalt kohaliku omavalitsuse institutsioonilt.

## Akumulatoriaus saugos nurodymai

- a) Antrinio akumulatoriaus neišmontuokite, neatidarykite ir smulkintuvu nesmulkinkite.
- b) Akumulatoriaus nelaikykite prie karščio ar ugnies šaltinių. Jo nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- c) Akumulatoriaus neužtrumpinkite. Akumulatoriaus nelaikykite bet kaip, kaip pakliuvus dėžėje ar stalčiuje, kur jis gali užsitrumpinti arba jį gali užtrumpinti kiti metaliniai daiktai.
- d) Akumulatoriaus neišimkite iš jo originalios uždarytos dėžės, kuri reikalinga naudojimui.
- e) Akumulatoriaus mechaniškai nekratykite ir nedaužykite.
- f) Ištekėjus skysčiui iš akumulatoriaus, būkite atsargūs, kad skystis nepatektų ant odos ar į akis. Patekus ant odos ar akių, tą vietą plaukite dideliu kiekiu vandens bei kreipkitės į gydytojus pagalbos.
- g) Naudokite tik specialiai su šiuo įrankiu tiekiamą įkroviklį.
- h) Stebėkite (+) ir (-) polių ženklus, prižiūrėkite akumulatorių, įrankį bei juos tinkamai naudokite.
- i) Nenaudokite kitų akumulatorių, kurie neskirti naudoti su šiuo įrankiu.
- j) Į įrankį nedėkite bei nemaišykite jame skirtingų gamintojų, talpos, dydžio ar tipo akumulatorių.
- k) Akumulatorių laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- l) Akumulatorių prarijus, nedelsiant kreipkitės į gydytojus pagalbos.
- m) Visada įrankiui įsigykite tinkamus elementus arba akumulatorių.
- n) Akumulatorių laikykite švarų ir sausą.
- o) Akumulatoriaus gnybtus nuvalykite sausa ir švaria šluoste, jei jie išsipurvina.
- p) Prieš naudojimą antrinį akumulatorių reikia įkrauti. Visada naudokite tinkamą įkroviklį bei perskaitykite gamintojo nurodymus arba įrankio instrukciją dėl tinkamo krovimo taisyklių.
- q) Kai akumulatoriaus nenaudojate, jo nepalikite krauti ilgą laiko tarpą.
- r) Akumulatorių padėjus saugoti ilgesnį laiką, jį ar elementus gali reikėti įkrauti ir iškrauti keletą kartų, norint gauti geriausių darbo rezultatų.
- s) Antrinis akumulatorius duoda geriausių rezultatų, kai naudojamas įprastoje kambario temperatūroje (20 °C ± 5 °C).
- t) Originalias gamtinio instrukcijas išsaugokite, kad galėtumėte jomis pasinaudoti ateityje.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

Atidžiai perskaitykite visus įspėjimus ir nurodymus. Žemiau išdėstytų instrukcijų nesilaikymas gali sąlygoti tokius nelaimingus atsitikimus, kaip gaisras, elektros smūgis ir/arba sunkus kūno sužalojimas.

- Saugokite šiuos įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte vadovautis jais vėliau. Sąvoka "elektrinis prietaisas", naudojama žemiau esančiose saugaus darbo instrukcijose, žymitiek prie elektros tinklo jungiamus prietaisus, tiek belaidžius elektrinius prietaisus.

### DARBO APLINKA

- Žiūrėkite, kad jūsų darbo erdvė būtų švari ir gerai apšviesta. Užverstos ir tamsios erdvės prisideda prie nelaimingų atsitikimų.
- Nenaudokite elektrinių prietaisų sprogoje aplinkoje, pavyzdžiui arti lengvai užsidegančių skysčių, dujų ar dulkių. Iš elektrinių prietaisų kylančios kibirkštys gali sukelti ten gaisrą ar sproginimą.
- Naudodami elektrinį prietaisą, laikykite vaikus, lankytojus ir naminius gyvulius nuošalyje. Jie galėtų atitraukti jūsų dėmesį ir priversti jus prarasti prietaiso kontrolę.

### ELEKTROS SAUGA

- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės. Dėl vandens, patekusio į elektrinį įrankį, padidėja elektros smūgio pavojus.

### ASMENS SAUGA

- Būkite budrus. Gerai žiūrėkite, ką jūs darote, ir išlaikykite sveiką protą, naudodami savo elektrinį prietaisą. Nenaudokite savo elektrinio prietaiso, jei jūs pavargę, esate alkoholio ar narkotikų poveikyje, arba geriate vaistus. Niekada nepamirškite, kad užtenka akimirka trunkančio neatidumo jums sunkiai susizaloti.
- Dėvėkite tinkamą apsauginę aprangą. Visada saugokite savo akis. Pagal sąlygą taip pat naudokite kaukę prieš dulkes, neslystančią avalynę, šalmarba ausų apsaugos priemonės sunkių kūno sužalojimų rizikai išvengti.
- Venkite bet kokių atsitiktinio įsijungimo. Įsitikinkite, kad jungiklis yra padėtyje "išjungta", prieš įjungdami savo prietaisą į elektros lizdą ir/ar įdedami bateriją bei paimdami ar pernešdami prietaisą. Nelaimingo atsitikimo rizikai išvengti neperkelkite savo prietaiso, laikydami pirštais paleidiklio, ir nejunkite jo į tinklą, jei jungiklis yra padėtyje "įjungta".
- Prieš įjungdami savo prietaisą, nuimkite veržliarakčius. Veržliaraktis, paliktas judančioje prietaiso dalyje, gali

tapti sunkių kūno sužalojimų priežastimi.

- Netieskite rankos per toli. Gerai remkitės savo kojomis. Tvirta darbo padėtis leidžia jums geriau kontroliuoti savo prietaisą nenumatytu atveju.
- Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite laisvų drabužių arba juvelyrinių papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, jūsų drabužiai ir jūsų rankos būtų tokia pat judančių dalių. Laisvi drabužiai, juvelyriniai papuošalai ir ilgi plaukai gali užsikabinti už judančių dalių.

### ELEKTRINIŲ PRIETAISŲ NAUDOJIMASIR TECHNINIS APTARNAVIMAS

- Neforsuokite prietaiso. Naudokite prietaisą, skirtą darbui, kurį jūs norite atlikti. Jūsų elektrinis prietaisas bus efektyvesnis ir saugesnis, jei jį naudosite įjam skirtame režime.
- Nenaudokite elektrinio prietaiso, jei jungiklis neleidžia jo įjungti ir išjungti. Prietaisas, kurio negalima teisingai įjungti ir išjungti, yra pavojingas, ir jį reikia būtinai pataisyti.
- Laikykite savo elektrinius prietaisus vaikams neprieinamoje vietoje. Neleiskite žmonėms, nežinančioms šio prietaiso arba nesusipažinusiems su saugaus darbo instrukcijomis, naudoti šio prietaiso. Elektriniai prietaisai yra pavojingi nepatyrusių asmenų rankose.
- rūpestingai prižiūrėkite savo prietaisus. Patikrinkite judančių dalių centravimą. Patikrinkite, ar kuri nors dalis nėra sugedusi. Patikrinkite surinkimą ir visas kitas dalis, galinčias paveikti prietaiso veikimą. Jei kurios nors dalys yra sugedusios, tai prieš naudojant jūsų įrankį tegul jos bus pataisytos. Daugelis nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogo techninio prietaisų aptarnavimo.
- Žiūrėkite, kad jūsų prietaisai būtų švarūs ir išgalęsti. Jei jūsų prietaisai yra gerai išgalęsti ir švarūs, tai yra mažiau rizikos, kad jis užsiblokuos, ir jūs galėsite geriau išlaikyti jo kontrolę.
- Laikykites šių saugaus darbo instrukcijų, naudodami savo prietaisą, priedus, antgalius ir t.t., atsižvelkite į savo prietaiso ypatumus, savo darbo erdvę ir atliktiną darbą. Kad išvengtumėte pavojingų situacijų, naudokite savo elektrinį prietaisą tik darbams, kuriems jis yra skirtas.

### SAUGAUS DARBO INSTRUKCIJOS, SKIRTOS BELAIDŽIAMS PRIETAISAMS

- Prieš įdedami bateriją, įsitikinkite, kad jungiklis yra padėtyje "išjungta", arba užblokuotas. Baterijos įdėjimas į prietaisą įjungtoje padėtyje gali sukelti nelaimingų atsitikimų.
- Įkraukite savo prietaiso bateriją, naudodami tik gamintojo nurodytą įkroviklį. Įkroviklis, skirtas tam tikram baterijos tipui, gali sukelti gaisrą, jeigu jis naudojamas su kito tipo baterija.

**Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)**

- Su belaidžiu prietaisu reikia naudoti tik ypatingą baterijos tipą. Bet kokios kitos baterijos naudojimas gali sukelti gaisrą.
- Kai baterija nenaudojama, laikykite ją atokiau nuo tokių metalinių daiktų kaip sąvaržėlės, monetos, raktai, sraigtai, viny s ar bet kokio daikto, galinčio sujungti jos kontaktus. Baterijos kontaktų trumpasis sujungimas gali sukelti nudegimą ar gaisrą.
- Venkite bet kokio kontakto su baterijos skysčiu. Baterijos skysčio išsiliejimo dėl neteisingo naudojimo atveju. Jei tai įvyksta, praplaukite paveiktą odą švariu vandeniu. Jei jūsų akys yra paveiktos, tai taip pat pasitarkite su gydytoju. Iš baterijos išmestas skystis gali sukelti dirginimą arba nudegimą.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

- Reikia, kad taisymus atliktų kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Taip jūs galėsite naudoti savo elektrinį prietaisą visai saugiai.

**GAMINIO TECHNINĖS SAVYBĖS**

<b>Model</b>	3600007a
Variklis	24 volts
Smūgiai per minutę	0-2,300 /min. (SPM)
Smūgio ilgis	25.4 mm
Masė su akumuliatoriumi	2.23 kg
Baterijos paketas	29807/29837
Įkroviklis	29817

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

**▲ ĮSPĖJIMAS**

Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visą instrukciją. Įspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (ar) sunkius sužeidimus.

**Kad tinkamai naudotumėte įrankį, žr. visus perspėjimus ir nurodymus.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laidu).

**SIAURAPJŪKLIS SAUGOS ĮSPĖJIMAI**

- a) **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų paviršių, kad darbo metu pjovimo įrankio priedas nesusiliestų su paslėptais laidais.** Pjovimo metu priedas, prisilietęs prie laido, prijungto prie maitinimo šaltinio, gali aktyvuoti metalines elektrinio įrankio detales ir sukelti operatoriui elektros smūgį.
- b) Dėvėkite kaukę nuo dulkių.

**Papildomi saugos perspėjimai**

- a) Pjūklą ilgą laiką mažu greičiu nenaudokite. Nuolat naudojant pjūklą mažu greičiu, įrankis gali perkaisti. Tokiu atveju, pjūklą atvėsinkite jį naudodami be apkrovos ir visu greičiu.

**NAUDOJIMO PASKIRTIS**

- a) Įvairių medienos rūšių pjovimas  
b) Plastiko pjovimas  
c) Sausų sienų pjovimas  
d) Metalų pjovimas

Šį įrankį galima naudoti tik pagal paskirtį.

**ŠALUTINIS PAVOJUS**

Gaminio konstrukcija atitinka saugos reikalavimus, tačiau yra pavojų, kurių negalima visiškai išvengti, ir gaminį naudojančias asmuo turėtų juos žinoti:

- Sąlytis su asmenimis. Mūvėkite apsaugines pirštines
- Žala klausai. Dėvėkite klausos apsaugos priemones
- Dulkių ar skaidulų įkvėpimas. Dėvėkite kaukę nuo dulkių.
- Žala regėjimui. Dėvėkite akių apsaugos priemones

**RIZIKOS MAŽINIMAS**

Turime pranešimų, kad vibracija nuo ranka laikomų įrankių kai kuriems asmenims gali turėti neigiamos įtakos vystant Reynaud sindromui. Šios ligos požymiai yra pirštų dilgčiojimas, nutirpimas ir pabalimas, paprastai pasireiškiantis nuo šalčio.

Šie simptomai vystosi dėl paveldimų veiksnių, nesisaugant nuo šalčio ir drėgmės, dėl mitybos, rūkymo ir darbo praktikos.

Operatorius gali imtis šių priemonių, kurios gali sumažinti vibracijos poveikį:

Apsireinkite kuo šilčiau šaltu oru. Dirbant šiuo prietaisu mūvėkite pirštines, kad plaštakos ir riešai būtų laikomi šilti. Turime pranešimų, kad Reynaud sindromas labiausiai vystosi nuo šalto oro sąlygų.

- po darbo kiekvieną kartą pasportuokite, kad pagerėtų kraujotaka;
- dažnai darykite darbo pertraukas.
- Apribokite darbo laikotarpį per dieną.

Jei jums pasireiškia kokie nors šios būklės simptomai, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

Ilgai naudojant įrankį, galima susižaloti arba pakenkti sveikatai. Ilgiau naudojant įrankius, reikia reguliariai daryti pertraukas.

**PRIEŽIŪRA****▲ ĮSPĖJIMAS**

Perforatoriaus jokių būdų negalima jungti į maitinimo šaltinį montuojant dalis, reguliuojant, valant, atliekant priežiūros darbus ar jo nenaudojant. Atjungus perforatorių, jis nepasileis atsiktinai: atsiktinai pasileidęs, šis įrankis gali sunkiai sužaloti.

- a) Atliekant techninę priežiūrą, nusidėvėjusias ar sugadintas detales būtina keisti tik gamintojo originaliomis detalėmis. Kitų detalių naudojimas gali sukelti pavojų ar sugadinti įrankį.
- b) Valydami plastikines detales, nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų jautrūs įvairių tipų komerciniams tirpikliams ir juos naudojant galima pažeisti plastikines detales. Valydami purvą, anglies dulkes ir kt. naudokite švarią šluostę.
- c) Stabdžių skyčiai, gazolinas ir benzino produktai, skvarbi oss alyvos ir pan. jokių būdų negali patekti ant plastiko dalių. Juose yra chemikalų, kurie gali sugadinti, pažeisti arba susilpninti plastiką.
- d) Naudodami ar valydami gaminį, būtinai dėvėkite apsauginius akinius arba apsauginius akinius su skydeliais šonuose. Jei darbo metu kyla dulkes, taip pat dėvėkite kaukę nuo dulkių.
- e) Valykite gaminį šepetėliu arba dulkių surinkimo sistema.
- f) Kad būtų saugiau ir patikimiau, visus remonto darbus turi atlikti įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.
- g) Kad įprastomis darbo sąlygomis perforatorius ilgai nesusidėvėtų, visi jo guoliai sutepti reikiamu kiekiu aukštos klasės tepalo. Todėl daugiau jo tepti nebereikia.

## Lietuviškai (Originalių instrukcijų vertimas)

## APLINKOS APSAUGA



Žaliavines medžiagas perdirbkite pakartotinai, o ne išmeskite kaip atliekas. Mechanizmas, priedai ir pakuotės turi būti laikomi pakartotinai perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.



Bloškėtājs



Atrakinti



Dėvėkite apsauginius akinius



Dėvėkite kaukę nuo dulkių.



Elektrinių produktų atliekos neturi būti metamos kartu su namų ūkio atliekomis. Prašome perdirbkite jas ten, kur yra tokios perdirbimo bazės. Dėl perdirbimo patarimo kreipkitės į savo vietinę savivaldybę ar pardavėją.

## ŽENKLAI



Saugos perspėjimas



Atidžiai persikaitykite instrukcijas prieš pradėdami naudoti mechanizmą.

$n_0$

Greitis be apkrovimo



CE atitiktis



Pjovimo talpa  
į medieną



Smūgio ilgis



Geležtės įdėklo plotis



Metalo pjovimas



Plastiko pjovimas



Tiesus ir išlenktas medienos pjovimas



Tiesus medienos pjovimas



Judesiai apskritimu

## Bateriju paketes drošības norādījumi

- a) Neizjauciet, neatveriet un nesasmalciniet sekundāro bateriju paketi.
- b) Nepakļaujiet bateriju paketi karstuma vai uguns iedarbībai. Neuzglabāt tiešos saules staros.
- c) Neizraisiet īssavienojumu bateriju paketē. Neglabājiet bateriju paketi kastē vai atvilktnē, kur tās var viena otrai izraisīt īssavienojumu vai kur tām īssavienojumu var izraisīt citi metāla priekšmeti.
- d) Neizņemiet bateriju no oriģinālā bateriju paketes korpusa, kas nepieciešams lietošanai.
- e) Nepakļaujiet bateriju paketi mehāniskiem triecieniem.
- f) Noplūdes gadījumā neļaujiet šķidrums nokļūt uz ādas vai acīs. Saskarsmes gadījumā noskalojiet skarto vietu ar lielu ūdens daudzumu un meklējiet medicīnisko palīdzību.
- g) Nelietojiet lādētāju, kas nav speciāli paredzēts lietošanai ar šo iekārtu.
- h) Esiet vērīgi attiecībā uz plusa (+) un mīnusa (-) zīmēm, bateriju un iekārtu un nodrošiniet to pareizu lietošanu.
- i) Nelietojiet bateriju paketi, kas nav paredzēta lietošanai ar šo iekārtu.
- j) Iekārtā neizmantojiet dažādu ražotāju, jaudu, izmēru vai tipu bateriju paketes.
- k) Uzglabājiet bateriju paketi bērniem nepieejamā vietā.
- l) Ja bateriju pakete ir norīta, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.
- m) Vienmēr iegādāties iekārtai piemērotu elementu vai bateriju.
- n) Uzturiet bateriju tīru un sausu.
- o) Ja bateriju paketes spaiļes kļūst netīras, notīriet tās ar tīru un sausu drāniņu.
- p) Sekundārā bateriju pakete pirms lietošanas ir jāuzlādē. Vienmēr lietojiet piemērotu lādētāju un pareizai uzlādei skatiet ražotāja norādījumus vai iekārtas rokasgrāmatu.
- q) Neatstājiet baterijas paketi lādēties pārāk ilgi, ja tā netiek izmantota.
- r) Pēc ilgstošas uzglabāšanas elementus vai baterijas paketes var nākties vairākas reizes uzlādēt un izlādēt, lai sasniegtu maksimālu veiktspēju.
- s) Sekundārajai bateriju paketei vislabākā veiktspēja ir tad, ja tā tiek darbināta normālā istabas temperatūrā (20 °C ± 5 °C).
- t) Saglabājiet oriģinālos preces dokumentus turpmākai atsaucei.



**Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)**

akumulatoru. Ja lietojat cita veida akumulatoru, tad var notikt aizdegšanās.

- Kad akumulatoru nelietojat, raugieties, ka tā tuvumā nebūtu metāla priekšmetu, piemēram, papīra sasproužu, monētu, atslēgu, skrūvju, naglu un citu lietu, kas var savienot akumulatora kontaktus. Ja notiek akumulatora kontaktu īssavienojums, tad ir iespējami apdegumi un var izcelties ugunsgrēks.
- Ja, darbarīku nepareizi lietojot, noplūst akumulatora šķidrums, tad nekādā gadījumā nepieskarieties šim šķidrumam. Ja notiek noplūde, tad šķidruma skartās vietas noskalojiet ar tīru ūdeni. Ja akumulatora šķidrums nonāk acīs, tad vērsieties pie ārsta. Šķidrums, kas izplūst no akumulatora, var radīt kairinājumu vai apdegumu.

**APKOPE**

- Darbarīka labošana ir jāveic kvalificētam meistaram, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Ja tas tiks ievērots, darbarīks būs droši lietojams.

**PRODUKTA SPECIFIKĀCIJAS**

<b>Model</b>	3600007a
Dzinējs	24 volts
Gājiens minūtē	0-2,300 /min. (SPM)
Gājiena garums	25.4 mm
Svars bez akumulatora	2.23 kg
Akumulators	29807/29837
Lādētājs	29817

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visas instrukcijas. Brīdinājumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrošoku, aizdegšanos un/vai nopietnus ievainojumus.

**Visus brīdinājumus un norādījumus saglabājiet turpmākām uzziņām.**

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### FĪGŪRZĀĢIS DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem, turiet instrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām. Griezējinstrumenta saskare ar strāvu vadošajām vietām var padarīt arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- Valkājiet putekļu masku.

### Papildu drošības brīdinājumi

- Centieties nedarbināt zāģi ilgāku laiku nelielā ātrumā. Pastāvīgi izmantojot zemā ātrumā, zāģis var pārkarst. Ja tas notiek, atdzesējiet zāģi, kādu laiku darbinot to pilnā ātrumā bez slodzes.

### PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

- Visa veida koksnes griešana
- Plastmasas griešana
- Ķipša griešana
- Metāla griešana

Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, izņemot paredzētos.

### PALIEKOŠIE RISKI

Produkts ir izstrādāts ar drošības līdzekļiem un saskaņā ar noteikumiem, taču pastāv riski, kurus nevar pilnībā novērst, tāpēc operatoram ir jāņem vērā:

- Saskarsme ar asmeņiem. Valkājiet aizsargcimdus
- Dzirdes bojājumi. Lietojiet dzirdes aizsargus
- Putekļu un šķiedru ieelpošana. Valkājiet putekļu masku.
- Redzes bojājumi. Valkājiet acu aizsarglīdzekļus

### RISKA SAMAZINĀŠANA

Ir ticis ziņots, ka vibrācijas no rokas instrumentiem atsevišķos cilvēkos var veicināt kaiti, ko sauc par Reino sindromu. Simptomi var ietvert pirkstu tinkšķēšanu, nejutīgumu un nobālēšanu, parasti aukstā laikā.

Tiek uzskatīts, ka tradicionālie faktori, aukstums un mitrums, uzturs, smēķēšana un darba prakse sekmē šo simptomu attīstību.

Operators var veikt pasākumus, lai iespējami samazinātu vibrācijas efektu:

Aukstā laikā ķermenim jābūt siltam. Darbinot ierīci, nēsājiet cimdus, lai rokas var plaukstu locītavas būtu siltas. Ir pētījumi, ka auksts laiks ir galvenais faktors, kas veicina Reino sindromu.

- Ik pēc laika apturiet darbu un veiciet vingrinājumus, kas uzlabo asins cirkulāciju.
- Strādājot jābūt biežiem pārtraukumiem.
- Ierobežojiet iedarbības ilgumu dienā.

Ja jūs izjūtat kādu no šiem simptomiem, nekavējoties apturiet ierīces lietošanu un sazinieties ar ārstu par šiem simptomiem.

Ilgstoša instrumenta lietošana var izraisīt traumas vai pasliktināt veselības stāvokli. Ilgstoši lietojot jebkuru instrumentu, pārliecinieties, ka tiek veikti regulāri pārtraukumi.

### APKOPE

### ▲ BRĪDINĀJUMS

Produktu nekad nedrīkst pievienot barošanas padevei, veicot daļu montāžu, regulēšanu, tīrīšanu vai apkopi, kā arī laikā, kad tas netiek izmantots. Atvienojot produktu, tiek novērsta nejausa ieslēgšanās, kas var izraisīt nopietnu traumu.

- Veicot apkopi, vienmēr izmantojiet ražotāja oriģinālās daļas, lai apmainītu nodilušas vai bojātas daļas. Jebkādi citu detaļu izmantošana var izraisīt bīstamību vai produkta bojājumus.
- Tīrot plastmasas daļas, izvairieties no šķīdinātāju lietošanas. Vairums plastmasu ir jutīgas pret dažāda veida pārdošanā esošajiem šķīdinātājiem un to izmantošanas rezultātā var tikt bojātas. Izmantojiet tīru drānu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.
- Nekādā gadījumā plastmasas daļām neļaujiet nonākt saskarē ar bremžu šķidrumu, benzīnu, naftas izstrādājumiem, eļļām ar paaugstinātu mitrināšanas spēju utt. Ķīmikālijas var sabojāt, novājināt vai iznīcināt plastmasas detaļas.
- Vienmēr veiciet drošības cimdus vai drošības brilles ar sānu aizsargiem, kad strādājat vai tīrāt produktu. Ja darbība ir saistīta ar putekļu rašanos, uzlieciet arī putekļu masku.
- Tīriet produktu, izmantojiet suku vai putekļu savākšanas sistēmu.
- Lielākas drošības un uzticamības labad visi remontu jāveic pilnvarotā apkopes centrā.
- Visi izstrādājuma gultni tiek eļļoti ar pietiekamu augstas kvalitātes smērvielas daudzumu, lai nodrošinātu produkta kalpošanas laiku normālos lietošanas apstākļos. Tāpēc papildu eļļošana nav nepieciešama.

## Latviski (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

## VIDES AIZSARDZĪBA



Tā vietā, lai izejmateriālus izmestu atkritumos, nododiet tos otrreizējai pārstrādei. Mašīna, aksesuāri un iepakojums ir jāsašķiro un jānodod videi draudzīgā atkārtotas pārstrādes vietā.



Bloķētājs



Atbloķēt

## APZĪMĒJUMI



Drošības brīdinājums



Lietojiet acu aizsargu



Pirms iedarbināt mašīnu, lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas.



Nēsājiet putekļu masku

n<sub>o</sub>

Apgriezieni bez slodzes



Izlietotie elektroprodukti nedrīkst tikt izmesti kopā ar mājtsaimniecības atkritumiem. Lūdzu, nododiet tos attiecīgajās atkārtošanas izmantošanas vietās. Sazinieties ar savu vietējo varas pārstāvi vai izplatītāju, lai noskaidrotu, kur iespējama atkārtota pārstrāde.



CE atbilstība



Zāģēšanas ražība kokā



Gājiena garums



Asmens ievietošanas platums



Metāla griešana



Plastmasas griešana



Taisna un liekta iegriešana kokā



Taisna iegriešana kokā



Orbitāla kustība

## Bezpečnostné pokyny pre jednotku akumulátora

- a) Sekundárnu jednotku akumulátora nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvtvte.
- b) Nevystavujte jednotku akumulátora teplu alebo ohňu. Vyhýbajte sa priamemu slnečnému žiareniu.
- c) Jednotku akumulátora neskratujte. Neodkladajte jednotku akumulátora riskantne do škatule alebo zásuvky, kde sa môže skratovať sama alebo iným kovovými predmetmi.
- d) Nevýberajte akumulátor z jeho pôvodného plášt'a jednotky akumulátora, ktorý je potrebný na používanie.
- e) Nevystavujte jednotku akumulátora mechanickým otrasom.
- f) V prípade, že dochádza k úniku kvapaliny, nedovoľte, aby došlo ku kontaktu tejto kvapaliny s pokožkou alebo očami. V prípade kontaktu umyte zasiahnutú oblasť veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- g) Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku okrem tej, ktorá je pribalená špeciálne na použitie so zariadením.
- h) Dodržte správnu polaritu podľa značiek plus (+) a mínus (–) na akumulátore i zariadení a dbajte na správne používanie.
- i) Nepoužívajte žiadnu jednotku akumulátora, ktorá nie je určená na použitie so zariadením.
- j) Nekombinujte v zariadení jednotku akumulátora s iným výrobcom, kapacitou, rozmermi alebo typom.
- k) Jednotku akumulátora udržiavajte mimo dosahu detí.
- l) V prípade prehĺtnutia jednotky akumulátora bezodkladne vyhľadajte lekársku pomoc.
- m) Vždy zakúpte správny typ článku alebo akumulátora pre zariadenia.
- n) Jednotku akumulátora udržiavajte v čistote a suchu.
- o) Ak sa konektory jednotky akumulátora znečistia, utrite ich čistou suchou tkaninou.
- p) Sekundárnu jednotku akumulátora je potrebné nakúpiť pred použitím. Vždy používajte správnu nabíjačku a riadte sa podľa pokynov výrobcu alebo návodu k zariadeniu, kde nájdete pokyny na správne nabíjanie.
- q) Nenechávajte jednotku akumulátora dlhodobo v nabíjačke, ak ju nepoužívate.
- r) Po dlhšom období nepoužívania je nevyhnutné články alebo jednotku akumulátora niekoľkokrát nabiť a vybiť, obnoví sa tak maximálna účinnosť.
- s) Sekundárna jednotka akumulátora poskytuje najlepší výkon pri štandardnej izbovej teplote (20 °C ± 5 °C).
- t) Odložte si originál dokumentácie k produktu pre budúce použitie.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ UPOZORNENIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne poranenia.

- Odložte všetky upozornenia a pokyny použitie v budúcnosti. Pojem "elektrické náradie" v upozorneniach sa vzťahuje na vaše náradie ovládané z elektrickej siete (káblové) alebo z akumulátora (bezkáblové).

### PRACOVNÝ PRIESTOR

- Zabezpečte, aby pracovný priestor bol čistý a dostatočne osvetlený. Neupratané a neosvetlené priestory zvyšujú riziko nehôd.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnej atmosfére, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Pri práci s elektrickým náradím sa tvoria iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- Deti a okolostojace osoby sa nesmú zdržiavať v mieste používania elektrického náradia. Akékoľvek rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Mechanické nástroje nevstavujte dažďuani mokrému prostrediu. Voda, ktorá vnikne do mechanického nástroja, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Buďte vždy ostražití a venujte pozornosť tomu, čo robíte; pri obsluhu elektrického náradia sa riadte zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, ktoré znižujú pozornosť. Aj krátka nepozornosť pri práci s elektrickým náradím môže spôsobiť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné prostriedky, napríklad maska proti prachu, protišmyková obuv, tvrdá pokrývka hlavy alebo chráničesluchu používané pre príslušné podmienky znižujú riziko úrazov.
- Zaujmite pevný postoj a ruky nenaťahujte príliš ďaleko alebo vysoko. Zaujmite pevný postoj v nohách a pracujte v stabilnej polohe. To vám zabezpečí lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídaných situáciách.
- Noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Nepribližujte sa vlasmi, odevom alebo rukavicami k pohybujúcim sa častiam. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu v pohybujúcich sa častiach zachytiť.

### POUŽÍVANIE ASTAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE

- Na náradie netlačte. Používajte vždy náradie vhodné na daný účel. Používanie vhodného náradia vám prácu uľahčí a urobí ju bezpečnejšou a rýchlejšou.
- Náradie nepoužívajte, ak nie je možného spínačom zapnúť alebo vypnúť. Náradie, ktoré sa nedá správne ovládať, je nebezpečné a je nutné ho nechať opraviť.
- Keď náradie nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí a nedovoľte ho používať osobám, ktoré s náradím alebo s týmto návodom nie sú oboznámené. Elektrické náradie v rukách osôb, ktoré s ním nemajú skúsenosti, je nebezpečné.
- Na elektrickom náradí vykonávajte riadnu údržbu. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti náradia vyrovnané, či žiadna jeho časť nie je zlomená; skontrolujte aj funkčnosť všetkých častí, ktoré môžu ovplyvniť prevádzku náradia. Akýkoľvek poškodený dielce náradia je potrebné nechať opraviť. Mnoho nehôd je zapríčinených zlou údržbou elektrického náradia.
- Rezné nástroje musia byť ostré a čisté. Ak sa rezné nástroje riadne udržiavajú a sú ostré, je menej pravdepodobné, že sa zaseknú a ľahšie sa ovládajú.
- Používajte náradie, jeho príslušenstvo, nože atď. v súlade s týmito pokynmi so zohľadnením pracovných podmienok a práce, ktorá sa má vykonávať. Používanie náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže zapríčiniť vznik nebezpečnej situácie.

### POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O AKUMULÁTOROVÉ NÁRADIE

- Pred vložením akumulátora do náradia skontrolujte, či je prepínač vo vypnutej polohe. Vkladanie akumulátora do náradia, keď je prepínač v zapnutej polohe, zvyšuje riziko nehody.
- Na nabíjanie akumulátora používajte len nabíjačku odporúčanú výrobcom. Pri použití nevhodnej nabíjačky, ktorá nie je kompatibilná s vaším modelom akumulátora, môže vzniknúť požiar.
- Elektrické náradie používajte len s predpísaným typom akumulátora. Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie alebo požiar.
- Keď akumulátor nepoužívate, nenechávajte ho v blízkosti kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli vytvoriť krátko spojenie medzi svorkami akumulátora. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- Pri používaní akumulátora v nevhodných podmienkach môže vytečť elektrolyt; vyvarujte sa kontaktu s elektrolytom. Ak sa vytekajúci elektrolyt dostane do styku s pokožkou, postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa elektrolyt dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Elektrolyt vytekajúci z akumulátora môže zapríčiniť podráždenie alebo popálenie.

**Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)****OPRAVY**

- Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanému technikovi; pri oprave sa musia používať len originálne náhradné dielce. Tým sa zaručí bezpečnosť práce s náradím

**SPECIFIKACIJE IZDELKA**

<b>Model</b>	3600007a
Voltage	24 volts
Gibov na minuto	0-2,300 /min. (SPM)
Dolžina giba	25.4 mm
h motnosť s jednotkou akumulátora	2.23 kg
Jednotka akumulátora	29807/29837
Nabíjačka	29817

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

### ⚠ VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny.**  
Ak nerespektujete a inštrukcie, môže to mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

### Odložte všetky výstrahy a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

### LUPIENKOVÁ PÍLKA – BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

a) Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezacie príslušenstvo prísť do kontaktu so skrytým vedením, držte nástroj za izolované úchopné miesta. Pri kontakte rezacieho príslušenstva so „živým“ vodičom by mohli byť obnažené kovové diely pod prúdom a spôsobit' obsluhujúcemu úder elektrickým prúdom.

b) Používajte protiprachovú masku.

### Akumulátor – bezpečnostné výstrahy

a) Nenechávajte pílu bežať na nízkych rýchlostiach dlhšiu dobu. Pri behu pri nízkych rýchlostiach pri neustálom používaní sa píla prehreje. V takom prípade ochlaďte pílkou tak, že ju necháte pracovať zátaze a pri maximálnej rýchlosti.

### ÚČEL POUŽITIA

- Rezanie všetkých druhov dreva
- Rezanie plastov
- Rezanie sadrokartónu
- Rezanie kovov

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedené v účele použitia.

### ZVÝŠKOVÁ RIZIKOVOSŤ

Tento produkt bol skonštruovaný s bezpečnostnými funkciami a v súlade s predpismi, ale vždy existujú riziká, ktorým nie je možné úplne predísť a obsluhujúca osoba si musí uvedomovať:

- Kontakt s ostriami. Používajte ochranné rukavice
- Poškodenie sluchu. Noste ochranu sluchu
- Vdýchnutie pilín a vlákien. Používajte protiprachovú masku.
- Poškodenie zraku. Noste ochranu zraku

### OBMEDZENIE RIZIKA

Boli hlásené prípady, kedy vibrácie z ručných nástrojov u niektorých osôb prispeli k stavu nazývanému Raynaudov syndróm. K symptómom patria: trpnutie, znecitlivenie a blednutie prstov, zvyčajne zjavné po vystavení zime.

Je známe, že k vývoju týchto symptómov prispievajú: dedičné faktory, vystavovanie zime a vlhkosti, dieťa, fajčenie a pracovné návyky.

Opatrenia, ktoré môže vykonať obsluhujúca osoba na možné zníženie účinkov vibrácií:

V studenom počasí udržiavajte svoje telo v teple. Pri práci so zariadením noste rukavice, aby ste mali ruky a zápästia v teple. Boli hlásené prípady, kedy hlavným faktorom prispievajúcim k Raynaudovmu syndrómu bolo studené počasie.

- Po každom určitom časovom úseku prevádzky cvičte, aby ste zlepšili krvný obeh.
- Počas práce si doprajte časté prestávky.
- Obmedzte počet vystavení za deň.

Ak zistíte ktorýkoľvek zo symptómov tohto stavu, okamžite prerušte používanie zariadenia, navštívte svojho lekára a povedzte mu o symptómoch.

Dlhodobé používanie nástroja môže spôsobiť alebo zhoršiť poranenia. Pri používaní nástroja príliš dlhé obdobia si vždy doprajte pravidelné prestávky.

### ÚDRŽBA

### ⚠ VAROVANIE

Tento produkt sa nikdy nesmie pripájať do elektrickej siete, keď montujete diely, vykonávate úpravy, čistíte alebo vykonávate údržbu, alebo keď produkt nepoužívate. Odpojením produktu zabránite náhodnému spusteniu, ktoré by mohlo spôsobiť závažné poranenie.

- Pri vykonávaní servisu používajte na výmenu za opotrebované alebo poškodené diely vždy originálne diely výrobcu. Použitie iných dielov môže predstavovať riziko alebo spôsobiť poškodenie produktu.
- Vyhýbajte sa použitiu rozpúšťadiel pri čistení plastových častí. Večina plastických materiálov je občutliva na rozlične vrste komerčially dostupných topilín a jich z rňhovo upora bo lahko poškozujeme. Na odstránenie špiny, uhlíkového prachu a pod. použite čisté tkaniny.
- Dbajte na to, aby do kontaktu s plastovými dielmi nikdy neprišli do kontaktu brzdové kvapaliny, benzín, ropné produkty, prenikavé oleje a pod. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť či zničiť plast.
- Pri práci s nástrojom vždy používajte ochranné okuliare alebo ochranné okuliare s bočnými chráničmi. Ak pri práci vzniká prach, používajte aj protiprachovú masku.
- Produkt alebo systém na zber prachu vyčistíte pomocou kefy.
- Pre vyššiu bezpečnosť a spoľahlivosť sa musia všetky opravy vykonávať v autorizovanom servisnom centre.
- Všetky ložiská v produkte sú namazané dostatočným množstvom mazivom vysokej akosti na celú životnosť produktu pri bežných prevádzkových podmienkach. Pretonie je potrebné žiadne ďalšie mazanie.

## Slovenčina (Preklad z pôvodných inštrukcií)

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Surové materiály recyklujte, nelikvidujte ich ako odpad. Stroj, príslušenstvo a obaly by sa mali triedene recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.



Zamknuté



Odomknuté



Používajte chrániče zrazu



Používajte protiprachovú masku



Opotrebované elektrické zariadenia by ste nemali odhadzovať do domového odpadu. Prosíme o recykláciu ak je možné. Kontaktujte miestne úrady, alebo predajcu pre viac informácií ohľadom ekologického spracovania.

## SYMBOLY



Buďte ostražití



Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

$n_0$

Otáčky bez zaťaženia



Zhoda CE



Kapacita rezania do dreva



Dĺžka záberu



Šírka vložky ostria



Rezanie kovov



Rezanie plastov



Priame a zakrivené rezanie v dreve



Priame rezanie v dreve



Kruhový pohyb

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### Инструкции за безопасно използване на батериите

- а) Не разглобявайте, не отваряйте и не режете акумулаторните батерии.
- б) Не излагайте батериите на топлина или огън. Не ги съхранявайте на място, изложено на пряка слънчева светлина.
- в) Не предизвиквайте късо съединение в батериите. Не съхранявайте батериите безразборно в кутия или чекмедже, където те могат да предизвикат късо съединение помежду си или при контакт с други метални предмети.
- г) Не премахвайте батериите от оригиналния корпус, предназначен за употребата им.
- д) Не подлагайте батериите на механични удари.
- е) Ако батериите протекат, не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. Ако все пак възникне такъв контакт, измийте засегнатото място обилно с вода и се посъветвайте с лекар.
- ж) Не използвайте друго зарядно устройство освен това, което е изрично предвидено за използване към уреда.
- з) Обърнете внимание на маркировките „плюс“ (+) и „минус“ (-) върху батериите и уреда и следете за тяхното съответствие.
- и) Не поставяйте батерии, които не са предназначени за използване с този уред.
- к) Не поставяйте в уреда комбинации от батерии, които са с различен производител, капацитет, размер или вид.
- л) Дръжте батериите далече от обсега на деца.
- м) Незабавно потърсете медицинска помощ, ако батериите бъдат погълнати.
- н) Винаги купувайте акумулаторни клетки или батерии, които са предназначени за съответния уред.
- о) Поддържайте батериите чисти и сухи.
- п) Ако клемите на батериите се замърсят, избършете ги с чиста и суха кърпа.
- р) Акумулаторните батерии трябва да се зареждат преди употреба. Винаги използвайте правилното зарядно устройство и спазвайте инструкциите на производителя или ръководството на уреда, за да се запознаете с инструкциите за зареждане.
- с) Не оставяйте батериите да се зареждат прекалено дълго, когато няма да ги използвате.
- т) Ако акумулаторните клетки или батериите не са използвани дълго време, може да е необходимо да ги заредите и изтощите няколко пъти, докато те достигнат тяхната максимална производителност.
- у) Акумулаторните батерии демонстрират най-високата си производителност при работа в условия на нормална стайна температура (20 °C ± 5 °C).
- ф) Запазете оригиналната документация на продукта за бъдещи справки.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Прочетете внимателно всички предупреждения и указания. При неспазване на дадените по-долу инструкции може да се причинят злополуки като пожар, токов удар или тежки телесни повреди.

- Запазете тези предупреждения и указания, за да можете и в бъдеще да се консултирате с тях.
- Терминът "електрически инструмент", използван в правилата за безопасност по-долу, обозначава както електрически инструменти със захранване от електрическата мрежа, така и инструменти без кабел.

### РАБОТНА СРЕДА

- Работният ви участък трябва да е добре осветен. На неразличими и мрачни места се създават условия за злополуки.
- Не използвайте електрически инструменти в експлозивна среда, например в близост до запалими течности, газове или прах. Тези материали могат да се възпламенят и избухнат от искрите, които се пораждат в електрическите инструменти.
- Децата, страничните лица и домашните животни трябва да стоят надалеч, когато работите с електрически инструмент. Могат да ви разсеят и да загубите контрол над инструмента.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влажни условия. Проникването на вода в електрически инструмент повишава опасността от токов удар.

### ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете бдителни. Внимавайте какво точно правите и бъдете разумни, като работите с електрически инструменти. Не работете с електрически инструменти, ако сте изморени, болни, под въздействие на алкохол или опияти, или ако взимате лекарства. Не забравяйте, че и при миг невнимание можете да пострадате тежко.
- Носете предпазни средства. Винаги използвайте предпазни средства за очи. Според условията носете противопрахова маска, обувки, които не се пързаят, каска и предпазни средства за ушите, за да избегнете риска от тежки телесни повреди.
- Внимавайте да не го включите неволно. Уверете се, че преключвателят е в положение "стоп" преди да включите инструмента в контакта и/или да поставите батерията, както и когато вземате или пренасяте инструмента. За да избегнете риска от злополуки, не пренасяйте инструмента с пръст върху пусковия лост и не го включвайте, ако преключвателят е във включено положение.
- Преди да включите инструмента, махнете гачните ключове. Ако върху движещ се елемент остане прикачен гачен ключ, това може да причини тежки телесни повреди.

- Не протягайте прекалено много ръцете си. Стъпвайте винаги стабилно. При стабилна позиция за работа можете по-добре да контролирате инструмента в непредвидени ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не слагайте широки дрехи и бижута. Пазете косата, дрехите и ръцете си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата и дългите коси могат да се закачат в движещи се части.

### НАЧИН НА РАБОТА И ПОДДРЪЖКА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

- Не претоварвайте инструмента. Използвайте подходящия инструмент за работата, която искате да извършите. Ще работи много по-ефективно и безопасно, ако спазвате режима, за който е разработен.
- Не работете с инструмента, ако преключвателят не включва/изключва продукта. Когато инструментът не може да се включва и изключва правилно, той е опасен и задължително трябва да се ремонтира.
- Прибирайте електрическите инструменти на недостъпно за деца място. Не допускайте с инструмента да работят лица, които не са запознати с него и с правилата за безопасност. Електрическите инструменти представляват опасност в ръцете на необучени лица.
- Полагайте грижи за инструментите. Проверете дали движещите се части са центровани. Уверете се, че няма счупени части. Проверете сглобката, както и всичко останало, което може да повлияе на изправното функциониране. Ако има неизправни части, трябва да бъдат ремонтирани преди употреба. Много от злополуките се дължат на лоша поддръжка на техниката.
- Инструментите трябва да са чисти и заточени. Когато режещият инструмент е заточен и чист, вероятността да блокира е по-малък и ще можете по-успешно да го овладееете.
- Спазвайте настоящите правила за безопасност, когато използвате продукта, принадлежностите, частите и т.н. и имайте предвид особеностите на инструмента, работния участък и работата, която трябва да се извърши. Използвайте електрически инструмент единствено за работата, за която е предназначен, за да избегнете опасни ситуации.

### СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БЕЗКАБЕЛНИ ИНСТРУМЕНТИ

- Преди да поставите батерията, уверете се, че преключвателят е в положение "изключен" или блокиран. Ако поставите батерия в инструмент в положение "включен", може да се причинят злополуки.
- Батерията се зарежда само с одобрено от производителя зарядно устройство. Ако зарядно устройство, предназначено за един вид батерия, се използва с друг, това може да предизвика пожар.
- С безкабелен инструмент трябва да се използва само един конкретен тип батерии. Използването на всякакъв друг вид батерии може да предизвика пожар.

## България (Превод от оригиналните инструкции)

- Когато не използвате батерията, пазете я от метални предмети като кламери, монети, ключове, винтове, пирони и всякакви други предмети, които биха могли да направят контакт. Ако батерията се свърже на късо, това може да причини изгаряния или пожар.
- Избягвайте всякакъв контакт с течността от батерията, ако изтече в резултат на неправилна употреба. Ако се случи такова нещо, изплакнете засегнатия участък с чиста вода. Ако пострадат очите ви, потърсете лекарска помощ. Ако ви изпръска течност от батерията, това може да причини дразнене или изгаряния.

### ПОДДРЪЖКА

- Всички видове ремонт трябва да се извършват от квалифициран техник и само с оригинални резервни части. Така ще осигурите напълно безопасна експлоатация на електрическия инструмент.

### Технически характеристики

Model	3600007a
Двигател	24 volts
Удара (ходове) в минута	0-2,300 /min. (SPM)
Дължина на хода	25.4 mm
Тегло с батерията	2.23 kg
Батерия	29807/29837
Зарядно устройство	29817

## България (Превод от оригиналните инструкции)

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

**Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електрически инструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия електрически инструмент с централно захранване (с кабел) или с акумулаторни батерии (без кабел).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ТРИОНА**

- Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате дейности, при които има риск режещият механизъм да влезе в контакт със скрити кабели и жици. Досегът на режещия механизъм с жица, по която тече ток, ще направи така, че токът да протече по откритите метални части на електрическия инструмент, в следствие на което операторът може да претърпи токов
- Носете маска против прах.

**Допълнителни инструкции за безопасност**

- Избягвайте да работите на ниска скорост с триона за продължителни периоди от време. Продължителната работа на ниска скорост може да доведе до прегряване на вашия трион. Ако това се случи, охладете триона, като го оставите да работи на висока скорост, без да го

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

- Рязане на всички видове дървен материал
- Рязане на пластмаса
- Рязане на гипсокартон
- Рязане на метали

Не използвайте продукта за дейности, които не са посочени като част от неговото предназначение.

**НЕПРЕДВИДЕНИ РИСКОВЕ**

Дизайнът на продукта включва функции за безопасност съответстващи с приложимите разпоредби, но въпреки това има непредвидени рискове, които не могат да бъдат изцяло избегнати и операторът трябва да е наясно с тях:

- Контакт с режещото острие; трябва да се носят предпазни ръкавици.
- Увреждания на слуха; трябва да се носят антифони.
- Вдишване на прах и стърготини; трябва да се носи маска за лице.
- Увреждания на зрението; трябва да се носят предпазни средства за очите.

**НАМАЛЯВАНЕ НА РИСКОВЕТЕ**

Известно е, че при някои лица вибрациите, произвеждани от ръчни инструменти, могат предизвикат заболяване, наречено Синдром на Рейнолд (Raynaud's Syndrome). Симптомите могат да включват изтръпване, схващане и избледняване на пръстите – обикновено тези симптоми се проявяват при излагане на студ.

Смята се, че наследствените фактори, излагането на студ и влага, диетите, пушенето и някои работни навици допринасят за развитието на тези симптоми.

Операторът може да предприеме някои мерки, които да намалят ефектите от вибрациите:  
Поддържайте телесната температура в студено време. Когато боравите с инструмента, носете ръкавици, за да поддържате ръцете и китките си топли. Според изследвания студеното време е главният фактор, допринасящ за развитието на Синдрома на Рейнолд (Raynaud's Syndrome).

- След всеки работен цикъл правете упражнения за активизиране на кръвообращението.
- Вземайте чести почивки по време на работа.
- Ограничете излагането на вибрации на ден.

При поява на някой от симптомите на това заболяване незабавно прекратете употребата на инструмента и посетете лекар.

Продължителната работа с инструменти може да предизвика наранявания или да усложни състоянието на вече претърпени такива. Когато работите с инструменти през продължителни периоди от време, не забравяйте да правите редовни почивки.

**ПОДДРЪЖКА****▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Продуктът не трябва да се включва в захранването, когато не се използва или когато извършвате дейности по неговото регулиране, почистване или поддръжка. Изключването на продукта ще предотврати евентуално случайно стартиране, което може да доведе до сериозни наранявания.

- Използвайте само оригинални резервни части, аксесоари и приставки при работа или извършване на ремонтни дейности по инструмента. Използването на други части може да създаде опасности или да повреди продукта.
- Избягвайте използването на разтворители при почистването на пластмасовите части. Повечето пластмаси са чувствителни към различни видове разтворители и могат да се повредят при използването на такива. Използвайте чисти кърпи, за да премахвате мръсотия, прах, пепел и др.
- Никога не позволявайте спирачна течност, бензин, нефтени продукти и т.н да влизат в контакт с

## България (Превод от оригиналните инструкции)

пластмасовите части. Те съдържат химически вещества, които могат да повредят, отслабят или разрушат пластмасата.

- d) Винаги носете защитна маска или защитни очила със странични екрани, когато работите с този инструмент или го почиствате. Ако работата е прашна, използвайте също и маска против прах.
- e) Почиствайте продукта с четка или уреди за премахване на прах.
- f) За по-голяма безопасност и надеждност всички ремонтни дейности трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- g) Всички лагери в този продукт за смазани с достатъчно количество висококачествено масло, което трябва да стигне за целия експлоатационен живот на инструмента при нормални работни условия. Затова не е необходимо допълнително смазване.



Рязане на пластмаса



Праволинейно и извито рязане на дървен материал



Праволинейно рязане на дървен материал



Кръгово движение



заклучване



отключване



Носете предпазни средства за очите



Носете маска против прах

### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Рециклирайте суровите материали, вместо да ги изхвърляте в битовите отпадъци. Машината, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат сортирани за екологосъобразно рециклиране.

### СИМВОЛИ



Предупреждение за безопасност



Моля, прочетете инструкциите внимателно, преди да стартирате машината.

$n_o$

Скорост в ненатоварен режим



CE съответствие



Капацитет на рязане на дървен материал



Дължина на хода



Широчина на вложката на острието



Рязане на метал



Електрическите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Рециклирайте, когато в близост има съоръжения за тази цел. За съвети относно рециклирането се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.



**Politique de garantie de Greenworks Tools pour les outils de bricolage**

**PÉRIODE DE LA GARANTIE**

Tous les nouveaux outils Greenworks Tools sont livrés avec une garantie de 2 ans protégeant l'outil contre les défauts de matériau et main d'œuvre à partir la date d'achat originale. Une garantie de 30 jours est disponible pour les outils utilisés à titre professionnel, car les outils Greenworks sont principalement conçus pour être utilisés par des bricoleurs. Cette garantie est incessible.

**LIMITATIONS**

Cette garantie s'applique uniquement aux pièces/composants défectueux et ne couvre pas les réparations dues à :

1. L'usure normale.
2. Une amélioration ou un réglage de routine.
3. Les dommages causés par une manutention inadéquate/un abus/une utilisation inadéquate ou une négligence.
4. Une surchauffe due à une manque de maintenance.
5. Les dommages dus à des fixations/installations se desserrant/détachant en raison d'un manque de maintenance.
6. Les dommages causés par un nettoyage à l'eau.
7. Les outils entretenus ou réparés par un centre de réparation non agréé par Greenworks Tools.
8. Les outils assemblés ou réglés de manière incorrecte.
9. Les dommages causés par une utilisation inadéquate de l'outil.
10. Les dommages causés par un aménagement pour l'hiver inadéquat (nettoyeur à haute pression).
11. Les éléments considérés par des consommables ne sont pas normalement couverts par la garantie, cela inclut mais ne se limite pas aux éléments suivants :

- Piles
- Câbles électriques
- Lames et assemblages des lames
- Courroies
- Filtres
- Mandrins et supports pour outils

12. Certains produits peuvent contenir des composants comme des moteurs, des transmissions d'un autre fabricant, ces éléments sont soumis à la politique de garantie du fabricant respectif, sauf si Greenworks Tools Europe GmbH accepte de garantir des réparations en dehors de la période de garantie dudit fabricant.
13. Les outils d'occasion ne sont pas couverts par cette politique de garantie.
14. L'installation des pièces de rechange ou accessoires supplémentaires non fournis ou approuvés par Greenworks Tools Europe GmbH.

**Garantie**

Une preuve d'achat est requise pour faire valoir la garantie d'un produit liée à cette politique. Le relevé de carte de crédit ne constitue pas une preuve d'achat suffisante. En cas de problème couvert par la garantie, le consommateur doit apporter le produit et sa preuve d'achat au lieu d'achat original. L'appareil sera par la suite expédié à un centre de réparation afin d'y être examiné. En présence de dommage, l'appareil sera réparé et renvoyé gratuitement à l'adresse du consommateur. Il convient de noter que les appareils dont le prix de vente est inférieur à 100 € euros (TTC) sont généralement remplacés par un produit neuf.

Si le centre de réparation juge que l'appareil n'est pas défectueux, il avertira le consommateur qu'il devra payer le coût de la réparation.

Cette politique de garantie est soumise à des modifications régulières, celles-ci visent à s'adapter aux nouveaux produits. Une copie de la politique de garantie est disponible à l'adresse [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



**Greenworks Tools Warranty Policy for DIY machines**

**PERIOD OF WARRANTY**

All new Greenworks Tools machinery is supplied with a 2 year parts and labour warranty from original date of purchase. A 30 day warranty is available for machines used professionally as Greenworks Tools are designed primarily to be used by DIY consumers. This warranty is non-transferable.

**LIMITATIONS**

This warranty applies only to defective parts/components and does not cover repairs due to:

1. Normal wear and tear.
2. Routine tune up or adjustment.
3. Damage caused by improper handling/abuse/misuse or neglect.
4. Overheating due to lack of maintenance.
5. Damage due to fittings/fasteners becoming loose/detached through lack of maintenance.
6. Damage caused by cleaning with water.
7. Machines serviced or repaired by non-authorised Greenworks Tools service centres.
8. Machines incorrectly assembled or adjusted.
9. Damage caused by improper use of the machine.
10. Damage caused by improper winterisation (pressure washers)
11. Items considered as consumable parts are not normally covered by the warranty, including but not limited to:
  - Batteries
  - Electric cables
  - Blade and blade assemblies
  - Belts
  - Filters
  - Chucks and tool holders
12. Certain products may contain components such as engines, transmissions from an alternative manufacturer, these items will be subject to the appropriate manufacturer's warranty policy except where Greenworks Tools Europe GmbH agrees to underwrite any claims outside the said manufacturer's warranty period.
13. Second hand goods are not covered under this warranty policy.
14. The fitting of spares, replacements or extra components which are not supplied or approved by Greenworks Tools Europe GmbH.

**Warranty**

To claim a warranty on any product under this policy a proof of original purchase is required. Credit card statement do not qualify as sufficient proof of purchase. In the first instance of a warranty event occurring the consumer should return the product to the original place of purchase with their proof of purchase. The machine will be sent to our central service facility and an inspection made. If the machine be found to be at fault it will be repaired and sent back to the address of the consumer free of charge. Machines that retail for less than €100 euros including sales taxes will generally be replaced.

If the central service facility finds that machine is not found to be at fault then the consumer will be advised they will need to pay for the cost of the repair.

This warranty policy is subject to change from time to time to accommodate the needs of new products. A copy of the latest warranty policy will be available at [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Werkzeuggarantie für Heimwerkergeräte

### GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Alle neuen Greenworks Werkzeuge sind mit einer 2 Jahre Garantie auf Teile und Arbeit ab Kaufdatum ausgestattet. Eine 30 Tage Garantie ist für Maschinen im professionellen Einsatz verfügbar, weil Greenworks Werkzeuge hauptsächlich für den Einsatz durch Heimwerker konstruiert sind.

Diese Garantie ist nicht übertragbar.

### EINSCHRÄNKUNGEN

Diese Garantie gilt nur für defekte Teile/Komponenten und deckt keine Reparaturen ab aufgrund von:

1. Normaler Abnutzung.
2. Routinewartung oder Einstellungen.
3. Durch falsche Handhabung/Missbrauch/Fehlanwendung oder Vernachlässigung verursachte Schäden.
4. Überhitzung aufgrund von fehlender Wartung.
5. Schäden aufgrund von durch fehlende Wartung lockeren/gelösten Anschlüssen/Befestigungen.
6. Durch Reinigung mit Wasser verursachte Schäden.
7. Maschinen die nicht von einem autorisierten Greenworks Kundendienst gewartet oder repariert wurden.
8. Maschinen die falsch montiert oder eingestellt wurden.
9. Schäden aufgrund falscher Benutzung der Maschine.
10. Schäden aufgrund falscher Wintereinlagerung (Hochdruckreiniger).
11. Elemente die als Verschleißteile betrachtet werden sind normalerweise nicht von dieser Garantie abgedeckt, einschließlich, aber nicht beschränkt auf:

- Akkus
- Elektrische Kabel
- Klingen und Klingeneinheiten
- Bänder
- Filter
- Spannfutter und Werkzeughalter

12. Bestimmte Produkte können Teile wie Motoren, Getriebe von anderen Herstellern enthalten, diese Elemente unterliegen der entsprechenden Herstellergarantie, außer in Fällen wo Greenworks Tools Europe GmbH zustimmt Ansprüche außerhalb der genannten Herstellergarantiefrist zu akzeptieren.
13. Gebrauchte Waren sind nicht von dieser Garantie abgedeckt.
14. Die Montage von Ersatzteilen oder zusätzlichen Teilen die nicht von Greenworks Tools Europe GmbH geliefert oder zugelassen sind.

### Garantie

Für einen Gewährleistungsanspruch auf ein Produkt unter dieser Garantie ist ein Original-Kaufbeleg erforderlich. Kreditkartenauszüge sind als Kaufbeleg ausreichend. Im Falle eines Garantiefalles sollte der Kunde das Produkt zuerst mit dem Kaufbeleg zu ein Einkaufsort bringen. Die Maschine wird an unsere zentrale Serviceeinrichtung gesendet und dort überprüft. Wenn die Maschine fehlerhaft ist, wird sie repariert und kostenfrei an die Kundenadresse gesendet. Maschinen die für unter 100 € einschließlich Mehrwertsteuer verkauft werden, werden generell ersetzt.

Wenn die zentrale Serviceeinrichtung feststellt, dass die Maschine nicht ursächlich für den Fehler ist, wird der Kunde informiert, dass er die Kosten der Reparatur zu tragen hat.

Änderungen dieser Garantie sind vorbehalten, um neue Produkte einzubeziehen. Eine Kopie der aktuellen Garantie ist verfügbar auf [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## La política de garantía de Greenworks Tools para máquinas de bricolaje

### PERÍODO DE GARANTÍA

Todas las máquinas nuevas de Greenworks Tools se suministran con 2 años de garantía para las piezas y el trabajo a partir de la fecha de compra original. Hay disponible una garantía de 30 días para las máquinas de uso profesional, ya que las herramientas de Greenworks Tools son diseñadas principalmente para ser utilizadas por consumidores DIY.

Esta garantía no es transferible

### LIMITACIONES

Esta garantía solo se aplica a piezas/componentes defectuosos y no cubre las reparaciones debido a lo siguiente:

1. Uso y desgaste normal
2. La puesta a punto o ajuste
3. El daño causado por un manejo inadecuado/abuso/mal uso/negligencia.
4. El sobrecalentamiento debido a la falta de mantenimiento.
5. El daño debido a que los accesorios/sujecciones se han aflojado/soltado por culpa de una falta de mantenimiento.
6. El daño causados por una limpieza con agua.
7. Las máquinas a las que le ha hecho el mantenimiento o la reparación un centro de servicios no autorizado por Greenworks Tools.
8. Las máquinas mal montadas o mal ajustadas.
9. El daño causado por un uso inadecuado de la máquina.
10. El daño causado por un mal acondicionamiento para el invierno (lavados a presión)
11. La garantía no suele cubrir los elementos considerados piezas consumibles, incluido, entre otras cosas, lo siguiente:
  - Pilas
  - Cables eléctricos
  - Cuchillas y conjuntos de cuchillas
  - Cinturones
  - Filtros
  - Portaherramientas
12. Algunos productos pueden contener componentes como motores o transmisiones de un fabricante alternativo; estos elementos estarán sujetos a la política de garantía del fabricante correspondiente excepto en los casos en que Greenworks Tools Europe GmbH acuerde asumir cualquier reclamación fuera del periodo de garantía de dicho fabricante.
13. Los artículos de segunda mano no los cubre la presente política de garantía.
14. La colocación de piezas de repuesto o componentes adicionales no suministrados ni autorizados por Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garantía

Para solicitar una garantía sobre cualquier producto cubierto por esta política hay que presentar la prueba de compra original. El comprobante de la tarjeta de crédito no constituye una prueba de compra suficiente. En primer lugar, en caso de garantía, el consumidor debe devolver el producto al lugar original donde lo compró con su prueba de compra. La máquina será enviada a nuestras instalaciones de servicio centrales, donde se le hará una inspección. Si se descubre que la máquina tiene un fallo será reparada y enviada de vuelta a la dirección del consumidor sin coste alguno. Las máquinas que cuesten menos de 100 €, impuestos de ventas incluidos, suelen ser sustituidas.

Si en las instalaciones de servicio centrales se descubre que la máquina no tiene ningún fallo, se avisará al consumidor que tiene que pagar el coste de la reparación.

Esta política de garantía está sujeta a variaciones periódicas para adaptarse a las necesidades de nuevos productos. Habrá disponible una copia de la última política y garantía en [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Garanzia Utensili Greenworks per Dispositivi per Lavori fai da te

### PERIODO DI GARANZIA

Tutti gli Utensili Greenworks vengono forniti con una garanzia di 2 anni per le parti e l'eventuale lavoro dalla data originale di acquisto. È disponibile una garanzia di 30 giorni per i dispositivi utilizzati professionalmente dal momento che gli Utensili Greenworks sono progettati principalmente per essere utilizzati da consumatori del mercato fai-da-te. Questa garanzia non è trasferibile.

### LIMITAZIONI

Questa garanzia si applica solo a parti/componenti difettosi e non copre eventuali riparazioni dovute a:

1. Normale usura e consumo.
2. Regolazioni o alterazioni di routine.
3. Danni causati da gestione scorretta/stress/utilizzo scorretto o non curanza.
4. Surriscaldamento a causa di mancata manutenzione.
5. Danni dovuti a dispositivi di bloccaggio/fissaggio che si allentano/scollegano a causa di mancanza di manutenzione.
6. Danni causati da operazioni di pulizia con acqua.
7. Utensili sottoposti a manutenzione o riparati da centri servizi Utensili Greenworks non autorizzati.
8. Utensili non correttamente montati o regolati.
9. Danni causati da un utilizzo scorretto dell'utensile.
10. Danni causati da un riponimento invernale scorretto (idropultrici a pressione)
11. Elementi considerati come parti consumabili non normalmente coperte da garanzia, compresi ma non limitati a:

- Batterie
- Cavi elettrici
- Lame e gruppo lame
- Cinghie
- Filtri
- Mandrini e reggiutensili

12. Alcuni prodotti possono contenere componenti come motori e trasmissioni prodotte da altre ditte, questi componenti potranno essere soggetti a garanzie delle rispettive ditte produttrici tranne ove la Greenworks Tools Europe GmbH indichi e sia d'accordo a sottoscrivere eventuali richieste che non rientrino nel periodo di garanzia della ditta produttrice di cui sopra.
13. Gli utensili di seconda mano non sono coperti dalla presente garanzia.
14. Il montaggio di parti di ricambio, di sostituzione o di ulteriori componenti non forniti o approvati dalla Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanzia

Per presentare una richiesta di garanzia su qualsiasi prodotto è obbligatorio presentare una prova di acquisto dello stesso. Un estratto conto della carta di credito non si qualifica come sufficiente prova di acquisto. Quando si deve richiedere un intervento di garanzia per la prima volta il consumatore dovrà riportare il prodotto nel luogo di acquisto originale assieme alla prova di acquisto. L'utensile verrà inviato presso un centro servizi clienti centrale e verrà fatto un primo controllo. Se l'utensile è difettoso, dovrà essere riparato e inviato all'indirizzo del consumatore gratuitamente. Gli utensili venduti a meno di €100 euro comprese le tasse di vendita verranno di solito sostituiti.

Se il centro servizi clienti rileva che l'utensile non è difettoso a causa di un danno di fabbrica il consumatore dovrà pagare per il costo delle riparazioni.

Questa garanzia è soggetta a cambiamenti di tanto in tanto per rispettare le necessità di nuovi prodotti. Una copia della garanzia più recente sarà disponibile presso il sito [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## A política de garantia da Greenworks Tools para máquinas de bricolagem

### PERÍODO DE GARANTIA

Todas as máquinas novas da Greenworks Tools são fornecidas com 2 anos de garantia para as peças e o trabalho a partir da data de compra original. Está disponível uma garantia de 30 dias para as máquinas de uso profissional, dado que as ferramentas da Greenworks Tools são concebidas principalmente para ser utilizadas por consumidores de bricolagem. Esta garantia não é transmissível.

### LIMITAÇÕES

Esta garantia apenas se aplica a peças/componentes defeituosos e não cobre as reparações devido ao seguinte:

1. Desgaste habitual
2. A afinação ou ajuste
3. O dano causado por um manuseamento inadequado/abuso/mau uso/negligência.
4. O sobreaquecimento devido à falta de manutenção.
5. O dano devido à que os acessórios/fixações se desaperaram / soltaram por culpa de uma falta de manutenção.
6. O dano causado por uma limpeza com água.
7. As máquinas assistidas ou reparadas por um centro de assistência não autorizado pela Greenworks Tools.
8. As máquinas mal montadas ou mal ajustadas.
9. O dano causado por um uso inadequado da máquina.
10. O dano causado por um mau acondicionamento para o inverno (lavagem à pressão)
11. A garantia não costuma cobrir os elementos considerados peças consumíveis, incluindo, entre outros, o seguinte:

- Pilhas
- Cabos elétricos
- Lâminas e conjuntos de lâminas
- Cintos
- Filtros
- Porta-ferramentas

12. Alguns produtos podem conter componentes como motores ou transmissões de um fabricante alternativo; estes elementos estarão sujeitos à política de garantia do fabricante correspondente exceto nos casos em que a Greenworks Tools Europe GmbH acorde assumir qualquer reclamação fora do período de garantia desse fabricante.
13. Os artigos de segunda mão não estão cobertos pela presente política de garantia.
14. A colocação de peças sobressalentes ou componentes adicionais não fornecidos nem autorizados pela Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garantia

Para solicitar uma garantia sobre qualquer produto coberto por esta política é necessário apresentar a prova de compra original. O comprovativo do cartão de crédito não constitui uma prova de compra suficiente. Em primeiro lugar, em caso de garantia, o consumidor deve devolver o produto no local original onde o comprou com a sua prova de compra. A máquina será enviada para as nossas instalações de serviço centrais, onde será feita uma inspeção. Caso se descubra que a máquina tem uma falha será reparada e enviada de volta para o endereço do consumidor sem qualquer custo. As máquinas que custem menos de 100 €, incluindo os impostos de vendas, costumam ser substituídas.

Se, nas instalações de serviço centrais se descobrir que a máquina não tem qualquer falha, será avisado o consumidor que tem de pagar o custo da reparação.

Esta política de garantia está sujeita a alterações periódicas para se adaptar às necessidades de novos produtos. Estará disponível uma cópia da última política e garantia em [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu)



## Greenworks Tools garantiebeleid voor doe-het-zelfmachine

### GARANTIETERMIJN

Al het nieuwe Greenworks Tools gereedschap wordt geleverd met een garantie van 2 jaar op onderdelen en werk vanaf de aankoopdatum. Een garantie van 30 dagen is beschikbaar voor machines die professioneel worden gebruikt, aangezien Greenworks Tools vooral ontworpen zijn voor doe-het-zelvers.

Deze garantie is niet overdraagbaar.

### BEPERKINGEN

Deze garantie is uitsluitend van toepassing op defecte onderdelen en dekt geen herstellingen als gevolg van:

1. Normale slijtage.
2. Routine onderhoud of afstelling.
3. Schade veroorzaakt door foutieve handelingen/misbruik of verwaarlozing.
4. Oververhitting tengevolge van een gebrek aan onderhoud.
5. Schade tengevolge van verbinders/armaturen die los komen door een gebrek aan onderhoud.
6. Schade veroorzaakt door reiniging met water.
7. Machines die worden onderhouden of hersteld door niet-geautoriseerde Greenworks Tools onderhoudscentra.
8. Machines die foutief zijn gemonteerd of afgesteld.
9. Schade veroorzaakt door een foutief gebruik van de machine.
10. Schade veroorzaakt door foutieve voorbereidingen voor winterisering (hogedrukreiniger)
11. Voorwerpen die als verbruiksartikelen worden beschouwd, zijn normaal gezien niet door de garantie gedekt, met inbegrip van, maar niet beperkt tot:
  - Batterijen
  - Elektrische kabels
  - Zaagblad en bladonderdelen
  - Riemen
  - Filters
  - Boor- en gereedschaphouders
12. Bepaalde producten kunnen onderdelen bevatten, zoals motoren of transmissies van een andere fabrikant. Deze voorwerpen zijn onderworpen aan het overeenkomstige garantiebeleid van de fabrikant, behalve in de gevallen waar Greenworks Tools Europe GmbH ermee instemt om vorderingen te aanvaarden die zich buiten de garantieperiode van de respectievelijke fabrikant bevinden.
13. Tweedehandsartikelen zijn niet gedekt onder dit garantiebeleid.
14. Het monteren van vervang- of bijkomende onderdelen die niet door Greenworks Tools Europe GmbH worden geleverd of zijn goedgekeurd.

### Garantie

Om in het kader van dit beleid een vordering voor een product in te dienen, is het noodzakelijk een bewijs van de originele aankoop voor te leggen. Een kredietkaartafschrift geldt niet als voldoende aankoopbewijs. Bij een eerste garantie-incident dient de klant het product naar de originele aankoopplaats terug te brengen, voorzien van het aankoopbewijs. De machine wordt naar onze centrale onderhoudsdienst gestuurd, waar een inspectie wordt uitgevoerd. Indien wordt vastgesteld dat er een fout aan de machine aanwezig is, zal deze worden hersteld en gratis naar het adres van de klant worden teruggezonden. Machines met een verkoopprijs van minder dan €100, inclusief BTW, worden over het algemeen vervangen.

Als de centrale onderhoudsdienst vaststelt dat de machine geen fout bevat, wordt de klant op de hoogte gesteld van het feit dat hij de kosten van de herstelling dient te betalen.

Dit garantiebeleid is onder voorbehoud van wijzigingen om tegemoet te komen aan de noden van nieuwe producten. Een exemplaar van het meest recente garantiebeleid is beschikbaar op [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools garanti för hobbymaskiner

### GARANTI PERIOD

Alla nya Greenworks Tools verktyg garanteras i 2 år gällande delar och sammansättning från ursprungligt inköpsdatum. Det finns en 30 dagars garanti för maskiner som används yrkesmässigt eftersom Greenworks Tools är primärt designade för användning av hobbykonsumenter. Denna garanti kan inte överlåtas.

### BEGRÄNSNINGAR

Denna garanti omfattar enbart defekta delar/komponenter och täcker inte reparationer på grund av:

1. Normalt slitage.
2. Regelbundet underhåll och justering.
3. Skada som uppkommit på grund av felaktig hantering/vanvård/missbruk eller försurmelse.
4. Överhettning på grund av uteblivet underhåll.
5. Skada på grund av att fästen/låsanordningar blivit lösa/har lossnat på grund av uteblivet underhåll.
6. Skada orsakad av rengöring med vatten.
7. Maskiner där underhålls- eller reparationsarbete har utförts av icke auktoriserat servicecenter för Greenworks Tools.
8. Maskiner som har monterats eller justerats felaktigt.
9. Skada på grund av felaktig användning av maskinen.
10. Skada på grund av felaktig vinterförvaring (högttrycksstätter)
11. Objekt som anses vara slitage- och förbrukningsdelar omfattas normalt inte av garantin, inklusive utan begränsning:
  - Batterier
  - Strömkablar
  - Blad och bladanslutning
  - Remmar
  - Filter
  - Chuck och verktygshållare
12. Vissa produkter kan innehålla komponenter som motorer, växellådor eller liknande från andra tillverkare. Sådana komponenter omfattas av respektive tillverkarens garanti förutom då Greenworks Tools Europe GmbH samtycker till att hantera eventuella krav som ligger utanför ovan nämnda tillverkarens garanti period.
13. Begagnade varor omfattas inte av denna garanti.
14. Användning av reservdelar, utbytesdelar eller ytterligare komponenter som inte levererats eller godkännts av Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanti

För garantikrav för någon produkt enligt denna garanti krävs bevis på ursprungligt inköp. Kredit-/betaloktsutdrag gäller inte som inköpsbevis. I första skedet av ett garantikrav ska kunden returnera produkten till den ursprungliga inköpsplatsen tillsammans med inköpsbevis. Maskinen skickas till vår centrala serviceanläggning för inspektion. Om maskinen befins vara felaktigt repareras den och skickas tillbaka till kundens adress utan någon kostnad. Maskiner som kostar under 100 EUR inklusive moms byts oflast ut.

Om vår centrala serviceanläggning inte finner att maskinen är felaktig kommer kunden att meddelas vad deras kostnad blir för reparationen.

Denna garanti kan ändras från tid till annan av hänsyn till behov gällande nya produkter. En kopia av senaste garantin finns tillgänglig på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools garantipolitikk for g r det selv-maskiner

### GARANTIPERIODE

Alle nye Greenworks Tools maskiner leveres med en 2-års garanti på dele og arbeidskraft fra den oprindelige k psdato. En 30 dages garanti er tilgjengelig for maskiner, der anvendes professionelt, da Greenworks Tools prim rt er designet til bruk af g r det selv-forbrugere.

Denne garanti kan ikke videregives.

### BEGRENSNINGER

Denne garanti gælder kun for defekte dele/komponenter og dekker ikke reparasjoner forårsaget af:

1. Normal slitage.
2. Rutinemæssig innstilling eller justering.
3. Skader forårsaget af forkert håndtering/misbruk/mishandling eller forsømmelse.
4. Overopphedning på grund af manglende vedlikeholdelse.
5. Skader forårsaget af l se/frakoblede fittings/ukkemekanismer, på grund af manglende vedlikeholdelse.
6. Skader ved reng ring med vand.
7. Maskiner serviceres eller repareres af ikke-godkente Greenworks Tools-service centre.
8. Maskiner samles eller justeres forkert.
9. Skader forårsaget af forkert bruk af maskinen.
10. Skader forårsaget af forkert klargøring til vinter (h jtrykkspulere)
11. Genstande, der betragtes som forbrugsdele, dekkes normalt ikke af garantien, herunder men ikke begrenset til:
  - Batterier
  - Elkabler
  - Knive og knivmonteringer
  - Bånd
  - Filtere
  - Patroner og værktøjsholdere
12. Visse produkter kan inneholde komponenter såsom motorer, transmisjoner fra en annen producent, disse elementer vil være underlagt de relevante produsenters garantipolitikk, undtagen hvor Greenworks Tools Europe GmbH accepterer at hæfte for ethvert erstatningskrav, uden for de nevnte produsentens garantiperiode.
13. Brukte varer dekkes ikke af denne garantipolitikk.
14. Montering af reservedele, udsiftninger eller ekstra komponenter, der ikke er levert eller godkendt af Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanti

For   få en garanti på ethvert produkt under denne politik, kræves et originalt k psbevis. Kreditkortopg relser betragtes ikke som tilstrækkelig bevis for køb. Ved den første forekomst af en garantibegivenhed, skal forbrugeren returnere produktet til det oprindelige k pssted med deres k psbevis. Maskinen sendes til vores centrale servicecenter og der udføres en kontrol. Hvis maskinen finnes da være defekt, vil den blive reparert og sendt tilbake til forbrukerens adresse, uden gebyrer. Maskiner der selges for mindre end  100 euro inklusiv moms, vil som regel blive erstattet.

Hvis det centrale servicecenter påviser, at denne maskine ikke er defekt, vil forbrukeren blive underrettet om, at de bliver nødt til   betale for omkostningerne i forbindelse med reparasjonen.

Denne garantipolitikk kan ændres fra tid til annen for   imødekomme behovene i nye produkter. En kopi af den seneste garantipolitikk vil være tilgjengelig på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools garantibetingelser for gør-det-selv-maskiner

### GARANTIPERIODE

Alle nye Greenworks Tools-maskiner dekkes av en 2-årig garanti for deler og arbeid beregnet fra k psdato. En 30-dagers garanti er tilgjengelig for maskiner som brukes profesjonelt idet Greenworks Tools i hovedsak retter seg mot går-det-selv-forbrukere.

Garantien kan ikke overføres.

### BEGRENSNINGER

Denne garantien gj lder bare defekte deler/komponenter og dekker ikke reparasjoner på grunn av:

1. Normal slitasje.
2. Rutinemessige oppgraderinger eller justeringer.
3. Skader som følge av feilaktig bruk/misbruk eller vanskjøtsel.
4. Overopppvarming som følge av manglende vedlikehold.
5. Skade som følge av at festeanordninger løsner på grunn av manglende vedlikehold.
6. Skade som følge av reng ring med vann.
7. Maskiner vedlikeholdt eller reparert av et verksted som ikke er autorisert av Greenworks Tools.
8. Maskiner som er feilaktig montert eller justert.
9. Skade som følge av feilaktig bruk av maskinen.
10. Skade som følge av feil vinterklarg ring (trykkskiver)
11. Deler som forbruksartikler dekkes normalt sett ikke av garantien, inkludert men ikke begrenset til:
  - Batterier
  - Elektriske ledninger
  - Kniver og knivenheter
  - Reimer
  - Filtere
  - Chucker og v rkt jholdere
12. Visse produkter kan inneholde komponenter som motorer eller transmisjoner fra en annen produsent. Disse delene vil dekkes av garantien til vedkommende produsent unntatt der Greenworks Tools Europe GmbH er villig til   dekke krav utenfor nevnte produsents garantiperiode.
13. Bruktkj pte produkter dekkes ikke av denne garantien.
14. Montering av reservedeler, erstatninger eller ekstra komponenter som ikke er levert eller godkjent av Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanti

For   kunne kreve en at garantien gjøres gjeldende må eieren kunne framlegge originalkvittering for k pet. Utskrift av kredittkortavregning kvalifiserer ikke som tilfredsstillende bevis for k p. Dersom eieren krever at garantien gjøres gjeldende må produktet returneres til stedet hvor det ble k pt sammen med originalkvittering for k pet. Maskinen vil bli sendt til v rt sentrale serviceverksted og en inspeksjon foretatt. Hvis det fastslås at maskinen har en feil som dekkes av garantien vil den bli reparert og sendt tilbake til eieren kostnadsfritt. Maskiner med en salgspris på under  100 inkludert mva. vil generelt sett bli erstattet.

Hvis sentralverkstedet finner at maskinen har en feil som ikke dekkes av garantien vil eieren bli orientert om at de må selv betale for kostnadene ved en reparasjon.

Disse garantibestemmelsene vil kunne endres fra tid til annen for   være i  verensstemmelse med nye produkter. En kopi av de nyeste garantibestemmelsene finnes på [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## TAKUUKAUSI

Kaikkila uusilla Greenworks Toolsin laitteilla on 2 vuoden osa- ja valmistusakuu, joka alkaa alkuperäisenä hankintapäivänä. 30 päivän takuu myönnetään ammattikäyttöön hankituille laitteille, koska Greenworks Toolsin laitteet on suunniteltu ensisijaisesti TI-kuluttajille. Tätä takuuta ei voi siirtää.

## RAJOITUKSET

Tämä takuu kattaa ainoastaan vialliset osat/komponentit, eikä se kata seuraavista seikoista aiheutuvia korjauksia:

1. Normaali kuluminen.
2. Rutiinomainen viritys tai säätö.
3. Virheellisen käsittelin/väärinkäytön/virhekäytön tai laiminlyönnin aiheuttamat vahingot.
4. Huollon puutteesta johtuva ylikuumentuminen.
5. Huollon puutteesta johtuvasta liittäminen/kiinnikkeiden löystymisestä/irtaamisesta aiheutuvat vauriot.
6. Vedellä puhdistamisesta aiheutuvat vauriot.
7. Valtuuttamattomissa Greenworks Tools -huolloissa huolletut tai korjatut laitteet.
8. Virheellisesti kootut tai säädetyt laitteet.
9. Laitteen virheellisestä käytöstä johtuvat vahingot.
10. Virheellisestä talvivalmistelusta johtuvat vauriot (puskurijousen vaahtot).
11. Takuu ei tavallisesti kata tuotteita, joita pidetään kulutustarvikkeina, kuten mm. seuraavia:
  - akut
  - sähköjohdot
  - terästä ja teräkkokoonpanot
  - hihnat
  - suodattimet
  - istukat ja työkalupidikkeet
12. Tietyissä tuotteissa saatava olla jonkun muun valmistajan komponentteja, kuten moottoreita tai voimansiirtolaitteita; tällaiset osat ovat asianmukaisen valmistajan takuukäytännön alaisia, paitsi silloin kun Greenworks Tools Europe GmbH suostuu hyväksymään vaatimukset mainitun valmistajan takuukauden ulkopuolella.
13. Tämä takuukäytäntö ei kata käytettyä hankittuja tuotteita.
14. Sellaisten varaosien asentaminen, vaihtaminen tai lisääminen, joita Greenworks Tools Europe GmbH ei ole toimitannut tai hyväksynyt.

## Takuu

Vaadittaessa takuuhuoltoa mille tahansa tuotteelle tämän käytännön puitteissa on esitettävä alkuperäinen ostotositte. Luottokorttitiliote ei riitä ostotositteeksi. Jos takuu alainen tapahtuma ilmenee, kuluttajan tulee välittömästi palauttaa tuote alkuperäiseen hankintapaikkaan ostotositteen kanssa. Laitte lähetetään keskushuoltoomme, jossa se tarkistetaan. Jos laitteessa havaitaan vika, se korjataan ja lähetetään takaisin kuluttajan osoitteeseen veloituksetta. Laitteet, joiden jälleennyntiintä on alle 100 euroa (ml. ALV), tavallisesti vaihdetaan uuteen.

Jos keskushuollossa havaitaan, että laitteessa ei ole vikaa, asiasta ilmoitetaan kuluttajalle, ja hänen on katettava korjauskulut.

Tämä takuukäytäntö saattaa muuttua ajoittain kattamaan uusien tuotteiden vaatimukset. Tuorein takuukäytäntö on saatavilla osoitteessa [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

## SZAVATÓSÁGI IDŐ

Minden új Greenworks Tools gép a vásárlás dátumától számított 2 éves, az alkatrészekre és a kivételre vonatkozó jótállással rendelkezik. A professzionális célra használt gépekre 30 napos jótállás vonatkozik, mivel a Greenworks Tools gépek elsődlegesen a barkácsoló fogyasztók számára készültek.

Ez a jótállás nem ruházható át.

## KORLÁTOZÁSOK

Ez a jótállás csak a hibás alkatrészekre/részegységekre vonatkozik, és nem vonatkozik a következők miatt javításokra:

1. Normál kopás és elhasználódás.
2. Rutin finomhangolás és beállítás.
3. Nem megfelelő kezelés/rongálás/helytelen használat vagy hanyagság okozta károsodás.
4. Karbantartás hiánya miatt túlelégedés.
5. A szerelvények/kötőelemek karbantartás hiánya miatt kiluzulása/levétele okozta károsodás.
6. Vízrel való tisztítás okozta károsodás.
7. Nem hivatalos Greenworks Tools szervizközpontokba szervizelt vagy javított gépek.
8. Rosszul összeszerelt vagy beállított gépek.
9. A gép helytelen használata okozta károsodás.
10. Helytelen töltesítés okozta károsodás (magasnyomású mosók)
11. A fogóalkatrésznek tekintett elemekre nem vonatkozik a jótállásba, különösen, de nem kizárólag beleértve a következőket:
  - Akkumulátorok
  - Elektromos kábelek
  - Kések és késszerelvények
  - Szjak
  - Szűrők
  - Tokmányok és szerszámtartók
12. Bizonyos termékek tartalmazhatnak bizonyos összetevőket, pl. egy másik gyártótól származó motorokat, hajtóműveket, amelyekre a megfelelő gyártó jótállása vonatkozik, kivéve, ha az Greenworks Tools Europe GmbH beleegyezik, hogy átvállal az említett gyártó jótállási időtartamán kívüli feltételeket.
13. A használt termékekre a jelen garancia nem terjed ki.
14. Pótalkatrészek, cserealkatrészek vagy extra részegységek felszerelése, amelyeket nem a Greenworks Tools Europe GmbH szállított, illetve nem hagyott jóvá.

## Jótállás

Bármely termékkel kapcsolatos bármilyen jótállási igényléséhez szükség van a vásárlás igazolására. A hitelkártya-kivonat nem elegendő a vásárlás igazolására. Az első jótállási eseménykor a fogyasztónak a vásárlást igazoló dokumentummal együtt vissza kell vinnie a terméket a vásárlás helyére. A gépet elszállítjuk a központi szervizelési intézményünkbe, ahol átvizsgáljuk. Ha a gép meghibásodása a jótállás hatálya alá tartozik, megjavítjuk, és a javítása után ingyenesen visszaküldjük a fogyasztó címére. Az addokkal együtt 100 eurónál kisebb értékű gépeket általában kicseréljük.

Ha a központi szervizelési intézményben kiderül, hogy a gép meghibásodására a jótállás nem vonatkozik, felhívjuk a fogyasztó figyelmét, hogy fizesse ki a javítás költségét.

Ezen jótállási feltételek időről időre változhatnak, hogy megfeleljen az új termékek igényeinek. A jótállási feltételek legfrissebb másolata megtalálható a [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) webhelyen.



**Зáruční podmínky nástrojů Greenworks pro hobby zařízení**



**Гарантийные обязательства компании Greenworks Tools в отношении агрегатов для дома и строительства**

## DOBA ZÁRUKY

Všechna nová zařízení Greenworks Tools jsou dodávána s 2letou zárukou na díly a provoz od původního data zakoupení. Záruka 30 dnů je poskytována na zařízení používané profesionálně, protože nástroje Greenworks Tools jsou navrženy především k používání hobby spotřebiteli.

Tato záruka je nepřeveditelná.

## OMEZENÍ

Tato záruka se vztahuje pouze na vadné díly nebo komponenty a netýká se oprav, které byly způsobeny:

1. Běžným opotřebením a nošením;
2. Rutinním seřizením a nastavením;
3. Škodami způsobenými nesprávnou manipulací, hrubým zacházením, nevhodným používáním nebo zanedbáním;
4. Přehřátím kvůli nedostatku údržby;
5. Poškozením z důvodu údržby, uvolněním upevňovacích prvků nebo rozpojením způsobeným nedostatečnou údržbou;
6. Poškozením způsobeným čištěním vodou;
7. Servisními pracemi nebo opravami přípravou na zimu (tlakové myčky);
8. Nesprávným sestavením nebo nastavením zařízení;
9. Poškozením způsobeným nesprávným používáním zařízení;
10. Poškozením způsobeným nesprávnou přípravou na zimu (tlakové myčky).
11. Na položky, které jsou považovány za spotřební díly, se normálně nevztahuje záruka, včetně, ale nikoli výhradně na:
  - Baterie
  - Elektrické kabely
  - Čepele a sestavy čepele
  - Pásy
  - Filtry
  - Sklíčidla a držáky nástrojů

12. Některé produkty mohou obsahovat součásti, jako jsou motory, převodovky od alternativního výrobce. Na tyto položky se budou vztahovat záruční podmínky příslušného výrobce vyjma těch případů, kde společnost Greenworks Tools Europe GmbH souhlasí s tím, že se zaručí za veškeré nároky mimo záruku uvedeného výrobce.

13. Tyto záruční podmínky se vztahují na použité zboží.

14. Záruka se nevztahuje na montáž náhradních dílů, výměnu nebo zvláštní komponenty, které nejsou dodávány nebo schváleny společností Greenworks Tools Europe GmbH.

## Záruka

Nárokování záruky na výrobek v rámci těchto podmínek vyžaduje doklad od zakoupení. Výpis z kreditní karty se nepovažuje za dostatečný důkaz o zakoupení. Pokud nastane událost spojená s nárokováním záruky, v první řadě musí spotřebitel produkt vrátit do původního místa nákupu s dokladem o zakoupení. Zařízení bude zasláno do našeho centrálního servisního podniku, kde bude provedena jeho kontrola. Je-li zařízení vadné, bude bezplatně opraveno a zasláno zpět na adresu spotřebitele. Zařízení, jejichž maloobchodní cena byla menší nebo rovna 100 EUR včetně DPH, budou obvykle vyměněna.

Jestliže centrální servisní podnik zjistí, že stroj není vadný, pak bude spotřebitel na tuto skutečnost upozorněn a bude muset zaplatit za náklady na opravu.

Tyto záruční podmínky se mohou čas od času změnit, aby vyhovovaly potřebám nových výrobků. Kopie nejnovějších záručních podmínek bude k dispozici na webu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

## СРОК ГАРАНТИИ

Все новые агрегаты поставляются, в случае домашнего использования, с 2-летней гарантией от первоначальной даты покупки на запчасти и работу по ремонту, и 1 год на аккумуляторные батареи и, в случае коммерческого использования, с гарантией 90 дней от первоначальной даты покупки на запчасти и работу по ремонту.

На профессиональную технику 80Вольт и аккумуляторные ручные инструменты 24Вольт (отвертки, дрели, лобзики, циркулярная пила, гайковерты, фонарик, мульти-устройство) действует гарантия в 1 год. Эта гарантия не подлежит передаче.

## ОГРАНИЧЕНИЯ

Настоящая гарантия распространяется только на дефектные части / компоненты и не охватывает ремонт, который потребовался как следствие:

1. Нормального износа.
2. Планоной настройки или регулировки.
3. Ущерб, причиненный в результате неправильного обращения / ненадлежащего использования или пренебрежения.
4. Перегрев из-за отсутствия технического обслуживания.
5. Повреждения, вызванные разбалтыванием / отсоединением фитингов / крепежных деталей, из-за отсутствия технического обслуживания.
6. Повреждения, вызванные очисткой при помощи воды.
7. Агрегаты, обслуживание или ремонт которых проводился не авторизованными сервисными центрами компании GREENWORKS.
8. Агрегаты, неправильно собранные или отрегулированные.
9. Повреждения, вызванные неправильным использованием агрегата.
10. Ущерб, причиненный в результате неправильной подготовки к эксплуатации в зимний период (мощные устройства высокого давления).
11. Позиции, рассматриваемые в качестве расходных деталей, и обычно не покрываемые гарантией, включая, но не ограничиваясь, следующим:
  - Электрические кабели
  - Ножи и режущие полотна
  - Ремни
  - Фильтры
  - Зажимные устройства и держатели инструментов
12. Подрезанные товары не подпадают под данные гарантийные обязательства.
13. Установка запчастей, сменных деталей или дополнительных компонентов, которые не поставляются компанией Greenworks Tools Europe GmbH, или не утверждены этой компанией.

## Гарантия

Чтобы подать заявку на гарантийное обслуживание какого-либо продукта в рамках данных гарантийных обязательств, требуется доказательство первоначальной покупки. Доказательство покупки включает в себя одно из:

- Квитанция розничного продавца
- Счет, подтверждающий покупку в Интернете
- Копия свидетельства о регистрации продукта

**Продукт необходимо зарегистрировать на сайте:**

[www.greenworkstools.ru](http://www.greenworkstools.ru)

Выписка по кредитной карте не считается достаточным доказательством покупки. В первую очередь, при возникновении гарантийного случая потребитель должен обратиться в авторизованный сервис, или к импортеру, указанных в инструкции, или на сайте [www.Greenworkstools.eu](http://www.Greenworkstools.eu) с соответствующим доказательством покупки. Агрегат будет отправлен в наш центральный сервисный центр и там проведена проверка. Если будет установлено, что агрегат неисправен, то он будет бесплатно отремонтирован. Агрегаты, которые продаются в розницу менее чем за 7 000 рублей, включая налоги с продаж, как правило, подлежат замене. Если установлено, что агрегат не является не гарантийным случаем, то потребителю будет предложено оплатить ремонт.

Настоящие гарантийные обязательства подлежат периодическим изменениям, чтобы удовлетворить потребности новой продукции. Копия последней редакции гарантийных обязательств будет доступна на сайте [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu) и на русскоязычной версии сайта [www.greenworkstools.ru](http://www.greenworkstools.ru).

Адрес сервисной и гарантийной службы в России:

Горячая линия: +74997132292

Россия, Москва, 2-й Грайвороновский проезд 48

Техносервис

Проходная завода «Сатурн»

ИП Осипян

+74997132292



## Politica de garanție a uneltelor Greenworks pentru aparate de bricolaj



## Zasady gwarancji firmy Greenworks Tools w zakresie urządzeń wykorzystywanych amatorsko

### PERIOADA DE GARANȚIE

Toate aparatele noi Greenworks Tools sunt furnizate cu o garanție a pieselor și de lucru de 2 ani de la data achiziționării. O garanție de 30 zile este disponibilă pentru aparatele folosite în mod profesional. Întrucât aparatele Greenworks Tools sunt proiectate în principal a fi folosite de consumatori pentru lucrări de bricolaj. Această garanție nu este transferabilă.

### LIMITĂRI

Această garanție se aplică doar la piesele/componentele defecte și nu acoperă reparațiile datorate:

1. Uzurii și folosirii normale.
2. Reglării sau ajustării de rutină.
3. Deteriorării cauzate de manipularea incorectă/abuzul/întreținutarea greșită sau neglijenței.
4. Supraincălzirii datorate lipsei de întreținere.
5. Deteriorării datorate slăbirii/desprinderii prin lipsa întreținerii a gamuturilor/șuruburilor.
6. Deteriorării cauzate de curățarea cu apă.
7. Aparatelor servise sau reparate la centre service neautorizate de Greenworks Tools.
8. Aparatelor incorect asamblate sau reglate.
9. Deteriorării cauzate de folosirea necorespunzătoare a aparatului.
10. Deteriorării cauzate de pregătirea necorespunzătoare pentru iarnă (aparate de spălat cu presiune)
11. Articolelor considerate ca fiind piese consumabile și care în mod normal nu sunt acoperite de garanție, incluzând dar nelimitându-se la:

- Acumulatori
- Cabluri electrice
- Lame și ansamblu de lame
- Curele
- Filtre
- Mandrine și suporturi unelte

12. Anumite produse pot conține componente precum motoare, transmisii de la alți producători, aceste articole vor fi subiect a politicii de garanție a acelor producători, cu excepția cazului când Greenworks Tools Europe GmbH este de acord să subscrie orice pretenții în afara perioadei de garanție a producătorului menționat.
13. Bunurile la mâna a doua nu sunt acoperite de această politică de garanție.
14. Fixarea pieselelor de schimb, înlocuirea sau extra componentelor ce nu sunt furnizate sau aprobate de Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garanție

Pentru a revendica garanția asupra oricărui produs sub această politică este necesară o dovadă originală de achiziționare. Extrasul cardului de credit nu se califică a fi o dovadă suficientă de achiziționare. În cazul primei revendicări a garanției consumatorul trebuie să returneze produsul la locul original de achiziționare cu dovada de achiziție. Aparatul va fi trimis la centrul nostru service și va avea loc o inspecție a lui. Dacă aparatul se dovedește a fi defect va fi reparat și trimis la adresa consumatorului fără nicio taxă. Aparatele care în comerț costă mai puțin de 100 € incluzând taxele de vânzare, în general vor fi înlocuite.

Dacă service-ul central găsește că aparatul nu este defect din cauza lui, atunci consumatorul va fi anunțat că va trebui să plătească costul reparației.

Această politică de garanție se supune schimbării periodice pentru a se potrivea cu nevoile noilor produse. O copie a politicii de garanție cea mai recentă va fi disponibilă la [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

### OKRES TRWANIA GWARANCJI

Wszystkie nowe urządzenia marki Greenworks Tools posiadają dwuletnią gwarancję na części i robociznę od dnia dokonania zakupu. W przypadku maszyn używanych w sposób profesjonalny, dostępna jest gwarancja 30-dniowa z uwagi na to, że narzędzia Greenworks Tools przeznaczone są przede wszystkim dla osób, które samodzielnie wykonują prace. Gwarancji nie można przenosić na inne osoby.

### OGRANICZENIA

Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzone części/komponenty i nie pokrywa napraw wynikłych z następujących przyczyn:

1. Normalne zużycie.
2. Rutynowa regulacja czy nastawa.
3. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłową obsługę/nadmierną eksploatację/niewłaściwe użycie czy zaniedbanie.
4. Przegrzanie wskutek braku konserwacji.
5. Uszkodzenia spowodowane przez obciążowanie elementów złącznych/mocujących wskutek braku konserwacji.
6. Uszkodzenia spowodowane czyszczeniem z użyciem wody.
7. Maszyn serwisowane lub naprawiane przez centra serwisowe nieautoryzowane przez Greenworks Tools.
8. Urządzenia nieprawidłowo zmontowane lub wyregulowane.
9. Uszkodzenia spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie maszyn.
10. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym przygotowaniem do warunków zimowych (myjki ciśnieniowe).
11. Elementy uznawane za materiały eksploatacyjne zwykłe nie podlegają gwarancji, należą tu między innymi:
  - Baterie
  - Przewody elektryczne
  - Ostrza i zespoły ostrzy
  - Pasy
  - Filtry
  - Chwytyki i uchwyty narzędziowe
12. Niektóre produkty mogą zawierać komponenty od innych producentów, jak silniki czy przekładnie, tego typu komponenty objęte są odpowiednią gwarancją oferowaną przez ich producenta, z wyjątkiem, gdy firma Greenworks Tools Europe GmbH oferuje gwarancję po upływie okresu gwarancji zapewnianej przez producenta.
13. Towary używane nie są objęte niniejszą gwarancją.
14. Montaż części zapasowych, wymiennych lub komponentów dodatkowych, które nie są dostarczone lub zatwierdzone przez firmę Greenworks Tools Europe GmbH.

### Gwarancja

Aby złożyć reklamację w ramach gwarancji obejmującej produkt, wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu. Wyciąg z karty kredytowej nie jest uznawany za wystarczający dowód zakupu. W przypadku składania reklamacji z tytułu gwarancji po raz pierwszy, klient zobowiązany jest zwrócić produkt do miejsca dokonania zakupu z dołączonym dowodem zakupu. Maszyna zostanie przesłana do centrum serwisowego celem wykonania przeglądu. W przypadku stwierdzenia winy po stronie maszyny, zostanie ona naprawiona i następnie nieodpłatnie przesłana na adres klienta. Maszyny sprzedawane po cenie detalicznej poniżej 100 euro z podatkiem VAT są na ogół wymieniane.

W przypadku, gdy klient serwisowo stwierdził brak winy po stronie maszyny, wtedy klient ponosi koszty naprawy.

Niniejsza gwarancja podlega okresowym zmianom celem dostosowania do nowych produktów. Najnowszą kopię gwarancji można uzyskać na stronie [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Garancija podjetja Greenworks Tools za naprave za neprofesionalne uporabnike

### GARANCIJSKI ROK

Vse nove naprave znamke Greenworks Tools imajo 2-letno garancijo za nadomestne dele in delo od prvotnega datuma nakupa. Na voljo je 30-dnevna garancija za naprave, ki se jih uporablja profesionalno, saj so naprave Greenworks Tools zasnovane predvsem za neprofesionalne uporabnike.

Ta garancija ni prenosljiva.

### OMEJITVE

Ta garancija velja le za okvarjene dele/komponente in ne pokriva popravil, potrebnih zaradi:

1. Običajne obrabe.
2. Rutinske uravnave ali prilagoditve.
3. Škode zaradi nepravilnega ravnanja/zlorabe/napačne rabe ali zanemarjanja.
4. Pregretja zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
5. Škode, ki so jo povzročile napeljavne ali zaponke, zrahljane/odpadle zaradi pomanjkljivega vzdrževanja.
6. Škode, ki so jo povzročilo čiščenje z vodo.
7. Servisa ali popravila naprav na servisih, ki niso pooblašteni servisi podjetja Greenworks Tools.
8. Napačno sestavljenih ali prilagojenih naprav.
9. Škode zaradi nepravilne uporabe naprave.
10. Škode zaradi nepravilne priprave na zimo (tlačni čistilniki).
11. Delov, ki veljajo za potrošne, garancija običajno ne krije, kar med drugim vključuje:
  - baterije
  - električne kable
  - rezila in sklope rezil
  - jermene
  - filtre
  - vpenjala in orodna držala.
12. Določeni izdelki lahko vključujejo komponente, kot so motorji ali prenose moči drugega proizvajalca. Za te dele velja ustreza garancija proizvajalca, razen v primerih, ko podjetje Greenworks Tools Europe GmbH soglaša, da bo krilo morebitne reklamacije zunaj garancijskega obdobja drugega proizvajalca.
13. Ta garancija ne krije rabljene opreme.
14. Nameščanja rezervnih, nadomestnih ali dodatnih komponent, ki jih ne dobavi ali odobri podjetje Greenworks Tools Europe GmbH.

### Garancija

Za uveljavljanje garancije za vsak izdelek, ki ga krije ta garancijski list, je potrebno potrdilo o prvotnem nakupu. Izpisek plačil s kreditno kartico ne velja za potrdilo o nakupu. Pri prvem primeru uveljavljanja garancije mora potrošnik izdelek skupaj s potrdilom o nakupu vrniti na kraj nakupa. Naprava bo poslana v naše servisno središče, kjer jo bodo pregledali. Če je ugotovljeno, da gre za tovarniško napako, bodo napravo brezplačno popravili in vrnili na potrošnikov naslov. Naprave, ki se skupaj s prometnim davkom prodajajo za manj kot 100 EUR, bodo običajno zamenjane.

Če v servisnem središču ugotovijo, da ne gre za tovarniško napako, bodo potrošniku sporočili, da bo moral plačati stroške popravila.

Ta garancija se lahko občasno spreminja zaradi izpolnjevanja potreb novih izdelkov. Izvod najnovejše garancije bo dostopen na naslovu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Politika jamstva tvrtke Greenworks Tools za DIY strojeve

### RAZDOBLJE JAMSTVA

Svi novi strojevi tvrtke Greenworks Tools isporučeni su s jamstvom od 2 godine na dijelove i rad od datuma kupovine. Jamstvo od 30 dana dostupno je za strojeve koji se profesionalno koriste kao Greenworks Tools jer su primarno namijenjeni za korištenje od strane DIY korisnika. Ovo jamstvo se ne može prenijeti.

### OGRAIČENJA

Ovo jamstvo primjenjuje se samo na oštećene dijelove/komponente i ne pokriva popravke zbog:

1. Normalnog trošenja i habanja.
2. Rutinskog podešavanja.
3. Oštećenja uzrokovanih nepravilnim rukovanjem/zloupotrebom/pogrešnom upotrebom ili nemarom.
4. Pregrijavanjem zbog lošeg održavanja.
5. Oštećenja zbog toga jer pričvrtni elementi postanu labavi/odspojeni zbog slabog održavanja.
6. Oštećenja uzrokovanih nepravilnim čišćenjem s vodom.
7. Servisiranja strojeva ili popravaka od strane servisnih centara koji nisu ovlašteni od tvrtke Greenwork Tools.
8. Strojevi su nepravilno sklopjeni ili podešeni.
9. Oštećenja uzrokovanih nepravilnim korištenjem stroja.
10. Oštećenja uzrokovanih nepravilnom vinterezijom (tlačne podloške)
11. Stavke koje se smatraju potrošnim dijelovima nisu pokrivene jamstvom, uključujući to ne ograničavajući se na:

- Baterije
- Električne kabele
- Oštrice i sklopove oštrica
- Remene
- Filtere
- Glave i držače alata

12. Određeni proizvodi mogu sadržavati komponente poput motora, prijenosa od drugog proizvođača, ove stavke bit će predmet odgovarajućeg jamstva proizvođača osim gdje se tvrtka Greenworks Tool Europe GmbH slaže potpisati bilo kakve tvrdnje izvan navedenog jamstvenog roka proizvođača.
13. Rabljena dobra nisu pokrivena ovim jamstvom.
14. Rezervni pričvrtni elementi, zamjenske ili dodatne komponente koje nisu isporučene ili odobrene od strane tvrtke Greenworks Tools Europe GmbH.

### Jamstvo

Za potvrdu jamstva na bilo koji proizvod pod ovom izjavom potreban je dokaz originalne kupovine. Izvadak od kreditne kartice nije dovoljan za dokaz o kupovini. Na prvaj instanci kada dođe do korištenja jamstva korisnik treba vratiti proizvod na mjesto kupovine proizvoda s dokazom o kupovini. Stroj treba poslati u naš centralni servis i izvršiti provjeru. Ako se pronađe da je stroj u kvaru bit će popravljen i vraćen natrag na adresu korisnika bez naknade. Strojevi čiji je popravak manji od 100 eura uključujući poreze općenito se zamjenjuju.

Ako centralni servis pronađe da stroj nije u kvaru, korisnik plaća trošak popravka.

Ovo jamstvo podložno je promjeni kako bi se uskladilo s potrebama proizvoda. Kopija najnovijeg jamstva dostupna je na stranici [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Greenworks Tools kodukasutuseks ette nähtud seadmete (DIY) garantiieeskiri

### GARANTIAEG

Kõikidele Greenworks Toolsi uute seadmete osadele ja töölusele antakse 2-aastane garantiid, mis hakkab kehtima ostukuupäeval. Kui seadmeid kasutatakse kutselise kasutaja poolt ärilisel eesmärgil, antakse 30-päevane garantiid, sest Greenworks Tools seadmed on ette nähtud põhiliselt kodukasutuseks (DIY).  
Garantiid ei ole üle kantav.

### PIIRANGUD

See garantiid on rakendatav ainult nõuetekohaselt mittetöötavatele detailidele/osadele ja ei ole rakendatav järgmistel juhtudel.

- Loomulik kulumine.
- Tavapärase häälestamine ja reguleerimine.
- Vigastus on põhjustatud väärasest käsitsemisest, mittesihiparasest kasutamisest, valest kasutamisest või hooletusest.
- Puudulikust hooldusest tingitud ülekuumenemine.
- Puudulikust hooldusest tingitud vigastus, mille puhul liitmikud või kinnitid on lõtvunud või eemaldunud.
- Veega pesemisest tingitud vigastus.
- Seadmeid pole hooldatud ja teinudatud Greenworks Toolsi poolt heaks kiidetud hoolduskeskustes.
- Seadmed on valesti kokku pandud või reguleeritud.
- Seadme vääraskasutamisest tingitud vigastus.
- Talveks ette valmistamata jätmisest tingitud vigastus (kõrgsurvepesuritel).
- Tavaline garantiid ei kehti alpool loetletud kuluvatele osadele, kuid mitte ainult:
  - akud,
  - elektriikaablid,
  - lõiketerad ja lõiketerade koostud,
  - veorihmad,
  - filtrid,
  - kinnituspadrunid ja tööstahoidikud.
- Seadmetes leiduvate teise tootja osadele, nagu mootorid, käigukastid, kehtib vastava tootja garantiieeskiri, mille kohustused tagab Greenworks Tools Europe GmbH ka väljaspool selle teise tootja garantiiaega.
- See garantiieeskiri ei kehti teise kasutusringi seadmetele.
- Seadmele on paigaldatud varuosad, asenduosad või lisaosad, mis ei ole tarnitud või heaks kiidetud Greenworks Tools Europe GmbH poolt.

### Garantiid

Iga selle garantiieeskirjaga rakenduva seadme garantiid aluseks on ostu originaaldokument. Ostu ei saa tõendada krediitkaardi väljavõttega. Garantiidjuhtumil korral tuleb kliendil esmalt tagastada seade ostukohta koos ostu tõestava dokumendiga. Seade saadetakse meie kesksesse teenindusasutusse, kus tehakse selle üle vaatus. Kui tuvastatakse seadme rikkisolek, siis see parandatakse ja saadetakse tagasi kliendi aadressile tasuta. Kui seadme jäehind koos käibemaksuga on vähem kui 100 eurot, siis see tavaliselt asendatakse.

Kui meie keskses teeninduskeskuses garantiida kaetud riket ei leita, siis teavitatakse klienti, et tal tuleb tasuda remondi maksumus.

Garantiieeskirja võidakse aeg-ajalt muuta, et seda kohandada uute toodete vajadustele. Garantiieeskirja viimane versioon on saadaval veebilehel [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## „Greenworks Tools“ builtines paskirties įrenginių garantijos taisykles

### GARANTIJOS LAIKOTARPIS

Visi nauji „Greenworks Tools“ įrenginiai yra tiekiami su 2 metų garantiija dalimis ir darbu, kuri galioja nuo pradinio įsigijimo dienos. Jeigu įrenginiai naudojami profesionaliam darbu, jiems galioja 30 dienų garantiija, nes „Greenworks Tools“ gaminiai yra skirti visų pirma buitiniams naudotojams. Ši garantiija yra neperduodama.

### APRIBOJIMAI

Ši garantiija galioja tik defektuotoms dalims ar komponentams ir nėra taikoma remontui, kurio prireikia dėl:

- įprasto nusidėvėjimo;
- rutinio derinimo ar regulavimo;
- žalos, kuri buvo padaryta netinkamai kilnojant, naudojant, piktnaudžiaujant arba elgiantis aplaidžiai,
- įrenginių perkaitus dėl techninės priežiūros stokos;
- žalos, kuri atsirado atsipalaidavus arba atitrūkus detalėms ar tvirtinimo elementams, nes nebuvo atliekama techninė priežiūra;
- žalos, kuri buvo padaryta plaunant vandeni;
- įrenginių priežiūros arba remonto darbus atliko asmenys, kurie nėra įgalioti „Greenworks Tools“ serviso centrai;
- netinkamo įrenginių surinkimo arba regulavimo;
- žalos, kuri buvo padaryta netinkamai naudojant įrenginį;
- žalos, kuri buvo padaryta dėl netinkamo paruošimo žiemai (slėginiai plautuvai).
- Dalykams, kurie laikomi vartojimo reikmenimis, garantiija paprastai netaikoma, o tokiais reikmenimis be kita ko laikomi:
  - akumulatoriai;
  - elektros laidai;
  - ašmenys ir ašmenų komplektai;
  - diržai;
  - filtrai;
  - griebtuvai ir įrankių laikikliai.
- Tam tikruose gaminiuose gali būti komponentų, pavyzdžiui, variklių ar transmisijų, kuriuos pagamino kitas gamintojas. Šiems komponentams bus taikomos atitinkamo gamintojo garantinės taisyklės, išskyrus tuos atvejus, kai „Greenworks Tools Europe GmbH“ sutinka apsiimti nagrinėti pretenzijas, pateiktas ne per minėto gamintojo garantinį laikotarpį.
- Ši garantiija nėra taikoma perparduotiems gaminiams.
- Garantiija nėra taikoma sumontuotoms atsarginėms, pakaitinėms arba papildomoms dalims, kurių „Greenworks Tools Europe GmbH“ netiekia arba nėra patvirtinusi.

### Garantiid

Norint pagal šias taisykles pateikti garantinę pretenziją dėl bet kurio gaminio, būtina pateikti šio gaminio pirminio įsigijimo įrodymą. Kredito kortelių išrašai nėra laikomi pakankamu įsigijimo įrodymu. Pirmą kartą įvykus garantiniam įvykiui, pirkėjas turi grąžinti gaminį į pirminio įsigijimo vietą ir pateikti įsigijimo įrodymą. Įrenginys bus nusiųstas į mūsų pagrindinį serviso centrą ir ten jis bus patikrintas. Jeigu bus nustatyta, kad įrenginys turi defektą, jis bus nemokamai suremontuotas ir pristatytas pirkėjo adresu. Įrenginiai, kurių mažmeninės prekybos kaina kartu su pardavimo mokesčiais neviršija 100 eurų, paprastai yra pakeičiami naujais.

Jeigu pagrindinis serviso centras nustatys, kad įrenginys garantinį defektų neturi, tuomet pirkėjui bus pasiūlyta suremontuoti įrenginį už atitinkamą kainą.

Šios garantijos taisyklės laikui einant gali būti keičiamos, kad derintųsi su nauju gaminių ypatumais. Naujausią garantijos taisyklių versiją visada galima rasti adresu [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## GARANTIJAS PERIODS

Visas Greenworks Tools ierīces ir piegādātas ar 2 gadu garantiju daļām un aprīkojumiem, sākot no iegādes datuma. Profesionāli izmantotajām Greenworks Tools ierīcēm ir 30 dienu garantija, jo tās ir galvenokārt paredzētas izmantošanai DIY patērētājiem.

Garantija nav nododama tālāk.

## IEROBEŽOJUMI

Šī garantija attiecas tikai uz bojātām daļām/komponentēm no neatliecas uz labojumiem saistībā ar:

1. Normāls nolietojums un pīsumi.
2. Ikdienas saskaņošana un pielāgošana.
3. Bojājumi, kurus izraisījusi nepareiza apiešanās/jaunprātīga izmantošana/nepareiza lietošana vai nolaidība.
4. Pārkaršana apkopes neveikšanas dēļ.
5. Bojājumi, kas radušies tādēļ, ka pielāgojumi/stiprinājumi kļūvuši valģīgi/atvienojušies apkopes neveikšanas dēļ.
6. Bojājumi, kas radušies tīrot ar ūdeni.
7. Ierīces apkopi vai labošanu veikuši Greenworks Tools neapstiprināti centri.
8. Ierīces nepareizi uzstādītas vai pielāgotas.
9. Bojājumus izraisījusi ierīces nepareiza lietošana.
10. Bojājumus izraisījusi ierīces nepareiza iezīemošana (spiediena mazgātājiem).
11. Sastāvdaļas, kas uzskatāmas par palīgmateriāliem parasti nesedz garantiju, tai skaitā, bet neaprobežojoties ar:
  - akumulatori
  - elektrības vadi
  - asmens un tā sastāvdaļas
  - siksnas
  - filtri
  - plātes un instrumentu turētāji
12. Noteiktas preces var saturēt komponentes kā dzinējus, transmisijas no dažādiem ražotājiem, šīs sastāvdaļas attieksies uz attiecīgā ražotāja garantijas politiku, izņemot, ja Greenworks Tools Europe GmbH piekrit izskatīt sūdzības ārpus ražotāja garantijas perioda.
13. Šī garantijas politika neattiecas uz lietotām precēm.
14. Greenworks Tools Europe GmbH nepiegādātu un neapstiprinātu rezerves, aizstājēj vai papildu komponentu pielāgošana.

## Garantija

Lai izvairītu prasību par garantiju ikvienai precei saskaņā ar šo politiku, nepieciešams oriģināls pirkuma pierādījums. Kredītkartes pārskats nav uzskatāms par atbilstošu pirkuma pierādījumu. Pirmajā reizē, kad notiek uz garantiju attiecināms gadījums, preces lietotājam tās jāatgriež oriģinālajā pirkuma vietā, kopā ar pirkuma pierādījumu. Ierīce tiks nosūtīta uz mūsu centrālo pakalpojumu centru, lai veiktu pārbaudi. Ja noskaidrosies, ka ierīce ir defekta, tā tiks salabota un nosūtīta atpakaļ preces lietotājam bez maksas. Ierīces, kuras pārdoj par mazāk nekā 100€, tai skaitā pārdošanas nodokļi, tiks nomainītas pilnībā.

Ja centrālo pakalpojumu centrs noskaidros, ka ierīcei nav defekta, par to paziņos preces lietotājam, kuram būs jāmaksā par labošanu.

Šī garantijas politika var laiku pa laikam mainīties, lai pielāgotos jaunai preču vajadzībām. Jaunākās garantijas politikas kopija ir pieejama [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## ZĀRUČNĀ DOBA

Všetky stroje společnosti Greenworks Tools sa dodávajú s 2-ročnou zárukou na diely a vypracovanie od dátumu zakúpenia. Pre stroje používané profesionálne je dispozícií je 30-dňová záruka, keďže stroje Greenworks Tools sú určené primárne na použitie zákazníkmí v domácich dielnach.

Táto záruka je neprenosná.

## OBMEDZENIA

Táto záruka platí len na chybné diely/komponenty a nepokryva opravu dôsledkom:

1. Bežného opotrebovania.
2. Bežného nastavovania alebo úpravy.
3. Škôd v dôsledku nesprávnej manipulácie/zlého zaobchádzania/nesprávneho používania alebo nebalosti.
4. Prehriatia v dôsledku nedostatočnej údržby.
5. Škôd v dôsledku uvoľnenia/odpojenia armatúr/upínadiel pri nedostatočnej údržbe.
6. Škôd spôsobenými čistením vodou.
7. Strojov servisovaných alebo opravovaných v servisných centrách neautorizovaných spoločností Greenworks Tools.
8. Strojov nesprávne zmontovaných alebo nastavených.
9. Škôd spôsobených nesprávnym používaním stroja.
10. Škôd spôsobených nesprávnym otužovaním (tlakové podložky)
11. Položky považované za spotrebné diely nie sú bežne pokryté touto zárukou, napríklad:
  - Akumulatory
  - Elektrické káble
  - Ostria a zostavy ostrí
  - Remene
  - Filtre
  - Sklučovadlá a držiaky nástrojov
12. Určité produkty môžu obsahovať komponenty, napríklad motory, prevodovky od alternatívneho výrobcu a tieto položky budú podliehať záručným podmienkam príslušného výrobcu, okrem prípadov, kedy spoločnosť Greenworks Tools Europe GmbH súhlasí, že prijíma akékoľvek nároky mimo uvedenej záručnej doby výrobcu.
13. Tovary z druhej ruky nie sú pokryté týmito záručnými podmienkami.
14. Inštalácie náhradných dielov alebo extra komponentov, ktoré nie sú dodané alebo schválené spoločnosťou Greenworks Tools Europe GmbH.

## Záruka

Na nárokovaníe si záruky na ľubovoľný produkt podľa týchto podmienok je potrebný oriģinálny doklad o zakúpení. Výpis z kreditnej karty nie je dostatočný doklad o zakúpení. Pri prvom výskyte záručnej udalosti musí zákazník vrátiť produkt na pôvodnom mieste zakúpenia s príslušným dokladom o zakúpení. Stroj bude odoslaný do nášho centrálneho servisného zariadenia a bude vykonaná kontrola. Ak sa zistí, že je stroj chybný, bude bezplatne opravený a odoslaný späť na adresu zákazníka. Všeobecne platí, že stroje, ktoré stoja menej ako 100 € vrátane DPH, budú vymenené.

Ak centrálne servisné zariadenie zistí, že stroj nie je chybný, zákazníkovi bude oznámené, že musí zaplatiť náklady opravy.

Tieto záručné podmienky sa môžu občas zmeniť ako prispôbenie potrebám našich nových produktov. Kópia najnovších záručných podmienok sa nachádza na adrese [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).



## Гаранционни правила на Greenworks Tools за самоделни машини

### ПЕРИОД НА ГАРАНЦИЯТА

Всички машини на Greenworks Tools се предоставят с 2-годишна гаранция за сервизна дейност и резервни части, считано от датата на закупуване на продукта. Предоставя се само 30-дневна гаранция за професионално използваните машини, защото продуктите на Greenworks Tools са предназначени предимно за клиенти, работещи със самоделни машини.

Настоящата гаранция не може да се прехвърля.

### ОГРАНИЧЕНИЯ

Настоящата гаранция е валидна само за дефектни части/компоненти и не покрива ремонти, породени от:

1. Нормално износване и амортизация.
2. Рутинни настройки или дейности по регулиране.
3. Повреди, причинени от неправилно боравене/злоупотреба/грешно използване или проява на небрежност.
4. Прегряване поради лоша поддръжка.
5. Повреди поради разхлабени/разкачени снадки или скрепителни елементи в следствие на лоша поддръжка.
6. Повреди, причинени в следствие на почистване с вода.
7. Машини, обслужвани или ремонтирани от сервизни центрове, които не са оторизирани от Greenworks Tools.
8. Машини, които са сглобени или регулирани неправилно.
9. Повреди, породени от неправилно боравене с машината.
10. Повреди, породени от неправилно зазимяване (водоструйки)
11. Елементи, които се считат за консумативи, но обикновено не се покриват от гаранцията, включително (но не само):

- Батерии
- Електрически кабели
- Остриета и комплекти остриета
- Ремъци
- Филтри
- Патронници и държачи за инструменти

12. Някои продукти могат да съдържат компоненти (например двигатели, трансмисии) от други производители – за тези елементи са в сила гаранционните условия на съответния производител освен в случаите, когато Greenworks Tools Europe GmbH се съгласи да покрие щетите, които не се покриват от гаранционния период на този производител.

13. Стоки втора употреба не се покриват от настоящата гаранция.

14. Монтирането на резервни части, заместващи или допълнителни компоненти, които не са предоставени или одобрени от Greenworks Tools Europe GmbH.

### Гаранция

За предявяване на гаранционен иск за даден продукт трябва да се предостави доказателство за първоначалното му закупуване.

Извлеченията от кредитни карти не представляват валидно доказателство за закупуване. При първото възникване на условие, позволяващо предявяване на гаранционен иск, клиентът трябва да занесе продукта на мястото на неговото първоначално закупуване, където трябва да предостави доказателство за закупуването.

Машината ще бъде изпратена до нашия главен сервизен център, където ще бъде извършена инспекция. Ако се установи фабричен дефект по машината, тя ще бъде безплатно ремонтирана и изпратена обратно на адреса на клиента. Машините на пазарна стойност под 100 евро (вкл. данък продажба) обикновено ще бъдат подменени с нови.

Ако нашият главен сервизен център не установи фабрични дефекти по машината, клиентът ще бъде уведомен, че той ще трябва да заплати разходите по ремонта на продукта.

Настоящите гаранционни правила могат да бъдат променяни периодично, за да бъдат актуално адаптирани към новите продукти. Копие на най-актуалните гаранционни правила е налично на адрес [www.greenworkstools.eu](http://www.greenworkstools.eu).

**FR** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EC

Fabricant: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Nom et adresse de la personne habilitée à établir le dossier technique:  
Nom: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresse: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Déclarons par la présente que le produit  
Catégorie ..... 24V Scie sauteuse  
Modèle ..... 3600007a  
Numéro de série ..... Voir plaque signalétique  
Année de fabrication ..... Voir plaque signalétique

- n est conforme aux réserves applicables de la Directive Machinerie (2006/42/EC)
- n est conforme aux réserves applicables des autres Directives EC- suivantes  
Directive EMC (2004/108/EC),  
Directive Emissions Sonores (2000/14/EC modifiée 2005/88/EC)

Nous déclarons par ailleurs que  
n les parties suivantes (parties/clauses des) standards Européens harmonisés ont été utilisées  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Niveau de pression sonore mesuré  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)  
Niveau de puissance sonore mesuré  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)  
vibration de conseil coupant  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
la vibration de couper l'acier mental  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Méthode d'évaluation de conformité de l'annexe VI/Directive 2000/14/EC

Fait à, le: Changzhou, 30/12/2012

Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**EN** EC DECLARATION OF CONFORMITY

Name: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Address: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China  
Name and address of the person authorised to compile the technical file:  
Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Address: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Herewith we declare that the product

Category ..... 24V Jig Saw  
Model ..... 3600007a  
Serial number ..... See product rating label  
Year of Construction ..... See product rating label

- n is in conformity with the relevant provisions of the Machinery Directive (2006/42/EC)
- n is in conformity with the provisions of the following other EC-Directives  
EMC Directive (2004/108/EC),  
Noise Emission Directive (2000/14/EC amended by 2005/88/EC)

And furthermore, we declare that

- n The following (parts/clauses of) European harmonised standards have been used  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Sound pressure level  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)  
Guaranteed sound power level  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)  
Vibration of cutting board  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Vibration of cutting steel metal  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Conformity assessment method to Annex V/ Directive 2000/14/EC

Place, date: Changzhou, 30/12/2012

Signature: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**DE EC KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hersteller: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresse: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Name und Adresse der Person, die autorisiert ist, die technische Dokumentation zusammenzustellen:

Name: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresse: Globe Tools Europe,

1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,

50996 Cologne,

Germany

Hiermit erklären wir, dass das Produkt

Kategorie ..... 24V Stichsäge

Model ..... 3600007a

Seriennummer ..... siehe Produkt-Typenschild

Baujahr ..... siehe Produkt-Typenschild

n mit den entsprechenden Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (2006/42/EC) übereinstimmt

n mit den Bestimmungen der folgenden anderen EC-Richtlinien übereinstimmt

EMC Richtlinie (2004/108/EC),

Richtlinie 2000/14/EC über Geräuschemissionen wie durch 2005/88/EC geändert

und weiterhin erklären wir, dass

n die folgenden (Teile/Bestimmungen aus) europäischen harmonisierten Normen verwendet wurden

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL Munchen, Deutschland.

Gemessener Schalldruckpegel  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Gemessener Schalleistungspegel  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)

Vibrieren des Schnidausschusses  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibration des Schneidens Stahlblech  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Konformitätsbeurteilungsmethode zu Anhang VI/Richtlinie 2000/14/EC

Ort, Datum: Changzhou, 30/12/2012

Unterschrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**ES DECLARACIÓN EC DE CONFORMIDAD**

Fabricante: Changzhou Globe Co., Ltd.

Dirección: No. 65 Xinggang Rd., Zhonglou Zone, Changzhou, Jiangsu, China

Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar el expediente técnico:

Nombre: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Dirección: Globe Tools Europe,

1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,

50996 Cologne,

Germany

Por la presente declaramos que el producto

Categoría ..... Sierra caladora de 24VO

Modelo ..... 3600007a

Número de serie ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

Año de fabricación ..... Ver etiqueta de clasificación de productos

n está en conformidad con las disposiciones pertinentes de la Directiva de Maquinaria (2006/42/EC)

n está en conformidad con las disposiciones de estas otras Directivas-EC

Directiva EMC (2004/108/EC),

Directiva de Emisión de Ruidos (2000/14/EC modificada por la 2005/88/EC)

Y además, declaramos que

n se han utilizado las siguientes (partes o cláusulas de las) normas armonizadas europeas

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL Munchen, Deutschland.

Nivel de presión acústica medido  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Nivel de potencia acústica medido  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)

Vibración de bordo cortante  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibración de cortar metal de acero  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Método de evaluación de conformidad con el anexo VI/Directiva 2000/14/EC

Lugar, fecha: Changzhou, 30/12/2012

Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**IT****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ EC**

Ditta produttrice: Changzhou Globe Co., Ltd.  
 Indirizzo: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
 Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare il file tecnico:  
 Nome: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
 Indirizzo: Globe Tools Europe,  
 1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
 50996 Cologne,  
 Germany

Si dichiara con la presente che il prodotto

Categoria ..... Sega da traforo da 24V  
 Modello ..... 3600007a  
 Numero di serie ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto  
 Anno di costruzione ..... Vedere l'etichetta nominale sul prodotto

- n** è conforme con i provvedimenti rilevanti della Direttiva Macchine (2006/42/EC)  
**n** è conforme con i provvedimenti delle seguenti direttive EC  
 Direttiva EMC 2004/108/EC  
 Direttiva sulle emissioni sonore (2000/14/EC modificata dalla 2005/88/EC)

Si dichiara inoltre che

- n** sono state impiegate le seguenti (parti/clausole degli) standard europei armonizzati  
 EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Livello di pressione acustica misurato  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Livello di potenza acustica misurato  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Vibrazione del bordo di taglio  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrazione di taglio metallo acciaio  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Metodo di valutazione sulla conformità all'allegato VI/Direttiva 2000/14/EC

Luogo, data: Changzhou, 30/12/2012

Firma: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
 Vice president of Engineering


**PT****DECLARAÇÃO EC DE CONFORMIDADE**

Fabricante: Changzhou Globe Tools Co., Ltd.  
 Endereço: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
 Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o dossier técnico:  
 Nome: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
 Endereço: Globe Tools Europe,  
 1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
 50996 Cologne,  
 Germany

Pelo presente declaramos que o produto

Categoria ..... Serra pendular de 24V  
 Modelo ..... 3600007a  
 Número de série ..... Ver etiqueta de classificação do produto  
 Ano de construção ..... Ver etiqueta de classificação do produto

- n** se encontra em conformidade com as provisões relevantes da Directiva sobre Máquinas (2006/42/EC)  
**n** se encontra em conformidade com as provisões das outras seguintes Directivas EC  
 Directiva EMC (2004/108/EC),  
 Directiva sobre Emissão de Ruído (2000/14/EC alterada pela 2005/88/EC)

Além disso, declaramos que

- n** as seguintes (partes/cláusulas de) normas harmonizadas europeias foram utilizadas  
 EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Gemeten geluidsdrukniveau  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Gemeten geluidsniveau  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Vibração de redução de conselho  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibração de cortar metal de aço  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Método de avaliação de conformidade para anexar a VI/Diretiva 2000/14/EC

Local, data: Changzhou, 30/12/2012

Assinatura: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
 Vice president of Engineering



## NL EC CONFORMITEITSVERKLARING

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Naam en adres van de persoon, bevoegd voor het samenstellen van de technische fiche:

Naam: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adres: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Hierbij verklaren wij dat het product

Categorie ..... 24V Steekzaagmachine

Model ..... 3600007a

Serienummer ..... Zie machineplaatje

Bouwjaar ..... Zie machineplaatje

n is in overeenstemming met de relevante bepalingen van de Machine Richtlijn (2006/42/EC)

n is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende andere EC-richtlijnen

EMC Richtlijn (2004/108/EC),

Geluidsrichtlijn (2000/14/EC gewijzigd door 2005/88/EC)

En bovendien verklaren we dat

n de volgende (onderdelen/clausules van) Europese geharmoniseerde normen werden gebruikt

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Nivel de pressão sonora medido  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivel de potência sonora medido  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)

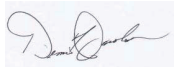
Trilling van snijplank  $\alpha_{vB} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vB} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Trillingen van het snijden van staal metaal  $\alpha_{vM} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vM} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Evaluatiemethode conformiteit volgens bijlage VI/Richtlijn 2000/14/EC

Plaats, datum: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Handtekening: Vice president of Engineering



## SV EC-DEKLARATION ANGÅENDE ÖVERENSSTÄMMIGHET

Tillverkare: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Namn på och adress till personen som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen:

Naam: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adress: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Härmed deklarerar vi att produkten

Kategori ..... 24V Sticksåg

Modell ..... 3600007a

Serienummer ..... Se märkplåten på produkten

Konstruktionsår ..... Se märkplåten på produkten

n överensstämmer med de relevanta villkoren i Maskindirektiv (2006/42/EC)

n överensstämmer med villkoren i följande övriga EC-direktiv

EMC-direktiv (2004/108/EC),

Ljudutsläppsdirektiv (2000/14/EC med tillägg 2005/88/EC)

Dessutom deklarerar vi att

n följande (delar/klausuler av) europeiska harmoniserade standarder har tillämpats

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Mått lydtrycksniveau  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)

Mått lyddefektniveau  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)

Vibrationen av skärbråda  $\alpha_{vB} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vB} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrationer i skärning stål metall  $\alpha_{vM} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vM} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Konformitetsbedömningsmetod enligt annex V/Directive 2000/14/EC

Ort, datum: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Signatur: Vice president of Engineering



## DA EC OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Fabrikant: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Navn og adresse på personen bemyndiget til at udarbejde de tekniske data:  
Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresse: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Vi erklærer hermed, at produktet

Kategori ..... 24V Stikksav  
Model ..... 3600007a  
Serienummer ..... Se produktets klassificeringsetiket  
Fremstillingsår ..... Se produktets klassificeringsetiket

- n er i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i maskindirektiv (2006/42/EC)
- n er i overensstemmelse med bestemmelserne i de følgende andre EC-direktiver  
EMC direktiv (2004/108/EC)  
Direktiv for støjemission (2000/14/EC med ændring per2005/88/EC)

Op vi erklærer yderligere, at

- n de følgende (dele/bestemmelser af) europæiske harmoniserede standarder er blevet anvendt  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Uppmått ljudtrycksnivå  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)  
Uppmått ljudeffektnivå  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)  
Vibration af skærebræt  $a_{h,d} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_h = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Vibrationer for at skære stål metal  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Overensstemmelsesvurderingsmetode til bilag VI/Direktiv 2000/14/EC

Sted, dato: Changzhou, 30/12/2012

Underskrift: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



## NO EC-ERKLÆRING OM PRODUKTOVERENSSTEMMELSE

Produsent: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresse: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Navn og adresse på vedkommende person som er autorisert til å kompilere den tekniske datafilen:  
Navn: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Adresse: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Herved erklærer vi at produktet

Kategori ..... 24V Stikksag  
Modell ..... 3600007a  
Serienummer ..... Se produktetiketten  
Produksjonsår ..... Se produktetiketten

- n er i overensstemmelse med relevante bestemmelser i Maskindirektivet (2006/42/EC)
- n er i samsvar med bestemmelsene i følgende øvrige EC-direktiver  
EMC-direktiv 2004/108/EC  
Støytutslippsdirektiv (2000/14/EC endret av 2005/88/EC).

I tillegg erklærer vi at

- n følgende (deler/bestemmelser i) harmoniserte europeiske standarder er benyttet  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Mitattu äänipaineen taso  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)  
Mitattu äänenteho  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)  
Vibrasjoner i skjærebreitt  $a_{h,d} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_h = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Vibrasjoner i kutte stål metall  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>  
Metode for vurdering av konformitet til tillegg VI / Direktiv 2000/14/EC

Sted, dato: Changzhou, 30/12/2012

Signatur: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



## FI EC-SÄÄNNÖSTEN NOUDATTAMINEN

Valmistaja: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Osoite: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Sen henkilön nimi ja osoite, jolla on lupa koota tekninen tiedosto:  
Nimi: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Osoite: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Ilmoitamme täten, että tuote

Luokka ..... 24V Lehtisaha  
Malli ..... 3600007a  
Sarjanumero ..... Viittaa tuotteeseen nimikilpeen  
Valmistusvuosi ..... Viittaa tuotteen nimikilpeen

- n noudattaa konedirektiivin (2006/42/EC) asianmukaisia edellytyksiä
- n noudattaa seuraavien EC-direktiivien edellytyksiä:  
EMC-direktiivi (2004/108/EC),  
Meludirektiivi (2000/14/EC muunnettu direktiivillä 2005/88/EC).

Ilmoitamme edelleen, että

- n olemme käyttäneet seuraavia eurooppalaisia yhdenmukaisia standardeja (osittain/lauseittain):  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

EC-tyyppinen hyväksyntä standardin 2000/14/EC mukaisuudesta  
ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Målt lydtrykknivå  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)  
Målt lydteffektivnivå  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)  
Våråhthely leikkuulauta  $\alpha_{h,B} = 6.756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1.5$  m/s<sup>2</sup>  
Våråhthely leikkaa teräksen metallia  $\alpha_{h,M} = 7.875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

Säästösten noudattaminen on arvioitu menetelmällä, joka kuvataan liitteessä VI/direktiivi 2000/14/EC

Paikka, päiväys Changzhou, 30/12/2012

Allekirjoitus: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



## HU EC IZJAVA O USKLADENOSTI

Gyártó: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Cím: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
A technikai fájl összeállítására feljogosított személy neve és címe:  
Név: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)  
Cím: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Ezúton kijelentjük, hogy a termék:

Kategória ..... 24V Dekopírfűrész  
Típus ..... 3600007a  
Sorozatszám ..... Lásd a termék adattábláján  
Gyártási év ..... Lásd a termék adattábláján

- n megfelel a Gépészeti irányelv (2006/42/EC) vonatkozó rendelkezéseinek
- n megfelel az alábbi EC irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek  
EMC irányelv (2004/108/EC),  
Zajkibocsátási irányelv (2000/14/EC, a 2005/88/EC módosítással)

Továbbá kijelentjük, hogy

- n a következő harmonizált európai szabványokat (részeit/pontjait) használtuk fel:  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Измеренный уровень звукового давления  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)  
Измеренный уровень звуковой мощности  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)  
Rezgés a daraboló-board  $\alpha_{h,B} = 6.756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_B = 1.5$  m/s<sup>2</sup>  
Rezgés az acél fém vágó  $\alpha_{h,M} = 7.875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

A megfelelőségi értékelési eljárás a 2000/14/EC irányelv VI. függeléke szerint történt

hely, dátum: Changzhou, 30/12/2012

Aláírás: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EC**

Výrobce: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Jméno a adresa osoby pověřené řídit technickou dokumentací:

Jméno: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresa: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Tímto prohlašujeme, že výrobek:

Druh..... 24V Lupenková pila  
Model..... 3600007a  
Výrobní číslo.....Viz výkonový štítek na výrobku  
Rok výroby.....Viz výkonový štítek na výrobku

- n je v souladu s příslušnými ustanoveními směrnice o strojích (2006/42/EC)
- n je v souladu s příslušnými ustanoveními následujících směrnic EC  
Směrnice EMC (2004/108/EC),  
Směrnice o hlukových emisích (2000/14/EC upravená 2005/88/EC)

A mimoto prohlašujeme, že

- n byly použity následující (části/odstavce) harmonizované evropské normy  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing &amp; Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Změřený poziom ciśnienia hałasu  $L_{pA}$  = 76.0 dB(A),  $K_{pA}$  = 3dB(A)Změřený poziom natężenia hałasu  $L_{pA}$  = 87 dB(A),  $K_{pA}$  = 3dB(A)Vibratione prkénko  $a_{b,0}$  = 6,756 m/s<sup>2</sup>,  $K_{a,0}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>Vibratione ocelové obráběcí  $a_{b,M}$  = 7,875 m/s<sup>2</sup>,  $K_{a,M}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Soulad s metodou určování pro dodatek VI/směrnice 2000/14/EC.

Misto, datum: Changzhou, 30/12/2012

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС**

Производитель: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Имя и адрес лица, ответственного за подготовку технической документации:

Имя: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Адрес: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Настоящим мы заявляем, что данный продукт

Категория..... Электрический лобзик 24В  
Модель..... 3600007a  
Заводской номер.....См. паспортную табличку продукта  
Год выпуска.....См. паспортную табличку продукта

- n соответствует всем важнейшим положениям Директивы по механическому оборудованию (2006/42/EC)
- n соответствует всем положениям следующих директив ЕС  
Директива EMC (2004/108/EC),  
Директива по шуму (2000/14/EC с изменениями 2005/88/EC)

Кроме этого, мы заявляем, что

- n были использованы следующие части или статьи европейских согласованных стандартов  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing &amp; Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Změřená hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  = 76.0 dB(A),  $K_{pA}$  = 3dB(A)Změřená hladina akustického výkonu  $L_{pA}$  = 87 dB(A),  $K_{pA}$  = 3dB(A)Vibratione socracajúcego pravlenija  $a_{b,0}$  = 6,756 m/s<sup>2</sup>,  $K_{a,0}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>Vibratione socracajúceja stalného metalu  $a_{b,M}$  = 7,875 m/s<sup>2</sup>,  $K_{a,M}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Оценка соответствия проведена согласно приложению VI к директиве 2000/14/EC

Changzhou, 30/12/2012

Подпись: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering

**RO** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE EC PRIVIND ECHIPAMENTELE TEHNICE

Producător: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Numele și adresa persoanei autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Nume: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresa: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Prin prezenta, declarăm că produsul

Categoria..... Ferăstrău la 24V

Model..... 3600007a

Număr de serie..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

Anul de fabricație..... A se vedea eticheta de clasificare a produsului

- n este în conformitate cu prevederile relevante ale Directivei privind echipamentele electrice (2006/42/EC)
- n este în conformitate cu prevederile următoarelor Directive EC  
Directiva EMC (2004/108/EC),  
Directiva privind emisia de zgomot (2000/14/EC modificată prin 2005/88/EC)

Și mai mult, declarăm că au fost folosite

- n următoarele (părți/clauze ale) standarde(lor) europene armonizate  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Mért hangnyomásszint  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)

Mért hangteljesítményszint  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$ dB(A)


Vibrații de tăiere bord  $a_{b,M} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{b,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrații de tăiere din oțel de metal  $a_{v,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{v,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Metoda de evaluare a conformității cu anexa VI/Directiva 2000/14/CE

Locul, data: Changzhou, 30/12/2012

Semnătura: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**PL** DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Producent:

Adres: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Nazwisko i adres osoby uprawnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Nazwisko: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adres: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Niniejszym deklarujemy, że produkt

Kategoria..... Wyrzynarka 24 V

Model..... 3600007a

Numer seryjny.....Zobacz tabliczkę znamionową

Rok produkcji..... Zobacz tabliczkę znamionową

- n jest zgodny z odpowiednimi wymogami Dyrektywy dotyczącej maszyn (2006/42/EC)
- n jest zgodny z wymogami następujących innych dyrektyw EC:  
Dyrektywa EMC (2004/108/EC),  
Dyrektywa dotycząca emisji hałasu (2000/14/EC zmieniona przez dyrektywę 2005/88/EC)

Ponadto deklarujemy, że

- n zastosowano następujące zharmonizowane normy europejskie (w odpowiednim dla tego produktu zakresie):  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Nivelul măsurat al presiunii acustice  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)

Nivelul măsurat al puterii acustice  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$ dB(A)

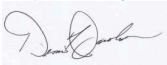
Drgania deska do krojenia  $a_{b,M} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{b,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrație cteșcia stali metalu  $a_{v,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{v,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Metoda oțena zgdodnoscii zgdodnie z aneksem VI/dyrektywa 2000/14/EC

Miejsce, data: Changzhou, 30/12/2012

Podpis: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



## SL IZJAVA EC O SKLADNOSTI

Proizvajalec: Changzhou Globe Co., Ltd.

Naslov: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Ime in naslov osebe, ki je pooblaščen za sestavljanje tehnične dokumentacije:

Ime: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Naslov: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Izjavljamo, da je izdelek

Kategorija ..... 24V vbodna žaga

Model..... 3600007a

Serijska številka..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

Leto izdelave..... Glejte nalepko s podatki o izdelku

- n skladen z relevantnimi določbami Direktive o strojih (2006/42/EC)
- n skladen z določili naslednjih ostalih EC direktiv  
Direktiva o elektromagnetni združljivosti (2004/108/EC),  
Direktiva o emisiji hrupa (2000/14/EC, ki je bila spremenjena z 2005/88/EC)

In nadalje, izjavljamo, da

- n so bili upoštevani naslednji evropski harmonizacijski standardi (njihovi deli/stavki)  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Izmèrtitais skanpas spiediena lïmenis  $L_{A,sk} = 76,0$  dB(A),  $K_{sk} = 3$ dB(A)

Izmèrtitais skanpas intensitãtes lïmenis  $L_{A,sk} = 87$  dB(A),  $K_{sk} = 3$ dB(A)

Vibrãcijas desko za rezãnãje  $a_{1,sk} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{sk} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrãcijas rezãnãje jeklene kovine  $a_{1,sk} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{sk} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Naãin ugotavljanãja skladnost z aneksom V/direktive 2000/14/EC

Kraj, datum: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Podpis: Vice president of Engineering



## HR EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Proizvođaã: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Ime i prezime, i adresa osebe ovlaštene da sastavi tehniãku datoteku:

Ime i prezime: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresa: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Ovime izjavljujemo da je proizvod

Kategorija ..... Ubodna pila od 24V

Model ..... 3600007a

Serijski broj..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

Godina proizvodnje..... Pogledati naljepnicu na proizvodu

- n usklađen s relevantnim odredbama Direktive o strojevima (2006/42/EC)
- n usklađen s odredbama sljedećih EC-Direktiva  
EMC Direktiva (2004/108/EC),  
Direktiva o emitiranju buci (2000/14/EC navedeno u 2005/88/EC)

Nadalje, izjavljujemo da su

- n korišteni sljedeći (dijelovi/klauzule) evropski usklađenih normi  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Išmatuotas garso slėgio lygis  $L_{A,sk} = 76,0$  dB(A),  $K_{sk} = 3$ dB(A)

Išmatuotas akustinis lygis  $L_{A,sk} = 87$  dB(A),  $K_{sk} = 3$ dB(A)

Vibrãcijas ploããa za rezãnãje  $a_{1,sk} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{sk} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrãcijas rezãnãje ãelika metala  $a_{1,sk} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{sk} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Metoda procjene usklađenosti prema dodatku VI/Directive 2000/14/EC

Mjesto, datum: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Podpis: Vice president of Engineering



## ET EC VASTAVUSDEKLARATSIOON

Tootja: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Address: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Tehnilise faili koostamiseks volitatud isik ja aadress.  
Nimi: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Address: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Kinnitame, et see toode,

Nimetus ..... Tikksaag 24V  
Mudel ..... 3600007a  
Seerianumber ..... vaadake toote tehasesilti  
Tootmisaasta ..... vaadake toote tehasesilti

- n vastab masinadirektiivi (2006/42/EC) asjassepuutuvatele nõuetele,
- n vastab järgmiste EC direktiivide nõuetele:  
Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv (2004/108/EC),  
Müradirektiiv (2000/14/EC, muudetud direktiiviga 2005/88/EC)

Lisaks deklareerime, et:

- n on kasutatud järgmisi Euroopa harmoniseeritud standardeid (nende osi/sätteid):  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Möödetud helirõhu tase  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Möödetud helivõimsuse tase  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)

Lõikelaged vibratsioon  $a_{h,0} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{h,0} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibratsiooni terasest metalli lõikamine  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{h,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vastavushindamine on tehtud vastavalt direktiivi 2000/14/EC lisale VI.

Address, kuupäev: Changzhou, 30/12/2012

Allkiri: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



## LT EC ATITIKTIKES DEKLARACIJA

Gamintojas: Changzhou Globe Co., Ltd.  
Adresas: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China  
Asmens, igalioito tvarkyti techninė bylą, vardas, pavardė ir adresas:  
Vardas, pavardė: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresas: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Mes pareiškiame, kad šis produktas

Kategorija ..... 24V Siaurapjūklis  
Modelis ..... 3600007a  
Serijos numeris ..... Žr. produkto duomenų plokštelę  
Gamybos metai ..... Žr. produkto duomenų plokštelę

- n atitinka susijusius įrengimų direktyvos (2006/42/EC) reikalavimus;
- n atitinka šių kitų EC direktyvų reikalavimus:  
EMC direktyva (2004/108/EC);  
Triukšmo emisijos direktyva (2000/14/EC su pataisomis 2005/88/EC)

Mes taip pat pareiškiame, kad

- n buvo atsižvelgta į šiuos Europos harmonizuotus standartus (jų dalis / straipsnius):  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Izmjerena razina zvučnog tlaka  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Izmjerena razina zvučne snage  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$  dB(A)

Vibracijos ir pjaustymo lenta  $a_{h,0} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{h,0} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibracijos pjovimo plieno metalo  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{h,M} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Atitikties įvertinimo metodas pagal direktyvos 2000/14/EC, V Priedą.

Vieta, data: Changzhou, 30/12/2012

Parašas: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering



**LV** EC MAŠĪNU ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Tulkojums no oriģinālās dokumentācijas)

Ražotājs: Changzhou Globe Co., Ltd.

Adrese: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Personas, kas atbildīgs par tehniskā faila apkopošanu, vārds un adrese:

Vārds: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adrese: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Ar šo paziņojam, ka produkts

Kategorija ..... 24V Figūrziģis  
Modelis ..... 360007a  
Sērijas numurs ..... Skatiet produkta datu plāksnīti  
Ražošanas gads ..... Skatiet produkta datu plāksnīti

- n atbilst attiecīgajām Mašīnu direktīvas (2006/42/EC) prasībām
- n atbilst arī šādu EC direktīvu prasībām  
EMC direktīva (2004/108/EC),  
Trokšņa emisijas direktīva (2000/14/EC ar izmaiņām 2005/88/EC)

Mēs arī paziņojam, ka

- n ka ir ievēroti šādi Eiropas harmonizētie standarti (to daļas/paragrāfi)  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Izmerjena raven zvočnega tiaka  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Izmerjena raven zvočne moči  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Vibrācijas virtuves dēlis  $a_{vB} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vB} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrācijas tērauda metāla griešana  $a_{vM} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vM} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Atbilstības novērtēšanas metode saskaņā ar pielikumu VI/Direktīvu 2000/14/EC

Vieta, datums: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Paraksts: Vice president of Engineering



**SK** PREHLÁSENIE O ZHODE EC

Výrobca: Changzhou Globe Tools Co., Ltd.

Adresa: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Meno a adresa osoby poverenej zostavením technického súboru:

Meno: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Adresa: Globe Tools Europe,  
1 Etage, Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

Týmto vyhlasujeme, že výrobok

Kategória ..... 24V Lupienková píla  
Model ..... 360007a  
Sériové číslo ..... Pozri údajový štítek výrobku  
Rok zhotovenia ..... Pozri údajový štítek výrobku

- n je v zhode s príslušnými podmienkami Smernice o strojových zariadeniach (2006/42/EC)
- n je v zhode s podmienkami nasledujúcich EC smerníc  
Smernica EMC (2004/108/EC),  
Smernica o emisii hluku (2000/14/EC s dodatkom 2005/88/EC)

A ďalej vyhlasujeme, že

- n sa uplatní (časť/paragrafy) európskych harmonizovaných noriem  
EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Nameraná úroveň hluku  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Nameraná úroveň hluku  $L_{wA} = 87$  dB(A),  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Vibrácie doštička  $a_{vB} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vB} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Vibrácie rezanie oceľe kov  $a_{vM} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_{vM} = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Spôsob určenia zhody podľa Dodatku VI/Smernice 2000/14/EC

Miesto, dátum: Changzhou, 30/12/2012

Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Podpis: Vice president of Engineering





## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ НА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: Changzhou Globe Co., Ltd.

Адрес: No.65 Xinggang Road Zhonglou Zone Changzhou, Jiangsu 213000 P.R.China

Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническия файл:

Име: Dennis Jacobson (Director of Outdoor Power Equipment)

Адрес: Globe Tools Europe,  
1 Etage,Schillingsrotterstr. 38,  
50996 Cologne,  
Germany

С настоящето декларираме, че продуктът

Категория..... Пробоен трион, 24 V

Модел..... 3600007a

Сериен номер ..... Виж етикета с номиналните стойности

Година на производство ..... Виж етикета с номиналните стойности

n отговаря на съответстващите разпоредби на Директивата относно машините (2006/42/EC)

n е в съответствие с клаузите на следните други директиви на ЕС

Директива 2004/108/EC за електромагнитната съвместимост (EMC)

Директива за шумовите емисии (2000/14/EC, изменена от 2005/88/EC)

Освен това декларираме, че

n са приложени следните (части/клаузи от) европейските хармонизирани стандарти

EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN55014-1, EN55014-2

ITS Testing & Certification, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8NL

Измерено ниво на шумово налягане  $L_{pA} = 76.0$  dB(A),  $K_{pA} = 3$ dB(A)

Измерено ниво на шум  $L_{WA} = 87$  dB(A),  $K_{WA} = 3$ dB(A)

Вибрациите на дъска за рязане  $a_{h,B} = 6,756$  m/s<sup>2</sup>,  $K_h = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Вибрациите на рязане стоманени метали  $a_{h,M} = 7,875$  m/s<sup>2</sup>,  $K_M = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Метод за оценяване на съответствието с приложение VI към Директива 2000/14/EC

Място, дата: Changzhou, 30/12/2012

Подпис: Dennis Jacobson (BEng, CEng, MIET)  
Vice president of Engineering